



361

శ్రీ బాలచంద్ర ఆష్టేగారి నిర్యాణము

దక్షిణ భారత హిందీ ప్రచారసభ, ప్రముఖ కార్యకర్త శ్రీ బాలచంద్ర ఆష్టేగారు 10-4-84 తేదీన శాశ్వతంగా కనుమూసినారు. వారు దక్షిణ భారత హిందీ ప్రచార సభలో వివిధ పదవుల నధిష్ఠించి సమర్థవంతంగా నిర్వహించినారు. హిందీ ప్రచారక విద్యాలయాల్లో ప్రవాసాధ్యులుగ ఉండి ఎంతోమంది నవ యువకులను హిందీ శిక్షకులుగ తయారు చేసినారు.

దేశ స్వాతంత్ర్య సంగ్రామంలో చేరి జైలుశిక్షకూడా అనుభవించారు. జైలులో కూడా హిందీ ప్రచారం చేసినారు. వారు గాయకులు, పండితులు, సంగీతకులు, రచయితలు. వారు మరాఠీ చందమామకు ప్రాణం పోసి దాన్ని సర్వజనాదర జీయంగా తీర్చిదిద్దినవారు.

“శాస్త్రి అండ్ ఆష్టే” ఇంగ్లీషు గ్రామరు విస్తారంగా ప్రజల నాకర్పించింది ఇది ఇంగ్లీషులో రచించిన హిందీ గ్రామరు, ఎందరెందరో దీని ద్వారా జాతీయభాష అయిన హిందీని నేర్చుకొన్నారు.

శ్రీ ఆష్టేగారి నిర్యాణము జాతీయ భాషా ప్రచారానికి తీరనినోట. వారి ఆత్మకు శాశ్వత శాంతిని ప్రసాదించమని శ్రీ పరమేశ్వరుని దా భాగ హిందీ ప్రచారసభ పక్షాన ప్రార్థిస్తున్నాము

శ్రీ కొత్తపల్లి వెంకటకృష్ణవర్మ నిర్యాణము

ప్రముఖ స్వాతంత్ర్య సమర యోధుడు శామపత్ర గ్రహీత, హిందీ ప్రచారకుడు, గాంధేయవాది అయిన శ్రీ కొత్తపల్లి వెంకటకృష్ణవర్మగారు తమ 77వ ఏట గుంటూరు జిల్లాతెనాలి బతానగర్ లోని తమ స్వగృహంలో 28 మార్చి 1984న శాశ్వతంగా కన్నుమూసినారు.

హిందీ భాషా ప్రచారకులుగ వారి సేవ అనుపమాన మైనది. ఎన్నో కేంద్రాలలో వారు ఎంతోమంది నవయువకులకు జాతీయ భాష నేర్పినారు. హిందీ విద్యాలయాలు నిర్వహించి హిందీ భాషకు ఎంతో సేవ చేసినారు.

దక్షిణ భారత హిందీ ప్రచారసభ హిందీ ప్రచార కార్యక్రమాల్లో శ్రీ వర్మగారు చాల ఉత్సాహంగా పాల్గొనేవారు. వారి మృతిపట్ల దా భాగ హిందీ ప్రచారసభ, ఆంధ్రతమ సంఘా పాన్ని తెలియజేస్తూ వారి ఆత్మకు చిరశాంతిని ప్రసాదించమని దేవుని ప్రార్థించు చున్నది.

శ్రీ గోవిందరాజు గుప్తగారి అస్థమయము

బీమవరం వాస్తవ్యులు, శ్రీ గోవిందరాజు గుప్తగారు తేదీ 4-4-84 శాశ్వతంగా కన్ను మూసినారు

వారు జాతీయ భాషమైన హిందీ ప్రచారం నిర్విరామంగా చేసినారు. చాలామంది నవ యువకులకు హిందీని బోధించినారు. వారి ఆత్మకు శాంతిని ప్రసాదించమని పరమేశ్వరుని ప్రార్థించు చున్నాము



సాహిత్యమాస పత్రిక

361

మే, 1984

వార్షిక చందా : పదిపేను రూపాయిలు

సంపుటి : 81, సంచిక 2

విడిప్రతి : రూపాయిన్నర

సంపాదకులు:

వేమూరి రాధాకృష్ణమూర్తి

కుసుమచిక్లలో

1. సంపాదకీయం

2. రక్తాక్షి

3. ఆత్మభక్షణ

4. నవకవిత

5. అసుర సంధ్యలో

6. సృష్టంలో సత్యం

7. బతుకుగానం

8. ఉగాది స్మేరాసనము

9. అబ్సర్డ్ నాటకాలు-2

10. నవల్లో ఇతివృత్తం

11. అనంతపురం మండలం సరిహద్దు ప్రాంతాల్లో
కనిపించే విలక్షణమైన పదజాలం-ఒక పరిశీలన

12. డా॥ రావురి భరద్వాజ కథానిక సాహిత్యం

13. స్నిగ్ధకవితా తవస్వి-శ్రీ “తిలక్”

14. సాహిత్యగోష్టి

5. వారావాహినీ

డా॥ తంగిరాల వెంకట సుబ్బారావు

చెన్నోజు రామమోహన్

సుపాణి

ఉదామూలం : “మఖూర్” సయ్యాదీ

తెలుగుసేత : డా॥ సి. నారాయణరెడ్డి

పోతుకూచి సాంబశివరావు

విద్వాన్ దస్తగిరి

డా॥ మాధవరావు రేగులపాటి

వేమూరి ఆంజనేయశర్మ

మాదిరాజు రంగారావు

ఆదవాని హనుమంతప్ప

జానగాని కాటమయ్య

ధూర్జటి వెంకట బాలశీ

(i) జాగంరెడ్డి నరసింహారెడ్డి

(ii) టి. శ్రీరంగస్వామి

(iii) శివలింగం

సంపాదకీయము

జయనామ సంవత్సర చైత్రమాసములో ఉగాదినాడు భాగ్య నగరంలో స్రవంతి పుట్టి తెలుగు - కేదారములలో పసిడిపంటలు పండించుచూ ముందుకు ప్రవహించుచున్నది. సాహిత్యవేత్తలు కవులుపండితులరచనలే ఈ స్రవంతికి జీవనధారలు. ప్రజాహృదయమును రసార్థ మొనరించి మన భాషా-సంస్కృతుల కనువుగ రూపురేఖలు దిద్దుకొనుచూ స్రవంతి అవిచ్ఛిన్నంగ సాగిపోతున్నది. ఆంధ్రావని లోని సహృదయుల ఆదరాభిమానాలను చూరగొనుచూ హిందీ, ఉర్దూ బెంగాలీ, మరాఠీ, కన్నడము మొదలగు భాషాయోషల సాహిత్య సుమనాల సౌరభాలను వెదజల్లుచూ స్రవంతి నిరాటంకముగ పయనించుచున్నది. ఈ స్రవంతి తెలుగుయువకవుల రచయితలకు చేయూత నిచ్చి వారి సృజన శక్తికి అపారమైన దీప్తిని-వ్యాప్తిని కలుగ చేసినది.

శ్రీసురవరం ప్రతాపరెడ్డి శ్రీబూర్గులరామకృష్ణారావు, ప్రముఖ హిందీకవి శ్రీసుమిత్రానందన్ పంత్ మొదలగు పెద్దలపై విశేష సంచి కలను వెలువరించినది. సాహిత్య వ్యాసాలు, భాషాశాస్త్రము, జానపదసాహిత్యము, వ్యాకరణము మొదలగు అనేక విషయముల పైని పరిశోధక వ్యాసాలు స్రవంతిలోని ఆణిముత్యాలు. శ్రీవేమూరి ఆంజేయశర్మగారు స్రవంతి ఆవిర్భావానికి మూలపురుషులు. స్రవంతికి వాసంతిక సౌరభ శోభనుచేకూర్చి సర్వాంగ సుందరంగా తీర్చిదిద్దిన వారూవారే. స్రవంతి ధారలప్రవాహ శక్తికివారి సంకల్ప బలమే కారణము.

దక్షిణ భారతహిందీ ప్రచారసభ, జాతీయభాషయగు హిందీ ప్రచారంతోపాటు ప్రాంతీయ భాషయగు తెలుగు భాషాప్రచారానికి గోహదం చేసిన నాడే, జాతీయ భాషావికాసం చెందుతుందనే శ్రీ శర్మగారి దృఢ విశ్వాసమే, ఈ స్రవంతి ముప్పది ఏండ్ల జీవితానికి శ్వాసకోశము.

నాడు భాగ్యనగరంలో తెలుగు భాషావికాసానికి తోడ్పడే ప్రముఖ సంస్థలుండేవి. ఇవి కాక తెలంగాణా రచయితలసంఘములో ఎందరెందరో రససిద్ధ కవులుండేవారు. శ్రీదాశరథి శ్రీనారాయణరెడ్డి శ్రీ కాళోజీ మొదలగు వారందుముఖులు- కన్నడ ఉర్దూ భాషలలో కవిపండితులు కూడా నాటి కవిసమ్మేళనాదులలో పాల్గొంటూ ఉండేవారు. శ్రీశర్మగారు వీరందరి సహకార బలంతో ముందడుగు వేసేవారు. హిందీ తెలుగు, ఉర్దూ, కన్నడ కవులు- పండితులు- వీరు హిందీ పండితులు, వారు కన్నడ పండితులు- అను భేదభావాలేక, అందరితోనూ ఐక్యంగా కల్పిమెల్ని ఉంటూ శ్రీ శర్మగారు ఏకోన్ముఖంగా కృషిచేస్తూ ఉండేవారు.

కాలాంతరంలో- శ్రీజయనామ సం॥ చైత్రశుద్ధపాడ్యమి శుభ సమయాన చైతన్య స్రవంతి ప్రథమసంచిక రూపంలో వారి కృషి బిందువులే ప్రవాహగతి నందుకొన్నవి. శ్రీశర్మగారు శ్రీదాశరథిగారు స్రవంతికి ప్రథమ సంపాదకులు. తరువాత దాశరథిగారు తప్పకున్నారు. శ్రీ నారాయణరెడ్డిగారు సంపాదకులుగ నున్నారు. తదాదిగా శ్రీ చిట్టారిశర్మగారు, శ్రీ అప్పన్న శాస్త్రిగారు శ్రీవేమూరి రాధాకృష్ణమూర్తిగారు శ్రీ చిర్రాపూరి సుబ్రహ్మణ్యంగారు మొదలగు పెద్దలు, ఈ స్రవంతి 'పలుకొండలలో' కోనలలో మలుపులు తిరిగి అందనందాలు చిందించటానికి, పలుతావుల నేలలను", సుజలాం, సుఫలాం "సస్యశ్యామలాం చేయటానికి తోడ్పడినారు. వారి కృషికి పాఠకలోకం సంపూర్ణ సహకారం అందించింది. అందుకే అన్నివిధాల సహకరించే వారందరకే కాక, పాఠక లోకానికి నమస్సుమనాల నందించుచూ, అనతిదూర భవిష్యత్తులో స్రవంతి స్వర్ణ-స్రవంతిగా రూపొందగలదని ఆశించుచున్నాము.

రక్తాక్షి

-- డా॥ తంగిరాల వెంకట సుబ్బారావు

నా గుండెలమీద గురుగోవిందు కల్పాన్త మొనలు

మెత్తగా చీల్చి ఎర్రటి ముగ్గులు పెడుతున్నాయి.

నాలుగిళ్ళ అవతల నా మిత్రుడు మహమ్మదు కుడిచేయి ఎడమచేయి

కెమికల్ వార్ నృత్యాభినయ ముద్రలు పడుతున్నాయి.

ఊరిచివరి ప్రపంచయుద్ధాల శ్మశాన వాటికలో

అణ్వస్థాన భయంకర వటవృక్షం మీద

తెలివిమీరిన రెండు పండు కోతులు సూ

ఒకదాన్నొకటి రక్తుకోవాలని చూస్తున్నాయి.

కొమ్మలమీద కొట్లాటకు చోటుచాలదని

రోదసి కుహర సువిశాల మైదానంలోకి దూకి

పీకలునొక్కుకోవాలని పోటీ పడుతున్నాయి.

సరిగ్గా సమయానికి వచ్చావు రక్తాక్షి !

నీ విహారానికి రుధిరోద్గారి దారి ఏర్పరచి వుంచింది.

రక్తబీజుని ప్రియ పుత్రికా!

నీ రక్తసిక్త నేత్రాలలో ఆసురక్తిని నింపి

మా మానవాళి యెడ 'అసురక్తాక్షి'వికా!

నాకుతెలుసు నా నివేదన !

తొడేలుముందు గొర్రెపిల్ల ప్రార్థనని.

గొర్రెల మందను చూస్తూ నోరూరుతున్న రక్తాక్షి అంకాశమ్మ అమ్మణ్ణి

తినబోతూ రుచి అడుగుతోంది నైంటిస్తు పోతరాజు తమ్ముణ్ణి!

. తెలుగు రీడర్

బెంగళూరు విశ్వవిద్యాలయం.

బెంగళూరు-580 058.

ఆత్మ భక్షణ

— చెన్నోజు రామ్మోహన్

లక్షలాది కోట్లాది దీన జనులను మంత్ర ముగ్ధులను చేసి
వెలుగు జాట వెంట నడిపించే ఉక్కు గుండెల
నాయకసింహ కిశోరాలను పట్టి-బందించి-తెచ్చి
శ్వాస ఆడని దట్టమైన అరణ్యాల్లో చెట్ల పీపులకు కట్టి
గుండె గూళ్లు గురిచూసి గుళ్ల అగ్ని వర్షం కురిపించి
పదునైన చుర కత్తులూ దింపి కసిగా చేసిన వధయే
—ఈ రక్తం ఓడుతున్న వైష్ణవ్య సంద్య !

పడమటి లజ్జాన చీకట్ల శవాలను తింటున్న
తూర్పు విజ్ఞానపు వెలుగుల చితి మంటలు—
మనిషి తాలూకు పాపకర్మల ఉషస్సులను
పెనుక నుంచి తరుముకొస్తున్న పునర్జన్మల తమస్సులు—
తృప్తల ఆత్మను ఆనందాబ్ధిలో ఓలలాడించి
శూన్యంలో తిరిగే గోళాలను సైతం పేదవాడి కన్నీటిలా

కటిగించి

పరమవైరాగ్య రోదసిగా మార్చివేసే శ్రావ్యసంగీత విభావరిలా
వినూత్న స్వర్గాలను వెతికే ఐరోపా సమాజాల తాలూకు
బంగారు సాయంత్రాల పొత్తిళ్లలో నిక్షిప్తమైన
క్రోత్త క్రోత్త అనుభవాల సుతి మెత్తని రాత్రులే
—ఈ గులాబీ రంగు ముద్ద పెదవుల సంద్య !

జీవన దుఃఖాల నదులు మనోవ్యాకుల సముద్రం వైపుగా

పరుగెత్తినట్లు

అవమానాల బాధలూ అద్వైత భావాలూ కలబడినట్లు
తడంలో సగం బలహీనతకు లోనైన మహా మేధావి
ఈ నర జీవితం ఏమిటని వ్రుచ్చించుకుని-తన్ను తాను తిట్టుకుని

కోడిగ్రుడ్డంత బురదని ప్రితిగా ముఖానికి రాసుకున్నట్లు
—ఈ అందాల ఆకాశంలో భిన్నవర్ణాల తిక్కరేగిన సంధ్య'
కఠినతమమైన శిలల ఎవలు-అనురక్తి ఎఱగని రాతి బండలు
లీలగా వినిపించే సున్నితమైన సృష్టి సంగీతం విని, అనుభవించి,
కటిగి

పిల్లరాక్షి ఇసుక రేణువులై ధూళి గుళికలై జీవాత్మలై
జరామరణాల జగతి ఆట ఆడుతున్నాయి--
—దేహాలలోంచి బలవంతంగా వెళ్ళగొట్టబడిన ఆత్మలు
కోట్ల రెట్ల సాహస సామర్థ్యాలతో దివ్యమై భవ్యమై
జ్యోతిర్మండలాలై ఈ భువనభాండం ముట్టడింపుకై
కలసికట్టుగా కదలివస్తున్న సందక్కు-అలజళ్లు-అలికిళ్ళు-

టీచర్,

శ్రీ రామకృష్ణ విద్యాలయం,
మహబూబాబాదు-507101

నవకవిత

- - సుపాణి

సమకాలీన సమాజ దృశ్యాన్ని
సజీవంగా సమీక్షిస్తూ చేసి
గింజుకుంటున్న పద జాలాన్ని
గిడసజారకుండా చూసి
పొంగి పోతున్న భావోద్వేగాన్ని
పుడమి పాలు కాకుండా కాపాడి
రసాత్మకమైన వాక్యాలతో దాన్ని
రమణీయార్థ ప్రతిపాదకం చేసి
ప్రసవ వేదనా నంతరం దాన్ని
ప్రళయింప జేస్తే... అది
నవతా శిఖరాల నధిరోహించే
నవకవిత విరాజిల్లుతుంది

అసుర సంధ్యలో

ఉద్ఘాటనము : 'మఖ్మూర్' నయ్యాదీ

అనుసృజనం : డా॥ సి. నారాయణరెడ్డి

అసురసంధ్యలో సూర్యహత్యతో అరుణకాంతి వ్యాపించింది
నల్ల నల్ల తెర- కురిసే యెర్రటి జల్లు, వెనక వ్యాపించింది.
నిండివుంది పొగ రైలులోన పయనించే పథికుని గుండెల్లో
పట్టాలకు ఇరుపక్కల చిక్కని పచ్చదనం వ్యాపించింది.
ముంగిట ముంగిట పూలై పూస్తూ రంగులకాలం వచ్చింది
దారిదారిలో పరిమళమై మత్తైన ఋతువు వ్యాపించింది.
ఎండిన మండిన గుండెయెటిలో ఎగిసే స్మృతుల తరంగాలు
నయన మౌనతీరాలలోన స్వప్నాల పసిమి వ్యాపించింది.
వెలుతురు లంటే జడిసే మనసులు కలిశాయి గుడ్డిఊహల్లో
మెరిసే నగరిని తలపు మంచుపొగ మేలిముసుగు వ్యాపించింది.
మంచురెప్పల సమాధులపై జ్వలియించే జాషుదీపాలెన్నో
వేదనా నిశీధాలలోన ఒక వింతవెలుగు వ్యాపించింది.
వర్షిస్తాయనుకున్నా వేమో ! జవాబుల పూవులు నీ ఒడిలో.
ఎందుకు మూసిన కిటికీపై ఉరిమే నేత్రం వ్యాపించింది,
ఇంత ఇంత సంపన్న జగతిలో ఏమున్నది ఏమున్నదనీ?
చూపుకొనలు పయనించే మేరకు శూన్యాకృతి వ్యాపించింది.
మొక్కమొక్కలో ఎవరి ప్రార్థనలు మోసుకెత్తెనో ఓ ' ౯ !'
ఆకురాలు కాలంలో ఇంతటి హరితశక్తి వ్యాపించింది,

స్వప్నంలో సత్యం

పోతుకూచి సాంబశివరావు

ఈ స్వప్నంలో ఒక స్వప్నం
భూగోళం

భూమి మీద మనిషి

ఆ స్వప్నంలో ఒక ఆల

అల్లంత దూరంలో ఆకాశం

అవనిని చూచిస్తోంది.

ఈ ఆకాశ గోపుర పంజరంలో

మనుషులు ఎగిరి ఎగిరి మిడిసి

పడుతున్నారు.

కలం నుంచి రాలిన సిరాచుక్క

కాగితం మీద చెరగని ఉక్కు ముక్క.

ఆ వత్తిడికి మానవ మేధస్సు

అణిగి మణిగి కుంచించుకు పోతుంది.

ఆలోచన కపోతాలు ఎంతదూరం

ఎగుర గలవు?

మూడుసార్లు ప్రదక్షిణలో

ముల్లోకాలు ఎలా చుట్టగలవు?

నింగి, నేల ప్రణయానికి

ఇంద్రధనుస్సు రాగాల వారధి

మానవ మేధస్సు విశ్వాంతరాళం

మధ్య వారధి మహోన్నత ధ్యానం

సత్యం ఏదైనా, మనిషి నేడు

ఒక విద్యుత్ తరంగం

ముట్టుకుంటే చాలు

మొదలునుంచి తుదివరకు ప్రకంపనమే

అంగుళం నేల మీద

అనంతంగా ఫీతాలు వేసుకొని

అనవరతం అధికవ్యతకై

ఆద్రులు చాస్తున్నాడు మనిషి

నాలుకను పాముమెలికల్లా త్రిప్పి

చీలిన నాలుకతో విషం గ్రగ్గి

మంద స్మితాల పొరల నుంచి రాలిన

హృదయ మందారాలను

మాడ్చేస్తున్నాడు మనిషి.

అణువణువున భయం భయం

అనవరతం ధనం దాహం

గాలిమారినా ధూళి రేగినా

ఆలి జారినా శిరంవంచి

చిగురిస్తున్నాడు మనిషి.

సంఘంఘోష సముద్రపు హోరుగా మారినా

కర్ణవృక్షాలలో కఠినత్వపు దూదినింపి

కదలిపోతున్నాడు మనిషి,

మంచితనం శవపేటిక చేసి

మట్టిలో పాతేస్తున్నాడు

నీతుల శరవరంపరలు ప్రజలపై వదులుతూ

అవినీతి కవచంతో హాయిగా

బ్రతుకు తున్నాడు మనిషి.

మనిషి నరనరంలో కల్తయే
 రక్తం హరించి గడ్డకట్టి నిలుస్తుంది
 ఈభూగోళం గందర గోళం
 కాలువ్యం విషవాయువులు
 విశ్వమంతా వ్యాపిస్తున్నాయి—
 మనిషి ! నిన్ను సంహరించే
 శత్రువు నీలో ఉండి
 నీకు తెలియకుండానే నీ చుట్టూ వుంది
 భయద జీమూత ఫెళ్ళ ఫెళార్యటుల
 పర్వత్యం గర్జిస్తోంది
 గోడలమధ్య కాంతి రేఖలు చిమ్ముతూ
 నీసమాధి వెలుగుతోంది
 గుండెల్లో జాలి కంఠాల
 ప్రతిధ్వనుల రొదల హోరు
 నీమేధస్సును ప్రబ్లిత సిమెంటు రాయిగా
 మారొస్తోంది
 నిలువెల్లా నీ విషం చూసి
 పతులు ఎగిరి పోతున్నాయి.
 జంతువులు పారిపోతున్నాయి
 కానీ కాలం ఆశతో మార్పుబాట
 పయనిస్తోంది.

సముద్రంలో కదులు తున్న
 ప్రతి బిందువు
 మంచినీటి సరస్సు తొతాయి
 విషాద గీతాల జారే కన్నీరు
 పన్నీరు జలపాతా తొతాయి
 రక్తం అగ్ని వర్షతాల భుగ భుగల్లోంచి
 చందనార్ద్ర చంద్రికలు ఉదయిస్తాయి.
 భరింపరాని వాసనల బురదనేల మారి
 పరిమళాల సుమాలనందనవనమౌతుంది
 మదోన్మత్త శ్రష్ట అపహాస్యపు
 దంష్ట్రాల నుంచి
 మందహాసాల మాధుర్యం చిలుకుతుంది
 అనన్యం రూపం అనంతం నుంచి
 అపురూపసౌందర్యలహరి జనిస్తుంది
 ఓ పిలుపులోని రాగం
 అనంత వాయువులలో లీనమై
 నవ జీవన నవ్య దివ్య భావమై
 ఆఖండ చంద్రికల జ్యోతి రూపమై
 కాలం గమనాన్ని
 కల్పవృక్ష గమ్యం వైపు
 కదిలిస్తుంది, కదిలిస్తుంది, కాంతినిస్తుంది.

బతుకుగానం

—విద్వాన్ దస్తగిరి

ప్రకృతి

నేపథ్య సంగీతం సమకూరిస్తే

మానవుడనే కంఠంతో పాడుతుంది

నవరసాల బతుకుగానం.

ఉగాది స్మేరాసనము

—డా॥ మాధవరావు రేగులపాటి

ఇన్నాళ్ళుగా చూస్తున్నా
స్మేరాసనము జరుగుతుందని
ఉగాదినాడై నా జనం మనతో
దిగులు వీడి బ్రతుకుతుందని
రోమన్ లో “గ్రీన్ ట్యూన్” తో బ్రతుకుతున్న ఉగాది
అప్రికాజుల్ జాతిలో అబోతులతో
నృత్యగీతాలతో ఆనందంగా వెలుగుతున్న ఉగాది
స్కాటిన్ పై లిషియన్, రష్యన్ యొక్క
“ఈవిల్ స్పిరిట్స్” ను పారద్రోలుతున్న ఉగాది
ఇంగ్లాండులో “నాటర్ డాం”లు మోగిస్తున్న ఉగాది
నాజీవితపు చీకటి బజార్లో
చెల్లనేరని నోట్లు హజార్లు.
నా బ్రతుకు వాడలో వెలసినలై ట్లు
కరెంటులేక మూల్గుతున్నవి చీకట్లు
అవే కళ్ళతో చూస్తున్నాను తెల్లదనం రాలేదని
హండ్రెడ్లు వాల్చునబల్బు అందరికీ ఒక రీతిగా అందించును వెలుగు
అక్కడే కూర్చునికనులు మూస్తున్నప్పుడు ఏమి తెలుసుదానిరంగు
జీవితం కరుగుతున్న తేనెపట్టు
డాంట్లనే పదుగురికి పంచుచుట్టు !

-
- 1) గ్రీన్ ట్యూన్ — రోమనులు ఉగాదినాడు ఆకుపచ్చని ఆకులు ఒకరి జొకరు పంచుకుంటారు.
2) ఈవిల్ స్పిరిట్స్ — స్కాట్లాండు మొదలైన దేశాల్లో ఈవిల్ స్పిరిట్స్ పోవడానికి మంటలు వేస్తారు.
3) నాటర్ డాంట్లు — ఒక విధమైన గంటలు.

మలుపుదారుల్లో అడుసు పేరినది.
 మల్లెపూలల్లో పల్లెరులు రాలినవి.
 స్వచ్ఛంద విహాయస విహంగ పక్షంలో
 నవోష్ణ కవోష్ణమయ రాక్షసం వెలసింది.
 ఆంబర విధుల వెంట
 ఆశాశ్వత సత్యం కొరకు వెదకుతున్న
 నిజంకొరకు పోరాడను నైజంపీడి
 నిజాములు లేనప్పుడు,
 శ్వేతాంబరాలక్రింద స్వార్థఘటవాయిద్యం వింటున్నప్పుడు,
 రుధిరోద్గారిని రక్తాక్షిగా మారుస్తున్న
 రక్తాక్షిని పుండరీకాక్షిగా మారుస్తున్న
 ఆ తరువాత-
 అయినా
 తరువాత
 నవరుచితో
 మామిడి నీడలో పెండ్లి సందడి చేయిస్తున్న
 నా భావాలను భాషాంతరీకరించి
 భాషలో పాణం పోయిందే
 రక్తాక్షిచుట్టు కాంతిరేఖను రచిస్తున్న
 క్రాంతిరేఖకు సమాంతరంగ లక్షణరేఖను గీయిస్తున్న
 కృతక వైరుధ్యములుతెగి విశ్వాంకమువై
 నవశుభాసారమై విరియు మంగళాంకము.
 అంతదాక ఆరాటపడుతున్న
 ఆంతవరకు అలమటిస్తున్న
 ఈనాడు చూస్తున్న
 స్మైరాసనము జరిగిందని
 ఉగాదినాడు మనం జనంతో
 దిగులుపీడి బ్రతుకుతున్నామని

అబ్బర్ద్ నాటకాలు--2

—శ్రీ వేమూరి అంజనేయశర్మ

అబ్బర్ద్ శబ్దానికి పరిభాషను తెలియజేస్తూ కామూ ఇంకొక వివరమిచ్చాడు. గ్రామవెనక నిలబడి ఎవడో వాకడు ఫోనులో మాట్లాడుతున్నాడనుకోండి. అతని మాటలు మనకు వినబడకపోయినా అతని హావభావాలన్నింటినీ మనం చూడగలము. ఆ మాన్యుస్క్రిప్టుడు మనుష్యుడు మనకు కనబడుతుంటాడు కాని అతడు ఏవని చేస్తున్నాడో (ఫోనులో మాట్లాడడం) అది మనకు వినబడదు. ఇది ఒకరకపు అబ్బర్ద్ స్థితి. ఇటువంటివి ఎన్నో ఉదాహరణ లివ్వవచ్చును. ఆ ఉదాహరణలన్నీ అబ్బర్ద్ నాటకాలకు కావ్యవస్తువులు. నిచ్చే ఒక దార్శనికుడు. అతనిపాత్ర జరాధ్రువు ప్రపంచం చేయడానికి కొండల మీదనుండి కిందికి దిగుతుంటాడు. దోపలో అతనికొక ముసలి యోగి కన్పిస్తాడు మాటల సందర్భంలో ఆయోగి జరాధ్రుష్టును ప్రపంచానికి వెళ్ళవద్దని బోధిస్తాడు. నీవు అడవిలో వొంటరిగా ఒక్కడవే ఎట్లా వుంటున్నావని ప్రశ్నిస్తే యోగి నేను పాటలువాస్తాను. పాడతాను. పాటలు వ్రాసేటప్పుడు నవ్యులాను, ఏడుస్తాను. ఆరూపంలో ఈశ్వరస్తుతి చేస్తాను అని జవాబిచ్చాడు. అయినా జరాధ్రువు ముందుకు సాగాడు. కాని అతని మనస్సులో పరిపరి విధాల ఆలోచనలు బయలుదేరినవి. ఈశ్వరుడు మరణించిన విషయం ఇతనికి తెలియలేదా? ఆమాట ఇతడు వినలేదా? అని ఆలోచించాడు. అంటే నిచ్చే ఏమివాసినా అప్పటికి ప్రజలజీవితంమీద మతసంబంధమైన ముద్ర చెరగలేదని అర్థమవుతుంది. ఈశ్వరుని అస్తిత్వానికి సంబంధించి చిరకాలంగా వాదోపవాదాలు జరుగుతూనేవున్నవి. కాని మొదటి

ప్రపంచయుద్ధం మానవుని భావాలమార్పుకు బాగా తోడ్పడింది. జీవితంలోని అసంగతులు 'కొట్టవచ్చినట్లు అర్థమయ్యేపరిస్థితి ఏర్పడింది. సాహిత్యరచయితలు జీవితంలోని అసంగతతనను బాగా అర్థంజేసుకొని సాహిత్యకై లిఖి, వివిధరూపాలలో దానిని అభివ్యక్తం చేయడ మారంభించారు. దానితో అనేక సాహిత్య వాదాలు బయలుదేరాయి. అభివ్యంజనవాదం, దాదావాదం, సర్రయలిజంవంటివి ఆ వాదాలు. అనేక రచనలు ఆయావాదాల కనుగుణంగా వెలువడ్డవి. అదేవిధంగా రెండో ప్రపంచయుద్ధం, పూర్తిఅయిన తరువాత ది థియేటర్ ఆఫ్ అబ్బర్ద్ వ్యాప్తిలోకి వచ్చింది.

ఈ విశేషనాటకరూపాన్ని అనుసరించిన జెకెబ్, ఆయనెస్కో, అల్బీ, పింటర్, జెనే మొదలైనవారు కై లిగతమైన ప్రత్యేకతవల్ల ఒకడేరాకిందకు చేరినట్లయింది. జీవితంలోని అపరిహార్యమైన విసంగతులనూ, నిరర్థకతనూ, మనుష్యుని అసహాయ స్థితిని ఈ నాటకాలు వ్యక్తం చేయడమారంభించాయి. సార్ట్, కామూలుగూడా తమ నాటకాలలో విసంగతులను చిత్రించారు. కాని వారి నాటకాలలో కైలి, కదాగమనం ఖాషా వంటివి ప్రకటనగా, తర్కబద్ధంగా మనకు కన్పిస్తున్నవి. పాత్రలవైవిధ్యం, గతీ వంటివిగూడా వారి నాటకాలలో వుండడం మనం గమనించగలము, కాని అబ్బర్ద్ నాటకాలు అందుకు భిన్నమైనకైలిని అవలంబించాయి. నాటకంలో అసంబద్ధతను వివరించడానికి, అబ్బర్ద్ ను చిత్రించడానికి వారు అసంబద్ధమైన, అసంగతంగా కన్పించే కైలిని, డిక్లీ కను

అవలంబించారు. వారి కద, వారి దృశ్యాలు, వారి భాష, వారి సంభాషణలైలి అంతా అసంబద్ధంగానూ, అసంగతంగానూ వుంటుంది. స్టేజీమీద వారు చూపిస్తున్నదంతా అసంబద్ధంగానే ప్రేక్షకుడికి కనిపిస్తుంటుంది. అసంగత విషయాలను సంగతమైన భాషలో, శైలిలో చూపించడం సంభవంగాదని వారి అభిప్రాయం. వారి దృశ్యాలలో, భాషలో, సంభాషణలలో పరిస్పర్శ సంబంధంగానీ ఏకవాక్యతగానీ, అర్థస్పర్శణరూపంగానీ, క్రమబద్ధమైన వికాసంగానీ ఏమీవుండవు. సామాన్య దర్శకుడికి అంతా అయోమయంగా వుంటుంది. 1945 నుండి 1965 వరకు ఈ నాటకాలు ప్రముఖస్థానాన్ని వహించాయి. ఈ నాటకకారులు నిర్మించిన టెక్నిక్ ప్రస్తుతం ఆరుపాలో కాకపోయినా ఆధునిక నాటకాలను ప్రభావవంతం చేసినదంటే అతిశయోక్తిలేదు. ఈనాటకాలప్రత్యేకత ఏమిటంటే పదంపరాగతమైన విశ్వాసాల యెడల అనాస్థా, మనుష్యజ్ఞ అనుబంధంలో నగ్నరూపంలో చిత్రించడం ఆచరమవును. నాగరికత ముసుగులో వున్న మానవునిస్వరూపం వేరు. అది నిజమైన స్వరూపంగాదు. అప్పుడుగలేని మానవచిత్రణ ఈ నాటకాంశుభ్యోద్దేశ్యం. అంటే మానవుని అనుబంధాలను, అదిమస్వరూపాన్ని ఈ నాటకాలు చిత్రిస్తుంటవి. ఉదాహరణకు బెకెట్ వానిన నైటింగు ఫర్ గోడోను చూడండి. కొద్దిగా వయస్సుమళ్ళిన ఇద్దరవ్యక్తులు గోడో రాకకొరకై నిరీక్షిస్తూ కూర్చునివుంటారు. వారు ఎంతకాలగానోఅలా నిరీక్షిస్తున్నారు మాట్లాడడానికి గానీ, చేయడానికిగానీ, వారిదగ్గర ఏమీలేదు. అయినా ఏదోవిధంగా సమయం గడపాలి. అందుకు వారు ఏవో మాటల్ని, భాషను ఉపయోగిస్తున్నారు. సామాజిక సంబంధాన్ని కల్పించేది, భావవ్యక్తీకరణకు ఉపయోగించేది భాష వారివిషయంలో అటువంటిదేమీలేదు. కాలంగడపాలి. అందుకు భాషను ఉపయోగించాలి. అంటే వారిపని కొంతసేపెంతదనాక పోతో అనేవాడు

తనఅనుచరుడు లక్ష్మీతో రంగంమీద ప్రవేశిస్తాడు లక్ష్మీ మెడలో తాడుంటుంది. ఆ తాడును పోతో పట్టుకొని వుంటాడు. రెండోరోజు వాళ్ళిద్దరూ తిరిగి రంగంమీదకు వస్తారు. ఈ సారి పోతో అందుడు. లక్ష్మీ అతడికి మార్గం చూపిస్తుంటాడు. కొద్దిసేపు ఏదోమాట్లాడుతారు. వెళ్ళిపోతారు. మొదటి ఇద్దరూ అట్లాగేకూర్చుని వుంటారు. గోడో వస్తాడోరాడో తెలియదు ఆరంత నిరీక్షణ. ఏదో అభించనిదానికొరకై ప్రాప్తంగాని, దాని కొరకై నిరీక్షణ జరుగుతున్నది. అదే ఆశకు ప్రతీక, ఈ నాటకంలో ఏ మిటనా జరగదు. నాటకంలో గతిలేదు. తెరపై తిన్పవుతున్న స్థితే తెరదించినవ్వదు గూడా వుంటుంది. తెరపై తి తెరదించడానికి మధ్యగం కాలాన్ని నిరర్థక శబ్దంతో, నిరర్థకమైన అంగిక క్రియలతో గడపడం జరుగుతుంది. గతిలేని, నిస్తజ్జమైన విచిత్రస్థితిని నాటకకారుడు సృష్టించాడు. స్టేజీమీదనుండి ఎవ్వడూ పోడు. స్టేజీమీడికి ఎవ్వడూ రాదు. అప్పుడప్పుడు ఒకడెవరోవచ్చి గోడో అప్పుడే రాడు అని చెప్పిపోతుంటాడు. అయినా మనవాళ్ళిద్దరూ కూర్చునేవుంటారు. నిరీక్షిస్తూనేవుంటారు. మొదటి అంకం చివర.

ఎస్ట్రగన్ — మంచిది, పోదాం

బ్లాడిమీర్ — పద, పోదాం అంటారు

రెండో అంకం చివరా ఇవేమాటలు. కలిసివుండడం వలన ఆ ఇద్దరూ ఒకరంటే ఇంకొకరు పెసిగివుంటారు. ఆన్నమాటలే అంటుంటారు.

గోడోకొరకై నిరీక్షిస్తూనే వుంటారు. ఇక్కడ నాటకకారునిలక్ష్యం గోడోకాదు. నిరీక్షణ. ఈ నిరీక్షణే జీవితం. నిరీక్షణలో కాలాన్ని గడపడమే సమస్య. దీనినిబట్టి అన్నినాటకాలు చిత్రించే చిత్రణను అర్థం చేసుకొనవచ్చును. ఇప్పనివంటి నాటకకారులు సమస్యల్ని చిత్రించారు. కాని మీరు ఆ సమస్యలను జీవితంలో ఎదుర్కొంటున్న మానవుని నిస్సహాయతను చిత్రిస్తున్నారు. బాహ్య యధార్థంకంటే అంతరంగిక వాస్తవీకరణను చిత్రించడమే మీ ప్రధానలక్ష్యం.

సాఫోక్లిస్ నుండి ఇబ్సన్ వరకూ రచించిన నాటకాలలో విశేషవ్యక్తిత్వం గల నాటకాలు నాయకులుండడం, కథకు ఆది. మద్యాంతాలుండడం. మనమెరుగుదలము. అభివ్యంజనవాదపు నాటకాలలో ఆ నియమాలు నిరాకరించబడ్డవి. సునంగతీతమైన కథ, జీవితంమీద రుద్దబడుతుండేగాని అనుభవించబడదని వాదిఅభిప్రాయం. స్ప్రింగ్ బర్గ్ తన అభివ్యంజనవాదనాటకాలు టు డెమోస్టోస్, డ్రిమ్ ఫ్టెలలో స్వప్నాలను, దుస్వప్నాలను, మనోగ్రంథుల (obsessions)ను ఆధారంచేసుకొని అంతర్మనో సంచనాలను వ్యక్తం చేశాడు. డ్రిమ్ ఫ్టెనాటకం పీఠికలో స్ప్రింగ్ బర్గ్ ఈ నాటకంలో గూడా స్వప్నదృశ్యాలను చిత్రించడం జరిగిందనీ, ఆ దృశ్యాలు పేరుబడ్డంగా వున్నట్లు కన్పించినా వాస్తవానికి అసంబద్ధమేననీ కాలానికీ ఆకాశానికీ అస్తిత్వముండదనీ అన్నాడు. అబ్సర్డ్ నాటకకారులు స్ప్రింగ్ బర్గ్ కంటే రెండడుగులుముందుకు సాగాను. కామ్రాన్ నవల బ్రయల్ ను నాటకంగా చిత్రించి ప్రదర్శించడంతో అబ్సర్డ్ నాటకప్రదర్శనకు నాంది జరిగిందని మనవి చేసి వున్నాము. అంతకుపూర్వమే సరియలిస్టురచయిత అపోల్నియర్ టాయరేసియా ఆనే సరియలిస్టునాటకం రచించాడు. తరువాత దాదావాదులు ఆస్కార్ కోకోష్టా వ్రాసిన స్పింక్స్ ఆండ్ స్ట్రోమన్ నాటకాన్ని ప్రదర్శించారు. ఆ ప్రదర్శనలో పెద్దపెద్దమన్యులను ఉపయోగించారు. వాటికన్ లో చిన్న చిన్న బిల్లులు అమర్చి ఆంధకార బంధురంగా వున్న ప్లేజీమిద భయానక వాతావరణాన్ని సృష్టించారు దాదావాది బ్రిస్టన్ జారా (Zara) తన డైరీలో ఆ నాటక ప్రదర్శనతో కొత్తకార్యక్రమం ప్రారంభమయిందనీ, ప్రేక్షకుల కళ్ళముందే డైరక్షను జరిగే కొత్తపద్ధతి అమలులోకి వచ్చిందనీ, వ్రాసుకొన్నాడు. తరువాత అతడు కొన్ని ప్రదర్శనాలు ఏర్పాటుచేశాడు. అతని నాటకాలలో నిరర్థకమైన కవితాఖండికలుండేవి. వాటికి నాటకంతో ఏమీ సంబంధముండేదిగాదు. జారారచించిన ది గ్యాస్

హార్ట్ లో శరీరంతాలూకు వివిధఅంగాలు పాత్రలుగా ప్రవేశపెట్టబడినవి. దాదానాటకాల తరువాత సరియలిస్టునాటకాలు, ఆ తరువాత అబ్సర్డ్ నాటకాలు వచ్చాయి.

అనుకరించడం మూలపపహజం. భాషనహాయం లేకుండా గూడా అనేక క్రియలను చూపించి భాషపటన చేయవచ్చును. సర్క్సులు, పగటివేషాలు వంటి క్రియలు ఎన్నో అందుకు ఉదాహరణలు. అబ్సర్డ్ నాటకాలలో ఆటవంటివి చాలా ప్రవేశపెట్టబడ్డవి. భాషను తక్కువను తక్కువగా ఉపయోగించడం వాటి ప్రత్యేకత. శబ్దాలకున్న ఆర్థాలను మార్చి వాడడం ఇంకొక ప్రత్యేకత. ప్రేక్షకులు, నటులు, పాత్రలలో సాధారణీకరణంగూడా వుండదు. ఆది సంభవంకాదని వారి అభిప్రాయం. అబ్సర్డ్ నాటకాలలో క్రమ వికాసం వొందిన కథకు స్థానమేలేదు. గనుక ముందు ఏమి జరుగుతుందోనే ఉత్కంఠ ప్రేక్షకులలో వుండదు. ముందు ఎమైనా జరుగవచ్చు. ఏదో జరుగుతుంది. దానిని అనుభవించడమే, చూడడమే ప్రేక్షకుల వంతు అనివారినిండ్డతం. ఏ నమస్కృతూ ఈ నాటకాలలో సమాధానముండదు. పాత్రపోషణ, చరిత్రచిత్రణ ఇటువంటివేమీ వుండే ప్రశ్నేలేదు.

రెండో ప్రపంచయుద్ధం పూర్తి అయిన తరువాత అబ్సర్డ్ నాటకప్రదర్శన విరివిగా ప్రారంభమయింది. జేనే నాటకం ది మేడ్స్ 1947లో, అయన్ సెస్కి చాటకం బార్డ్ ప్రయమా దోనా 1950లో బెకెట్ నాటకం వైటింగ్ ఫర్ గోడో 1952లో పారిస్ నగరంలో ప్రదర్శింపబడ్డవి. ఈ నాటకాలన్నీ ప్రాంచి భాషలోనే వెలువడ్డవి. తరువాత ఇతరభాషలోనికి అనువదించబడ్డవి.

కరుణ, హాస్యము, ఆనందము. వేదన ఇవన్నీ జీవిత లక్షణాలు. ఒకేదానికి సంబంధించిన బొరుసు బొమ్మలు, మానవుని ఆంతరంగిక మనఃస్థితుల చిత్రణకూ, అతని సంవేదనాశీలమైన సంచేతనకూ

సంబంధించిన కావ్యబింబాలను, అబ్బుర్డ్ నాటకాలు చిత్రిస్తాయి. ఆమెదీ నాటకంలో దినదినం పెరుగుతున్న శసం నాటకాన్నంతా ప్రభావితం చేస్తుంది. నాటక పాత్రలైన ఇంటియజమాని, ఆతని భార్యల మీదేగాక ప్రేక్షకులందరిమీదా ఆద్యక్షం మృత్యుద్భావము తాండవింపజేస్తుంది. రాయనాసిరోస్ నాటకంలో విరోధాభాసలచిత్రణద్వారా పాసిజం తాలూకు భయం కరస్వరూపం కన్నులకు గట్టిబట్టు చేయడం జరిగింది. ఆ నాటకాలు ప్రేక్షకులలో ఒక విచిత్రమైన మనఃస్థితిని కలగజేస్తుంటవి. మానవజీవితంలోని నిస్సారత్యాన్ని నిరర్థకరూపాన్ని ప్రతిపాటకమూ అభివ్యక్తం చేస్తుంటుంది. ది బర్డ్ ట్రై పార్టీఆనే నాటకంలో భార్య భర్తల సంభాషణద్వారా వారిద్దరి మనస్త్యాన్ని వ్యక్తీకరించడం జరిగింది. భార్యభర్తలిద్దరూ ఒక ఇంట్లోనేవున్నారు. సంసారంచేస్తున్నారు. కాని అంతరంగికంగా వారిద్దరూ ఒకరికొకరు ఎంతో దూరంలో వున్నారు. వారి మనస్సులలో కలయిక లేదు. ఆప్యాయతలేదు ఆత్మీయత లేదు. కాని సంభాషణ జరుగుతూనే వుంటుంది.

భార్యమేగ్ - ఈరోజు నీవుబాలా శ్రమపడ్డట్లున్నావు. భర్త - నేను పాతకుర్చీలన్నీ ఒకచోటికి చేర్చాను, ఇల్లుత్రుడం చేశాను.

భార్య - బయట వాతావరణంబాగున్నదా ?

భర్త - చాలా బాగున్నది.

భార్య - (కొంచెంసేపు ఆగి) స్టాఫ్ లీచాదా ?

భర్త - తెలియదు. లేచాదా ?

భార్య - అంటే ఇంకా లేచలేకన్నమాట

భర్త - నువ్వు వాణ్ణి కింద చూడలేదా ?

భార్య - నేనిప్పుడే లోపలికి వచ్చాను.

భర్త - వాడు ఇంకా నిద్రతోతూవుంటాడు.

భార్య - (గది నలుచెవులాజూస్తుంది. లేచినిలబడి ఉన్నివుండలూ, సూది తీసుకొచ్చి కుర్చీమీద కూర్చుంటుంది.) ఈరోజు ఎన్నిగంటలకు షికారుకు వెళ్ళావు ?

భర్త - రోజూ వెళ్ళేసమయానికే భార్య - అప్పటికింకా బాగా చీకటిగావున్నదా ?

భర్త - లేదు. ఎండవచ్చింది.

భార్య - నీవు షికారుకు వెళ్ళేటప్పుడు అప్పుడప్పుడు చీకటిగా వుంటుంది.

భర్త - అప్పుడు చలికాలంలో

భార్య - చలికాలంలోనా ?

భర్త - చలికాలంలో ఎండ కొంత అలస్యంగా వస్తుంది.

భార్య - ఇప్పుడు ?

ఈ సంభాషణ జరుగుతూనే వుంటుంది. ఇటువంటి మాటలు తరచు మనం వింటూనేవుంటాం కాని సందర్భాన్నిబట్టి అవి ఆ దంపతుల మనఃస్థితిని అద్భుతంగా చిత్రిస్తున్నవి.

అభివ్యంజనావాదులు, దాదావాదులు, సక్రియలిస్టు అతిరంజితమైన ఆంగికక్రియలద్వారా ఏ విధంగా మానవ మనఃస్థితులను వ్యక్తంచేయడానికి ప్రయత్నం చేశారో అదేవిధంగా అబ్బుర్డ్ నాటకకారులు గూడా ప్రయత్నం చేశారు. అబ్బుర్డ్ నాటకాలను కామిడీలు, ట్రాజిడీలు అని వేరుచేయడంగూడా స్థంభపంకాదు.

అబ్బుర్డ్ నాటకాల పాత్రలు తరచు గుండాలో, సమాజవిషష్కతులో, ఉపేక్షాపాత్రులో ఆయి వుంటారు. లేకపోతే పరమదర్శిదలూ, ఇల్లూవాకతిలేని అవారావధతిలో వుంటారు. ప్రతి అబ్బుర్డ్ నాటకం ఒక కావ్యబింబముయి వుంటుంది. ప్రతీకలు ఎక్కువ ఉపయోగించబడతాయి. తద్వారా అసంగతుల వ్యక్తీకరణం జరుగుతుంది.

మొత్తంమీద సారాంశమేమంటే ఈ నాటకకారులు కొత్తశైలి, కొత్తరెక్విక్ ను అనుసరించి మానవ జీవితంలోని మూల్యాంశాల్వాన్ని కరుణాజనకమైన స్థితిని, మానవుని నిస్పృహస్థితిని వ్యక్తంచేస్తున్నారు. ఇది ఒక ప్రత్యేకశైలి. ప్రత్యేకమైన రెక్విక్.

నవల్లో ఇతివృత్తం

—మాదిరాజు రంగారావు

ఇతివృత్తం మానసికమైన స్తంభనం (టెన్షన్) మరియు సంఘర్షణలో నిండిన పరస్పర సంబంధం గల సంఘటనల పరంపర. అది ప్రధానపాత్ర తన కష్టాలనుండి బయటపడే అన్వేషణలో అనుసరించే మార్గంగానూ నిర్వచితమైంది.¹ సంఘర్షణ అనేది కథలో ఎక్కడబడితే అక్కడ రచయిత ప్రవేశ పెట్టేది కాదు దీని స్థితి ఆరంభంనుండే ఉంటుంది. కథానిర్మాణమే ఇతివృత్తం అని సంప్రదాయగతంగా వస్తున్న నిర్వచనం.² ఇతివృత్తం చిన్న చిన్న కథా భాగాలు, ఉపకథలు సంఘటనలతో నిర్మితమై ఉంటుంది. దీన్ని జర్మన్ సాహిత్యంలో కంపోజిషన్ అనీ, రష్యన్ సాహిత్యంలో మోటివేషన్ అనీ అంటారు కథ మొత్తం మీద లేదా విడదీయదగిన ప్రతి ముఖ్యమైన భాగం లేదా విషయం విడివిడిగా ఒక ఇతివృత్తం కలిగి ఉండవచ్చు. అయితే అన్నీ కలిసి వస్తువు (థీమ్)లో సమైక్యస్థితిని పొందుతాయి.

ఛివితంలో ఎదుర్కొనే సంఘర్షణలో వ్యక్తి ఏ విధంగా ప్రతిక్రియ నెరపుతున్నాడు? ఎట్లాపోరాడు తున్నాడు? ఎట్లా పరిణామం చెందుతున్నాడు? ఆ క్రమం ఏమిటి? చివరకు పరిణతస్థితికెట్లా చేరు కుంటున్నాడు? అనే అంశాలు నవల్లోని ఇతివృత్తంలో ప్రసక్త మౌతాయి. సంఘర్షణ స్వరూపం, వ్యక్తికిలం చేత నిశ్చీతమౌతుంది. మానవుల విభిన్న మానసిక స్థితులూ వాళ్ళ అభిరాషలు ఉద్దేశాల సంఘర్షణంతో రూపొందే అనేకసంఘటనలలో ఇతివృత్తం ఒక క్రమ రీతి (డిజైన్)ని పొందుతుంది. సూక్ష్మంగా పరిశీలిస్తే దేనినీరు దానిదే. పాత్రప్రయంలేకుండా ఏ సంఘట

నం పరంపరకూ అస్తిత్వంరాదు. ఇతివృత్తింలో సంఘర్షణకు ఉద్దేశం, పర్యవసానం అనేవి రెండు ముఖ్యమైన అంశాలు. ఇవి పాత్రను ఆశ్రయించకుండా రాణించలేవు. ఇతివృత్తానికి పాత్రకూగల సంబంధం చాలా సన్నిహితమైంది. ఇ. యమ్. ఫాస్టర్ ఇతి వృత్తానికన్నా పాత్రకు ప్రాధాన్యం ఇస్తాడు. హెన్రి జేమ్స్ ఇతివృత్తానికి పాత్రకూ మధ్య అంతరాన్ని పాటించడు. నవల్ని గురించి సాహిత్యవిమర్శ ఎక్కు వౌతున్నకొద్దీ కథావస్తువు-ఇతివృత్తం, పాత్ర చర్య మధ్య భేదం గుర్తింపబడుతూ చాలా సూక్ష్మసూక్ష్మంగా వివేచన చేయడం కన్పిస్తుంది. ఇతివృత్తం పాత్ర చర్యఅనేవి పరస్పరం పోషకాలుగా ఉంటూ నవల అవయవక సమూహ రూపానికి దోహదం చేస్తూనే ఒక్కొక్కటి తమ ప్రత్యేకతన్నవిలుపుకొనే ధోరణిని కలిగి ఉంటాయి మంచినవల్లో ఇవి గుర్తింపును పొందడమూ గమనించవచ్చు.

ఇతివృత్తం అనేది కథ యోజితమైన కొన్ని సంఘటనల క్రమరూపం. ఇందులో కథనం వర్ణనం వ్యాఖ్యానం వాతావరణకల్పనం వదిలేసి కథకు ప్రధానమైన యోజనారూపం మాత్రమే గ్రహింపబడు తుంది. ఇందులో ప్రధానమైనపాత్ర ఆలోచనా దోరణి వ్యక్తం కావచ్చు. కథలో ఏంజరిగేదీ దీన్నిబట్టి చెప్ప వచ్చు. అంటే కథలోని గమనం స్పష్టంగా కన్పి స్తుంది. ఇతివృత్తానికి ఆరంభం మధ్య సమాప్తి అనేవి ఉంటాయి. పాత్రజీవితానికి పుట్టుక, మధ్య చివర ఉంటాయి. ఈ పద్ధతి సర్వసాధారణమైంది. ఇది పురాతన ఐతిహాసిక నిర్మాణ సూత్రాన్ని జ్ఞాపకం

చేస్తుంది. ఆధునికకాలంలో కొత్త కొత్త సంపదన మార్గాలచేత ఈ క్రమంలో ఎన్నో మార్పులు తీసుకొని రావడం జరిగింది.

ఇతివృత్తాన్ని శరీర రూపానికి అస్థిపంజరంవలె నవలకు ముఖ్యమైందిగానూ, జీవం సృష్టించడానికి అవసరమైన మృత్తికగానూ కొందరు విమర్శకులు భావించారు. కాని ఇతివృత్తం స్థూలమైన నిర్మాణ రూపమాత్రమే కాదు. అనేకమైన అంశాలతో సంబంధం కలిగి ముఖ్యంగా పాత్ర సంఘటన అభిప్రాయంచేత పుష్టమౌతూ రచనలో అవసరమైన దాన్ని మొత్తమీద ప్రత్యక్షంగానో పరోక్షంగానో అనుభవానికి రావడానికి సహకరిస్తూ తన అస్తిత్వాన్ని భావించజేసే స్వరూపం కలదిగా స్థాపితమైంది. ఇందులో (1) అనేక సంఘటనల పంపర రచయిత రచన ప్రణాళిక ననుసరించి అవసరమైన క్రమంలో ఉంటాయి. (2) కాలాన్ని ఆక్రమించిన గమనం ఉంటుంది (3) దీనికి మొదలు మధ్య చివర ఉంటుంది. (4) వివిధ భాగాలుగా పర్వాప్తమై ఉన్నా (ఇతర అంశాల సంబంధంచేత) అచ్యుత సమాపూర్ణమై ప్రత్యేకంగా గుర్తించదగిన రూపాన్ని కలిగి ఉంటుంది. (5) రచనలో సమైక్య స్థితిని నిలిపే ఆధార నిర్మాణ రూపాన్ని పొంది ఉంటుంది.

ii

నవల్లో పాత్ర, చర్య, ఆలోచన అనే అంశాల సమన్వయ కథా నిర్మాణ రూపం ఇతివృత్తంలో బాగా కనిపిస్తుంది. కథలో గమనంవల్ల కాలం ప్రసక్తి తప్పనిసరిగా ఉంటుంది. ఎక్కడో ఒకచోట క్రమిస్తూ ఉండాలి. కాబట్టి స్థలమూ సూచిత మవుతుంది, లేదా ఈ విధంగా కాలమూ స్థలమూ ఇతివృత్తంలో స్పష్టమౌతాయి. దీని పరిశీలనం నవల్లో మరో లక్షణానికి దారితీస్తుంది. అది కాలం స్థలంతో పాత్ర వివిధమైన సంబంధం కలిగింది, ప్రవర్తించేది, ప్రభావాన్ని నెర

పెడి తెలియ చేస్తుంది. ఒక లక్షణం మరో లక్షణానికి సరిస్తూ అనుబంధంతో అన్నీ పరస్పరం అక్కడక్కడా కలుస్తూపోతూ ఒక అల్లిక చివరకు నవల సమగ్ర రూపంలో ఆవిష్కృతం కావడం స్పష్టం. మానవుల కార్యకలాపాల చిత్రణతో ప్రభావితం చేసే దిశలో “ఉద్దేశము” ఆలోచనల్ని ప్రసరింపజేస్తుంది. ముందు ఏమి జరుగుతుంది? పాత్ర ఎదుర్కొనే సమస్య ఏమిటి? అది ఏలా ఆవిష్కృత మౌతుంది? అనేవి తెలుసుకోవాల్సి ఉత్సుకతను ఇతివృత్తం నిలపగలగాలి. పాత్ర అనుభవానికి వస్తూ కార్యరూపం ధరిస్తూపోయే అనేకమైన సంఘటనల క్రమ నిర్మాణ రూపానికి ఆధారం ఇతివృత్తం అవుతుంది. ఇది రెండు విధాలుగా యోజితం కావచ్చు. ఒకటి కాలక్రమం రెండు హేతుక్రమం 1. కాలక్రమంలో కథలో జరిగే అనేక సంఘటనల వరుసగా పరిణమించే కాలం క్రమంలో యోజితమైన గతి స్వరూపాన్ని కలిగి ఉంటాయి. మొదటినుండి తరువాత ఏమి జరుగుతుందోనన్న అభిలాషను అంకురింపజేసే లక్షణమూ కలిగి ఉంటుంది. పూర్వకాలపు నవలల్లో సాధారణంగా అవలంబించే విధానం ఇది. 2 హేతుక్రమంలో కథలో జరిగే సంఘటనలు, వీని వెనుకనున్న హేతువు క్రమంలో యోజితమైన గతి స్వరూపాన్ని పొందుతాయి. ఒక విషయం తరువాత మరో విషయం హేతు సహితమైన శిల్పదృష్టితో ప్రవృత్తం కావడంతో ఏమిజరుగుతుందన్నదే కాకుండా ఇట్లా ఎందుకు జరుగుతుందన్న ఆలోచననూ ప్రభావింపజేస్తుంది. ఇంకా ఏమి జరుగుతుందోనన్న సందేహంతో పాటు దీనికి కారణమూ వివరణమూ ఇతివృత్తానికి ఆలోచనా స్థాయిని కలిగిస్తాయి. పూర్వా పరక్రమం మారడంతో ఇతివృత్త నిర్మాణంతో తెలిసిన దారిలోనే పోకుండా కొత్త దారులతో చేకూరిన నవ్యత ఆకర్షణీయమైన రూపాన్ని సద్ధింపజేస్తుంది. కథలో ఏమిజరుగుతుందోనన్నదే లేక పోతే ఉత్సుకత ఉండదు. ఎందుకు జరుగుతుందన్నదే లేకపోతే ఆలోచనలేదు. విశిష్టంగా కొత్త పద్ధతిలో

నిర్మితం కాకపోతే ఆకర్షణ కోల్పోతుంది. కార్యకారణ సంబంధంతో పాత్రల చర్యలపై దృష్టితో సంఘటనలు యోజనచేసే విధానం శిల్పం దృష్ట్యా ఉన్నత కోటికి చెందిందే. దీన్ని విజయసంతగా నిర్వహించడానికి రచయితకు కథ, దాని గమనంపైన, పాత్ర దాని చర్యలపైన సంపూర్ణమైన ఆధిపత్యం ఉండాలి, ఇంకా తాను తీసుకవెళ్ళే దిశ గురించి స్పష్టమైన అభిప్రాయం నిశ్చయమైన విలువలు కలిగి ఉండటంతో పాటు, నేర్పు కూడా ఎంతో అవసరం ఔతుంది.

బలమైన ఇతివృత్తం పాత్రకుని అభిలాషలో ఆలోచనలో ఆకర్షణలో ఉంచడమే కాకుండా కథను ప్రణాళికాబద్ధం చేత, విశిష్టమైన మార్గంలో ఉంచుతుంది. దీనివల్ల నవలకు బాహ్యనిర్మాణంతోపాటు అంతరమైన వ్యవస్థకూడా రూపొందుతుంది. ఒక్కొక్క విధమైన నవత్లో ఇతివృత్తం ఎంతో ప్రాముఖ్యం వహిస్తుంది ఒక సమన్వయ తీసుకున్నప్పుడు, కొందరు వ్యక్తులు ఆధారంగా ప్రత్యేక పరిస్థితులు చిత్రణతో దానికి ఆనుకూల్యం, ప్రాతికూల్యంగల సామాజిక స్వరూపం అవసరమై ఇతివృత్తానికి ప్రాబల్యం కలుగుతుంది పాత్ర అనేక జ్ఞాపకాలను పురస్కరించుకొని వెనుకటి కథ చెప్పడం, స్వీయచరిత్రాత్మకం లేఖలు రైరీలు ఆధారంగా ఇతివృత్తం నిర్మాణంలో వైచిత్ర్యాన్ని సంతరించుకుంది. కొంతభాగం కాలక్రమం మరికొంతభాగం హేతుక్రమం అవలంబించి అవసరమైనచోట్ల ఇతివృత్తంలో విశిష్టతనూ ప్రదర్శించడమూ ఉంది. ఇవన్నీ నవల విశ్లేషణం పరిధిలో, వివేచన వల్ల మరింత అభివృద్ధిని సాధించడానికి ఉపకరిస్తుంది. ఎన్నిచూటలు చెప్పినా ఇతివృత్తం గురించి, అన్ని ప్రయాణానికవసరమైన మార్గాన్ని చూపించే పటంవలె వివరణంవలె ఉపయోగ పడతాయన్న అభిప్రాయంలో కొంతవాస్తవం లేకపోలేదు. అయితే ప్రయాణం మొదలు పెట్టగానే అప్పటప్పటికీ ఎదురయ్యే పరిస్థితుల్నిబట్టి అవసరమైన మార్పులూ జరగవచ్చు. కొంతమంది చీనుకోవచ్చు. రచయిత వీటిని ఉప

యోగించుకొనే తీరునుబట్టి నిర్వహించే సామర్థ్యాన్ని బట్టి ఆకర్షణతో ప్రభావంతో ఒక స్థాయిలో శక్తివంతంగా రూపొందుతుంది. ఈ విషయంలో రచయితకు ఎంతో స్వేచ్ఛ. ఇది ఒక్కొక్క నవత్లో ఒక్కొక్క విధమైన ఇతివృత్త నిర్మాణాన్ని పొందే అవకాశాన్ని కలిగిస్తుంది.

111

ఇతివృత్తాన్ని విమర్శకులు పలు విధాలుగా వర్గీకరించారు. ఒకవిధం మొదటిది ఇతివృత్తనిర్మాణంలో ఐక్యతాసూత్రం స్వరూపాన్నిబట్టి రెండు రూపాల్లో ఉండవచ్చు 1 సాధారణం 2 మిశ్రమం అనేవి. సాధారణం (సాధారణ)లో ఇతివృత్తం కొన్ని వంతుల్లో సంగ్రహించడానికి వీలుగా పాత్ర అనుభవాలుసంఘటనలో వరుసగా సూటిగా చిత్రితమౌతాయి. ఇది ఒక కథలోను లేక రెండు లేదా అంతకన్న ఎక్కువకథల సమాహారంగాను ఉండవచ్చు 2 మిశ్రమంలో ఇతివృత్తాన్ని వెంటనే సంగ్రహించడానికి వీలు లేకుండా ఎన్నోపాత్రల అనుభవాలు సంఘటనలు ప్రత్యేక క్రమంలో యోజితమౌతాయి. అక్కడక్కడా చెదరి ఉన్నట్లు కన్పించే వివిధ భాగాలు ఐక్యతాసూత్రం చేత ఒకచోట నిబంధింపబడి సమగ్రతను కలిగి ఉంటుంది. మధ్య మధ్య ఎన్నోస్వతంత్రమైన అంశాలు ప్రవేశిస్తూ ఉంటాయి. రచయిత వీటిని నవల మొత్తం మీద దృష్టితో సమభావంతో నిర్వహించవలసి ఉంటుంది. ఇందులో ఇతివృత్తం లోని వివిధ భాగాల మధ్య దేనికదీ విడివిడిగా ఉన్నట్లు అనిపించకుండా సంయోజనంలో ఐక్యతాస్థితి స్థాపితం కావాలి. ఇది రచయిత కళాదృష్టిని నైపుణ్యాన్ని ప్రదర్శిస్తుంది,

మరొకవిధం, కథకు సంబంధించిన ముడిపదార్థాన్ని ప్రణాళికావసరమైన విధంగా యోజనచేసే పద్ధతిని బట్టి రెండురకాలుగా ఇతివృత్తాన్ని విభజించవచ్చు 1, విశ్లేషణం 2, సమైక్యం అనేవి. విశ్లేషణం (లూట్) ఎన్నో అవసరరమైన సంఘటనలు పరస్పరం అంతగా

సంబంధంలేని అనేకమైన ఉపకథలలో యోజితమౌతుంది. ఈ నవల్లో కథానమైక్యత చర్యపై ఆధారపడకుండా కేంద్రస్థానియంగా ఒక వ్యక్తిపై ఆధారపడి ఉంటుంది, అక్కడక్కడా ప్రధాన కథలో సహేతుకంగా సంబంధంలేని అనేక సంఘటనలు ఉపకథలు ఒకచోట నాయకునికి కట్టవేయబడతాయి. ఇతివృత్తం సర్వం ఒకే పాత్రను ఆశ్రయించి ఉంటుంది. అక్కడక్కడా ఆసక్తికరంగా ఏదో సంబంధం ఉన్నట్లు కన్పించవచ్చు. కాని మొత్తం మీద ఒక సమన్వయస్థితిలోపించి ఒకవిశిష్టస్థితిని విశ్వభ్రష్టాన్ని కలిగిఉంటుంది. ఒకదృశ్యం మరోదృశ్యానికి దాటిస్తూ, పాత్రలు ఒకదానికొకటి కాన్ చేస్తూ ఇతివృత్త నిర్మాణం బలహీనంగా రూపొందుతుంది. ఇందులో రచయిత ముందుగానే అంతా సిద్ధంచేసుకొని, పర్యవసానాన్ని కూడ నిర్ణయించుకొని తన ఆభిప్రాయానికభిముఖంగా సర్వమూ పరిణమింపజేసే ప్రయత్నం స్పష్టంగా కన్పిస్తుంది. 2 సకమ్యైం (అర్గాస్) అక్కడక్కడా ఉన్న ఉపకథలూ సంఘటనల క్రమం సహజంగా సముచితంగా అవసరం మేరలో యోజితమై సమైక్యస్థితిని కలిగిఉంటా. వివిధ పాత్రలు ఉండవలసినస్థితిలో ఉంటాయి. నవలమొత్తంమీద అమరికలో హేతుయతంగా సామయిక సంపూర్ణంగా ఇతివృత్తానికర్పియతంగా ఉంటుంది, హేతుసమన్వయంచేత అవయవ సమగతచేత రచన కళాత్మకంగా రూపొందుతుంది. విడిలో సామాన్యం లేదా సాధారణం, విశిష్టం ఇందు మించు ఒకేవిధంగా కన్పిస్తాయి, మిశ్రమం సమైక్యం చాలావిషయాల్లో ఒకేవిధంగా అనిపిస్తాయి.

ఇతివృత్తాన్ని సాంఘికం పౌరాణికందారిత్వకం రాజకీయం అని విభజించడమూ వస్తూఉన్నదే. నార్ రోవ్ పై విమర్శకుడు కథలో ప్రత్యక్షమయ్యే వాయుని బట్టి, దేవతలు, ఉన్నత ప్రకృతిగం మానవులు సామాన్యమానవులు, అథమ ప్రకృతిగంవారు నాయకుల ఇతివృత్తాలుగా విభజించాడు. ఇంకా మోదాంతం

విషాదాంతం అని పూర్వంనుండి వాడుకలో ఉన్నది. ఒక్కొక్కకాలంలో ఒక్కొక్కరూ ప్రసరించే దృష్టిని బట్టి అనేకవిధాలుగా వర్గీకృతమౌతూ ఇతివృత్తంలో కొత్తపాత్రాలు అవిమృతమౌతూ నవలపై ఉత్తమ విమర్శకు ఎంతగానో దోహదంచేస్తున్నాయి.

iv

పాత్ర, చర్య, ఆలోచన ప్రధానంగా నార్మన్ పైర్స్ మాన్ మొదలైన విమర్శకులు ఇతివృత్తాన్ని మూడు విధాలుగా విశ్లేషించడం జరిగింది. 1 పాత్ర ప్రధానమైనది 2 చర్యప్రధానమైనది. 3 ఆలోచనప్రధానమైనది. పాత్ర ప్రధానమైన ఇతివృత్తంలో పాత్ర ప్రముఖంగా కన్పిస్తుంది. మంచికోసం పాత్రలో మార్పు వస్తుంది. పాత్ర ఆలోచనలో మొదటినుండి మార్పు కనుగొనగా సంస్కారలక్షణం రూపొందుతుంటుంది ఉదాత్తమైన ఆశయాలు నెరవేరడానికి ముందుగా క్లిష్ట పరిస్థితిలో జరిగే పరీక్షలకు తట్టుకొని విజయాన్ని సాధించడం జరుగుతుంది. ఒక్కొక్క పాత్ర ఆశయాలు ఆశలు కూలిపోవచ్చు. లేదా ఆ తరువాత ఏదో మార్పువచ్చి కొత్తజీవితం ఆరంభం కావచ్చు. ఇందులో అవాంతరభేదాలను బట్టి 1 పరిణతం 2 పరీక్షాత్మకం 3 సంస్కరణం 4 ప్రక్షిణం అనే నాలుగు విధాలుగా ఉండవచ్చు. చర్య లేదా (పక్షన్) ప్రధానమైన ఇతివృత్తం సర్వసాధారణంగా పూర్వంనుండి వస్తూన్న ఇతివృత్తస్వరూపమే ఇది. కథలో తరువాత ఏమి జరుగుతుందన్న అభిలాషను కలిగించేదిగా ఉంటుంది. ఇందులో పాత్రగతమైన ఆలోచనకు తక్కువ అవకాశం ఉంటుంది. ఇది చర్యను ముందుకు నడిపించగలిగినంతమాత్రంలో కనీసపు అవసరాలకు తగినట్లుగా ఉంటుంది. ఇందులో అనమానం, నిరీక్షణ, ఆశ్చర్యం లక్షణాలతో మౌలికమైన విషయం లేదా సమస్య చుట్టూ ఇతివృత్తం వ్యవస్థీకృతమౌతుంది. ఇందులో అవాంతరభేదాలనుబట్టి 1 కారుణ్య 2 శిక్ష 3 విషాద 4 ప్రళంసా 5 మనోరాగాత్మకం ఇందులో క్రమ

గానో లేదా హతాత్మగానో పాత్ర పరిస్థితిలో సంపూర్ణమైన మార్పు వస్తుంది. పాత్ర ప్రపంచంలో ఆలోచనా రూపంచేత ఒక నిశ్చయరూపాన్ని పొందుతుంది, ప్రభా వితరణ జరుగుతుంది. ప్రధానపాత్ర (నైతికశీలం వెనుక నుండి) చర్యచేత ప్రేరితమవుతుంది. స్పష్టమైన ఆవిష్కారాన్ని పొందుతుంది. ఆలోచన లేదా భావనలో మార్పునుకోరే ఆశయం అభిప్రాయం సిద్ధాంతం ప్రపంచ వివరాలు. ఇది ఇటీవల బాగా ప్రసిద్ధిలోకి వచ్చింది. ఒక సమస్యకు పరిష్కారం నిశ్చితమైన ఆలోచనా ప్రపంచంలో నిర్దిష్టమై ఉంటుంది. వ్యక్తి లేదా సమాజం శ్రేయస్సు దృష్ట్యా దృక్పథం తీర్చబడుతుంది. పాత్ర ప్రపంచంలో చెప్పకోదగిన మార్పు ఉండదు. పాత్ర దోషానికి ఒక్కొక్కప్పుడు వివరీకరణగా ఉండవచ్చు ఇది చింతనా ప్రధానంగా, లక్ష్యనిర్దేశకంగా ఉంటుంది ప్రధాన పాత్రలో వచ్చే మార్పు, పరిణామం దీనికి దోహదం చేసేదిగా ఇతివృత్తం నిర్మితమౌతుంది. ఇందులో అవాంతర భేదాలను బట్టి నాలుగు విధాలు 1 విజ్ఞానాత్మకం 2 సత్యప్రకాశనం 3 ప్రభావశీలం 4 నిరాశాయం.

ఈ వివేచన ఇతివృత్తాన్ని చాలా నిశితంగా పరిశీలించి ఉత్తమ విమర్శచేత ఆలోచనా పరిధిని పెంచేందుకు అనుభూతి సాంద్రతను అవకాశమిచ్చేందుకూ, దీనిపై అభివృద్ధిని సాధిస్తూ సాహిత్య ప్రమాణాల దృష్ట్యా ఎంతో ఉపకరిస్తుందనడంలో సందేహములేదు ఏటిలో చర్యప్రధానమైన ఇతివృత్తాన్నే చాలామంది అంగీకరించడం జరిగింది. ప్రతిమంచి నవల్లోనూ ఇతివృత్తానికి ప్రధానపాత్రలో పరమార్థంలో విడదీయరాని సంబంధం స్పష్టంగా గుర్తించవచ్చు. ఇతి వృత్తంలో పాత్ర అనుబంధంతో చర్య మూడుదశలుగా పరిణమిస్తుంది 1 ఆరంభం (బిగినింగ్ లేదా రైటింగ్) 2 పరాక

(క్లైమాక్స్) 3 సమాప్తి (ఎండ్ లేదా ఫాలోంగ్) ఇవన్నీ ఎల్లాటాన్ని ఇతివృత్తంలో ఒక క్రమమైన సుస్థితిని సాధించడానికి చర్య- పాత్ర- ఆలోచన మూడింటి సంపూర్ణమైన సహయోగం అవసరం. రచయిత ఆశయాన్ని బట్టి ఒక్కొక్కటి ప్రముఖంగా కన్పించడం సహజం

ఈనాటి పత్రికా ప్రపంచం నవల అభివృద్ధికి ఎంతగానో తోడ్పడుతుంది. సీరియల్ నవలలు విరివిగా వస్తున్నాయి. సీరియల్ నవల్లో పతాక స్థానాలు ఎక్కువగానే ఉంటాయి. ప్రతి వాడమో పక్షమో నెలకొందశలు దశలుగా ప్రకటితమయ్యేవి. అప్పటికప్పుటికి ఆశ్చర్యాన్ని లేదా ఔత్సుక్యాన్ని నిలువగలిగే అంశంతో ఆగి పాతకుల్ని ఆరాటపెడుతూ ఉండవలసి ఉంటుంది ఏదో సమస్య ఉత్పన్నం కావడమో ఉన్న సమస్య గురించి ఆలోచనతోనో అనిశ్చితమైన స్థితితోనో అనుకోని మలుపు తిరిగే స్థితిరావడమో ఏదో మరొకటి జరుగుతూ పోతూ ఉంటుంది. వచ్చే సంచికదాక పాతకుడెదురుమాస్తూ ఉండేట్లు ఉంటుంది. ప్రతి సంచికలో కాకపోయినా నవల్లో చాలామార్లు ఈ విధంగా ఉండకపోతే సీరియల్ లో ఆకర్షణ ఇండదు. సీరియల్ కు ఉద్దేశించినదానికి ఈ భేదం ఉంటుంది. ఇంకా కావాలనీ వేరే ఇతర కారణాలను పురస్కరించుకొని, ప్రకాశకుల ప్రతికర కోరికపైనే ప్రచారంకోసమో మధ్యలో పాతకుల అభిప్రాయాలను మన్నించేందుకో, వారి అభిప్రాయాన్ని సేకరించి లేదా వసిగట్టి కథ ఏ విధంగా మలపులు తిరిగితే బాగుంటుందో ఆ విధంగా ఇతివృత్త నిర్మాణంలో మార్పులు జరగడమూ అప్పుడప్పుడూ తటస్థిస్తుంది. ఇది ఇట్లా ఉండగా నవల్లో ఇతివృత్తాన్ని సినీమా రీయడానికి పీలుగా తెరపై చావువమైన (విజువల్) అవిష్కారానికి అనుగుణంగా రూపొందించ

దానికి రచయితలు ప్రయత్నిస్తున్నారు. దీనికి ఆ కాలంలో చెలామణిలో ఉన్న రీతులు అవలంబించడం జరుగుతుంది. ఇవి చదువుతుంటే, పుస్తకరూపంలో మధ్య మధ్య చిన్న చిన్న అభిప్రాయాల భావస్థితులతో మనం సమాధాన పడలేని ధోరణిస్తుటంగా కన్పిస్తుంది నవల్లో అనేకమైన మనోభావాలు స్పందనం, పాత్రల చర్యతో భాషారూపంలో ఇతివృత్తంని రీతమౌతుంది. ఇది సినిమాలో చావువలన భావరూపం (విజువల్ ఇమేజిస్) తో ఎక్కువగా సాధింపబడుతుంది సాధారణ నవల్లో రచయిత దృష్టిప్రసారం వేరుగా ఉంటుంది ఇతివృత్తం ప్రవాహరూపంలో ఉంటుంది. ఇతరసాధనాల సహాయంతో సినిమాలో ఖండఖండాలుగా దర్శనమిస్తుంది. ఇందువల్ల సినిమాకు కావలసిన ఇతివృత్తం తీరు వేరు. నవల్లో దీనిపరిణామస్వరూపం వేరుగా ఉంటుంది. కొన్ని సందర్భాల్లో గొప్ప నవలలు, విశిష్టలక్షణంచేత సినిమా తీయడానికి తగినవిగా ఉండకపోవడం గమనించవచ్చు. సినిమాతీయాలంటే దాన్ని ఎంతో మార్చవలసి ఉంటుంది. ఇతివృత్తంలో ఈ మార్పులు అసలు నవలకు భిన్నంగా పరిణమిస్తాయి తెలుగులో నవల 'ఏక పీఠ' ఈ సందర్భములో గుర్తించేసుకోవచ్చు 'వెదరింగ్ హైల్స్' ను సినిమా తీసి ప్రయత్నం జరిగింది. యథాతథంగా విషయాన్ని సాధించ లేక పోయింది. పత్రికలు, సినిమారంగం. నవల్లో ఇతివృత్త నిర్మాణంలో కొంత మార్పును తీసుకొని వాచ్చాయన్న విషయమే ప్రస్తుతాంశం పూర్వం నవల్లో ఇతివృత్తం సూటిగా తీర్చిన సంఘటనలతో పాత్రల ఆవృష్ట గతిలో మలుపులతో ఆకర్షకంగా ఆహ్లాదకరమైన విశేషాలతో నిర్మితమయ్యేవి, మధ్య మధ్య ఏర్పడే ఒడుదుడుకులు విషమస్థితులు చివరకు సద్దుకొని సమస్యలన్నీ చక్కబడి చివరకు మంచికి

గెలుపు లభించడం జరిగేది. ఈనాడు ఏదీమంచి? ఏదీ చెడు? అనే ప్రశ్నకు సమాధానమివ్వడం అంతసులభం కాదు సామాజిక ఆర్థిక రాజకీయవై యత్నిక మన స్వల్ప పరమైన అనేకాంశాలను పేతుదృష్టితో పరిశీలించడం చేత నిర్ణయం చేయవలసి ఉంటుంది. సంప్రదాయ దృష్టికి ఒక విధంగాతోస్తే, పరివర్తనాదృష్టికి మరో విధంగా తోస్తుంది. ఇది స్థూలంగా మాత్రమే. ఈ కారణంగా ఎప్పటికప్పుడు ఇతివృత్త నిర్మాణంలోనూ ఎన్నో విషయాల సమీకరణంవల్ల నిష్పత్తిలో భేదాల వల్ల అనేకరూపాలు ఉడయస్తాయి. వస్తువులను ఎన్నుకోవడం దాన్నియోజనచేయడం. అది తీసుకొనే మలపులు, పర్యవసానం, రచయిత దృక్పథాన్ని ఇట్టి కొత్తదాన్ని అన్వేషించే ధోరణి ప్రబలుతోంది.

రచయిత అభిప్రాయాలాసిద్ధాంతాలు ఇతివృత్తం గమన వైఖరిపై ఎంతో ప్రభావాన్ని నెరపుతాయి. ఇతివృత్తం పాత్ర చర్యవల్ల విభిన్నకంగానో నిర్మాణ శీలంగానో నిర్మితం కావచ్చు. అయితే ఇతివృత్తంలో మౌలికమైన అభిప్రాయానికి భిన్నంగా ఏదీ చేర్చకూడదు. రచయిత సంఘటనలను స్థితులను ఎన్నుకోవడమే కాకుండా వాటిని ఆకర్షణీయమైన క్రమంలో కూర్చవలసి ఉంటుంది ముఖ్యమైన దానితో పాటు అవాంతర సంఘటనలు, పేతుబద్ధంగా పరస్పర ప్రభావజనకంగా తీర్చినపుడే ఇతివృత్తానికి పరిపూర్ణత సిద్ధిస్తుంది. ఎట్టి పరిస్థితిలోనూ రచయిత ఏవోఒధంగా పని కట్టుకొని లాక్కొనుపోతున్నాడన్న భావన రాకూడదు. ఇది తప్పనిసరి సహజమైంది' సముచితం అన్న అభిప్రాయమే కలుగుతూ పోవాలి ఇది ఖండ ఖండాలుగా కాక మొత్తంమీద ఏర్పడి ఉండటానికి కళాదృష్టి అవసరం. జీవితానుభవం రోజు రోజుకూ జ్ఞానాసాత్మకంగా ఎంతో వైవిధ్య పేరంగా విస్తరించి

తెందే నేటి సమాజంలో రచయితల అధునికదృష్టితో అన్వేషణాత్మకత, ప్రయోగనైపుణి వల్ల కొత్తకొత్త పాల్నాలలో సంవిధాన శిల్పంలో ఇతివృత్తం రూపొందుతుంది.

ఇతివృత్తం నవల్స్ పాత్ర, ఉద్దేశమూ ఇతరమైన వానిచేత గమనాన్ని లక్ష్యాన్ని స్వరూపాన్ని పొందుతుంది. రచయిత ప్రత్యేకంగా శ్రద్ధవహింపదగిన ప్రధానలక్షణాల్లో ఒకటి.

రీడర్

క్వార్టర్ నెం14

కాకతీయా యూనివర్సిటీ

వరంగల్ - 506009

ఉపయుక్త గ్రంథాలు

- 1 Dorothy Van Ghent: English Novel-Form and function
- 2 E.M. Forster: Aspects of the Novel
- 3 Robert Lindell. A treatise on the Novel
- 4 The Anatomy of the Novel; Morjorie Boulton
- 5 William C.Knotf The craft of Fiction-

Foot Note :

- * "Plot can be defined as a series of connected incidents all filled with tension and conflict that path of a lead character takes in his search for a way out of his difficulties"-- William C. Knott--The craft of fiction
- * A narrative structure of the play, tale or Novel has traditionally been called plot.

అనంతపురం మండలం సరిహద్దు ప్రాంతాల్లో కనిపించే విలక్షణమైన పదజాలం-ఒక పరిశీలన.

—ఆదవాని హనుమంతప్ప

అనంతపురం మండలం కర్నాటక రాష్ట్రానికి సరిహద్దులో వుంది. అందువల్ల ఈ ప్రాతం వ్యవహారంలో కన్నడ ప్రభావం ఎక్కువగా వుంది. వాళ్ళాల్లో కంటే తన్నడ ప్రభావం పదాల్లో విపరీతంగా వుంది. ఇక్కడి ప్రజలు కొన్ని కన్నడ పదాలిన్ని యథాతథంగా వాడతాడ. కాకపేతే ఆ పదాలకు తెలుగు భాషా సహజమైన ప్రత్యయాలు దు ము వులనుచేర్చి వాడతారు. మరికొన్ని కన్నడ పదాలిన్ని మరొక మార్పుతో వ్యవహరిస్తారు. సరిహద్దుకు మరిదగ్గరగా వున్న ప్రాంతాల్లో కన్నడపదాలు, తెలుగు, తెలుగు-కన్నడ పదాల సమ్మేళనం విపరీతంగా వినిపిస్తుంది. కొన్ని పదాల్లో - ఒకే అర్థానిచ్చే తెలుగు, కన్నడ పదాలు రెండినీ కలిపి వ్యవహరించడం ఈ ప్రాంతంలో విలక్షణంగా కనిపిస్తుంది. కన్నడనుంచీ వచ్చిన పదాలు కోకొల్లలుగా వున్నాయి. హిందూస్థానీ నుంచి వచ్చి కన్నడలో స్థిరపడ్డ కొన్ని పదాలు ఈ సరిహద్దు ప్రాంతంలో మాత్రమే వినిపించడం విశేషం. ఈ కింద వివరించబోయే విలక్షణమైన పదాలు కేవలం అనంతపురం జిల్లాలోనేగాకుండా కర్నాటకకు సరిహద్దుగా వుండే ఇతర ప్రాంతాల్లో కూడా వినిపించవచ్చు. పొరుగు రాష్ట్ర భాషా ప్రభావం ఇంకొకటి సరిహద్దు ప్రాంతాలపై పడటం భాషకు సహజం. కన్నడ ప్రభావంతో కనిపించే ఈ పదాలిన్ని ఎ పద్ధతిలో వ్యవహరిస్తున్నారో పరిశీలించడం ఈ వ్యాసం ముఖ్య ద్యేశ్యం.

పాఠమిక స్థాయినుంచి కళాశాలస్థాయి వరకు తెలుగు భోదనా భాషగా వున్న ఈ రోజుల్లో సమగ్ర ఆంధ్ర సిఘంటు నిర్మాణం అవసరమవుతుంది. అందువల్ల మన రాష్ట్రానికి నలువైపులా సదిహద్దు ప్రాంతాల్లో ఆయా పొరుగురాష్ట్రాలభాషా ప్రభావం ఏ విధంగా వున్నదీ ఇలాంటి తెలుసుకోవడానికి భాషా పరిశోధనలు ఎంతైనా తోడ్పడతాయి.

ఆయా పదాలు ప్రజల వ్యవహారంలో ఏ విధంగా వున్నదీ కింద వివరించడం జరుగుతుంది.

అగత్యంగా : * క. అగత్య. 'తప్పకుండా'. నేను శుక్రవారం నా దగత్యంగా వస్తాను అంటే 'నేను శుక్రవారం నాకు తప్పకుండా వస్తాను'—అర్థం

అంగీ : క అంగి. 'చొక్కా'. అంగీ తొడుక్కోరా బిరీన సినిమాకి పోదాం. చొక్కాకు అంగీ అనే వ్యవహారం ఇక్కడ వినిపిస్తుంది. ఈ సరిహద్దు ప్రాంతాల్లో చొక్కా అన్న పదమే లేదు.

అప్ప : క.ఆప్పు. 'నాన్న'. నాన్న అనే అర్థంలోనే కాకుండా వేరొకరిని సంబోధించడానికి కూడా ఈ అప్పపదాన్ని వాడతారు.

ఇంతసేపు యాదికి పోయిందివచ్చా 'ఇంతవరకు ఎక్కడికి వెళ్ళివుంటి వచ్చూ'.

తండ్రిని నాన్నా అనిపిలవడం కంటే కూడా ఈ ప్రాంతాల్లో అచ్చా అనిపిలవడమే ఎక్కువ.

అరకువ : క. అరకె 'శీర్షము'. నాకన్నము అరకువ కాలేదు 'నాకన్నం శీర్షం కాలేదు'. నాకన్నం అరకలేదు. అనికూడా వ్యవహారంలో వుంది.

అనర్థం : క. అనర్థే 'అటంకం' ఈ పొద్దు పూరికి పోదామంటే అన్నీ అనర్థాళే. 'ఈ రోజు పూరికి పోదామనుకుంటే అన్నీ అటంకాలే'.

ఆసామి : క. అసామి 'వ్యక్తి' అనే అర్థంలో కన్నడవాళ్ళు వాడతారు. అదేపదాన్ని యిక్కడ వ్యవహారాలు ధనవంతుడు అనే అర్థంలో కూడా వాడతారు.

అతనేమి పాపా పెద్దాసామి (పెద్ద + ఆసామి) అతని కేమయ్యా గొప్ప ధనవంతుడు'

ఆయం : క. ఆయ 'సంప్రదాయమైన కొంతలు ఇల్లుకట్టడానికి ముందు సంప్రదాయమైన కొంతలు వేయడాన్ని 'ఆయం' అంటారు.

ఇల్లు కట్టడానికి పునాదులు తీసేదానికి ముందు కొంతలు వేస్తారు. ఈ కొంతలలో దేవునిమూలం (దేవుని గది) కట్టవలసినదోట మిగిలిన (గదుల) కొంతల కంటే కొంచెం ఎక్కువగా తీసుకుంటారు. అట్లా తీసుకునేటప్పుడు ఏ దిశకు ఎక్కువ కొంతలు తీసుకుంటే అదృష్టము వాగా కలిసి వస్తుందో అ దిశకు ఎక్కువ తీసుకుంటారు. ఆయం వెయ్యకుంటే యిల్లుకడితే ఆ యిల్లు వృద్ధిచెందదని ఒక నమ్మకముంది. ఇలాంటి కొంతలనే ఆయం అని అంటారు.

ఇక్కు : క. ఇక్కు 'పెట్టు ఉంచు' పిల్లలు బొడ్డిగుండ్లాట ఆడేటప్పుడు గుండును రెండు బొడ్డిల నడుమ పెట్టవలసి వచ్చినపుడు నడుమిక్కుపాసి నీ గుండు (నడుమ + ఇక్కు) అని అంటారు. అంటే 'బొడ్డిగుండును మధ్యవుంచు' అని అర్థం

ఈలకత్తి : క. ఈలకత్తి 'కత్తిపీట' కూరగాయలు కోసుకునే కత్తిపీటను ఈలకత్తి అని వ్యవహరిస్తారు.

ఉబ్బసము : క. ఉబ్బస. 'అస్తమా, అస్మా ఆయాసం' శ్వాసకష్టంగా జరగటాన్ని ఉబ్బసం అంటారు. దీన్నే ఆయాసం అనికూడా వ్యవహరిస్తారు.

ఉసులుగొట్టు : క ఉసురు కన్నడలో శ్వాస అని మూత్రమే అర్థం కానీ దీన్ని తెలుగులో వ్యవహరించే సందర్భాన్ని బట్టి వేగంగా శ్వాస జరపటం, లేదా బాధతో శ్వాస జరపటం అనే అర్థాలు చెప్పుకోవాలి

కూరలో కారమెక్కువగా ఉన్నప్పుడు పెదవులకు నాలుకకు మంటకల్గుతుంది. ఆ మంట కల్గినప్పుడు దీర్ఘంగా శ్వాస జరపటాన్ని ఉసులుగొట్టడం అంటారు

ఏమీ అంతగా ఉసులుగొడ్తావు. కారం కానా ఎక్కువయిందా (కూరలో) అని అడుగుతారు.

ఎదురు బదురు ; క. ఎదిరిబదిరి 'ఎదురెదురు' మీ రిద్దరూ ఎదురుబడుతూ కూర్చున్నారే. ఏం పని లేదా అని వ్యవహారం

ఒదురు : క. ఒదరు 'గొణుగు' 'ఏం నీలో నువ్వే ఒదురుకుంటావు. 'ఏం నీలో నువ్వే గొణుగుకుంటావు.'

ఓ కుళ్ళు : క. ఓళ్ళు 'రంగునీరు' వసంతపు నీరు.

ఉగాది మరుసదినాడు వసంతం ఒకరికొకరు చల్లుకోవడం రాష్ట్రమంతా వుంది, కొత్తసంవత్సరం పండుగ కాబట్టి వసంతాలు చల్లుకుంటారు. ఈ వసంతాలు చల్లుకోవడాన్ని ఓ కుళ్ళు చల్లుకుంటారు అని వ్యవహారం దృష్టిదోషం తీసివేయడానికి ఉపయోగించే రంగునీటిని కూడా ఓ కుళ్ళు అంటారు.

కదా/కదాన : క. కడె. 'కడపటి. చివరి రామయ్య ఇల్లుఎక్కడుంది? అని అడిగినప్పుడు ఆకదా యిల్లే నూడి అని చెప్తారు 'ఆ చివరి యిల్లు చూడు అని అర్థం

కసుపు : క. కస. 'దుమ్ము, చెత్త'

కాయ్‌లా క.కాయ్‌లే (హిం.కాపలే) 'జబ్బు' మా పెద్దన్న నెలదినాలు కాయ్‌లాతో పడపోయిందే 'మా పెద్దన్న నెల రోజులు రోగంతో' పండుకొని వుండెను కాయ్‌లా అనే ఈ పదాన్ని రెండు మూడు రోజులు వచ్చే జ్వరానికి వ్యవహరించరు. దీర్ఘరోగాలకు మాత్రమే కాయ్‌లా అని ఇక్కడ వ్యవహరిస్తారు. కన్నడలో ఎలాంటి జబ్బుకైనా కాయ్‌లే అని వ్యవహరిస్తుంటే ఇక్కడి ప్రాంతం వారు దీర్ఘరోగానికి మాత్రమే వ్యవహరించడం అర్థసంకోచంగా చెప్పవచ్చు.

కాయు : క. కాయు, 'కాపాడు'. వారు చేసు కావలి కాస్తున్నారు. 'వాడు చేసు పైరును కాపాడు తున్నాడు'. పైరును పశువులనుంచి దొంగల నుంచి కాపాడుతున్నాడని భావం.

'కాపాడు' అర్థంలోనే కాకుండా to waite అనే అర్థంలో కూడా వ్యవహరిస్తారు. కాయుకు to waite అనే అర్థం రాష్ట్రమంతా వుంది. కాని కాపాడుతున్నాడు అనే అర్థంలో వాడడం కన్నడ ప్రభావమే అని అనుమానించవచ్చు.

కిసురు : క. కిసె. జేబు. బరాణీలు కిసుర్లో వేస్కోరా'. జేబులో వేస్కో అని కూడా ఇక్కడి వ్యవహారంలో వుంది. కర్నాటకకు చాలా దగ్గరగా వున్న ప్రాంతాల్లో మాత్రం కిసురు Srequency ఎక్కువ.

కుణ్సు/కుణి : క. కుణి. 'నాట్యం చేయు, అడుగులు తొక్కు'. వారు బలే కుణుస్తారు అని వ్యవహారం. 'వాడు బలే అడుగులు తొక్కుతాడు'. ఆయమ్మ బలే కుణుస్తుంది అన్నప్పుడు 'ఆమె బలే నాట్యం చేస్తుంది అని అర్థం. బయల్పాటకంలో లయ బద్ధంగా అడుగులు తొక్కుడం ఒక పద్ధతి ఇక్కడ వుంది. (పాటకు అనుగుణంగా). ఆ అడుగులు తొక్కుడాన్ని కుణిసేది అంటారు.

కుప్పలింబి/కువ్‌లింబి/కుప్పిడిసి : క. కుప్పలిసు. 'రెండుకాళ్ళు దగ్గరకు చేర్చి'. కుప్పలింబి అంటే రెండు కాళ్ళు దగ్గరకు చేర్చి ఒకేసారి యాకు అని అర్థం.

కువ్వాడం : క. కువ్వాడ, 'పరిహాసం, తమాషా' పెద్దవాడో కువ్వాడం చేసేది మంచిదికాదు. 'పెద్దవాళ్ళతో పరిహాసం చేయడం మంచిది కాదు'.

తెమ్ము : క. తెమ్ము. 'దగ్గు'. నాకు పడితే బట్టి తెమ్ముస్తా వుంది. 'నాకు జులుబుచేసి దగ్గు వస్తుంది'.

కొళాయి : క. కొల. 'పంపు'

కొళకు : క. కొళకు 'గరిజా, dirty', మజ్జిగ కొళకులు కొళకులు వుండే అని వ్యవహారం. విరిగిపోయిన పాంతు కూడా కొళకులు కొళకులు వుంది అంటారు. కాబట్టి కొళకులు అన్న పదానికి విరిగిపోయినవి అనే అర్థం కూడా చెప్పకోవచ్చు.

కామిడిబిల్ల : క. కామనబిల్ల. ఇంద్రదనస్సుకు కామిడిబిల్ల అంటారు.

కోలు : క. కోలు. 'కట్టెతోచేసిన కాము' చేతి కొంకు చేసిన పిడిని కోలు అంటారు. తెలుగులో చేతి కొం అనివుండగా శలకోలు అని ఇక్కడ వ్యవహరించడం కన్నడప్రభావం. ఇంకా కొన్ని ప్రాంతాల్లో ఈ పదానికి బారుకోలు అనే వ్యవహారం వుంది. కన్నడ పదమైన బారుకోలును యథాతథంగా వాడతారు. దీన్ని ఎద్దులను తోలడానికి ఉపయోగిస్తారు.

గీరు : క. గీరు. 'రుద్ధుకాసు'. వారు గట్టి పట్టి గీరకుంటున్నారు.

గుడిసిలి : క. గుడిశిలు. 'చిన్నకొట్టము, గుడిసె అన్నది. తెలుగు వ్యవహారంకాగా గుడిసిలి అన్నది కన్నడ ప్రభావం.

గుడుగు : క. గుడుగు. 'ఉరుము'. మోదాలు గుడుగుతావుండా. 'మబ్బలు ఉరుముతున్నాయి'.

గుల్లి : క. గుళ్ళె. 'బొబ్బ, కురుపు'. శరీరానికి పుట్టిన కురుపును ఇక్కడ గుల్లి అని వ్యవహారం. బొబ్బను కూడా గుల్లి అంటారు.

గుళిగి : క. గుళిగె 'tablet, మాత్ర

గూటుము ; క గూట 'గుంజు' పశువులను కట్టివేసే గుంజును ఇక్కడ గూటుము అంటారు, అంతే కాకుండా చేతులో గుంజుకు పాయునపుడు గుంజుకును అదిమి పట్టుకోవడానికి ఉపయోగించే ఉత్త కట్టెను కూడా గూటుము అని అంటారు.

గూరు ; క గూర/ కార్ 'కోరింతదగ్గు' ఆ పిల్లోనికి గూరు దగ్గుంది 'ఆ పిల్లవానికి కోరింత దగ్గుంది' శ్వాసపీల్చినపుడు కార్ కార్ అన్న శబ్దం వస్తుంది. దాన్ని గూరు అని అంటారు.

గెడపు : క. తెడపు 'కిందకు పడవేయు' బలా బలాలు పరిక్షించుకుంటున్నప్పుడు- నన్ను గెడపేసు కుంటువా- అంటారు 'నన్ను కిందకు పడవేయగలరా అని అర్థం. బండి వాటు గెడిపేసినాడు 'బండిని కిందికి పడవేశాడు'

గెదరు : క. తెదరు 'పెల్లగించు, తీసివేయు ఉంగరం లాంటిది యిసుకలో వూడి పోయినప్పుడు ఈద గెదరు కనిపిస్తుండేమా- అంటారు. ఇక్కడ గెదరు అంటే యిసుకను తొందరతొందగా వెనక్కి తీసివేసుకుంటూ పోవడాన్ని గెదరు అంటారు.

గెరి : క. గెర 'గీత, గీటు'

గేరి : క. కేరి 'వీధి' రాష్ట్రముంతా 'వీధి' వ్యవహారంలో వుంటే ఈ ప్రాంతంలో గేరివుండటం విశేషం- కురవగేరి బాయగేరి 'కురువవీధి' బోయ వీధి! అంటే కురువాళ్ళు బోయవాళ్ళు నివసించే వీధి అని అర్థం.

గొన గొల : క. గొనె 'గెం' బాళేపండుగొన 'అరటిగెం' అని కాకుండా బాళేపండు గొన అని వుండడం కన్నడ ప్రభావం న, లివినియముం తెలుగులో సర్వసాధారణం (తెలుగు, తెనుగులాగ) కనుక గొల అనికూడా వ్యవహారంలో వుంది. తెలుగులో అరటిపండు అని వుండగా క. బాళేహణ్ణు అన్న పదాన్ని బాళే పండుగా ఇక్కడ వ్యవహరిస్తారు. ఈ వ్యవహారం మిగతా ప్రాంతాల్లో లేదు.

గొబ్బరం/కొప్పరం : క గొబ్బర. 'ఎడవు' మీ చేని కొప్పరం సల్లివా. 'మీ చేసుకు ఎరువు వేసినావా?

గోటు : క. గోటు 'గట్టి, కఠినం'. గోబొక్క పేడు అని వ్యవహారంలో వుంది. (గోటు + పేడు > గోబొక్కపేడు). కొరకదానికి గట్టిగా వుండే చక్క అని అర్థం. చక్క అని కాకుండా ఇక్కడ చక్కపేడు అని వుండడం కూడా కన్నడ ప్రభావమే

గొరక : క. గొరకె. 'గురక'. గురక అని తెలుగులో వుండగా ఈ ప్రాంతల్లో గొరక వుండడం విశేషం వాడు నిద్రలో బలే గొరకపెడతాడు. 'వాడు నిద్రలో బలే గురక పెడతాడు.

గోరు : క. గోరు పరిమడి నాట్లు వేయడానికి ముందు మట్టినంతా చదును చేయడానికి ఉపయోగించే సాదనాన్ని గోరు అంటారు, ఇలాంటి సాదనాన్ని కోస్తా వ్యవహారంలో ఏమంటారో తెలుసుకోవాల్సివుంది

చటం శటం : క. చట 'అలవాటు' ఎదైనా ఒక దానిని అలవాటుపడితే (ప్రాగతాగదానికి, మత్తు పానీయాలు తాగడానికి) అదిలేకుండా ఉండలేక పోవడాన్ని శటం అంటారు. శటంలేసింది. వీడి ఈయప్పా వీడి కాలాని పిస్తుంది (వీడి) ఇవ్వవయ్యా.

చమ్మెట నమ్మెట నమ్మెటి : క. చమ్మటి 'సుత్తి'

చిమానూని సిమానూని : 'కిరసనాయిలు, గబ్బు నూనె' కన్నడలో దీన్ని సీమణ్ణె (సీమ + మణ్ణె) అని అంటారు.

చిముక్తరించు : క. చిముకరిను 'tosprin-
kle' వెదజల్లు పాణ్ణిళ్ళు చిమ్మిరి 'పేటిసిళ్ళు (కల్లాపు
చల్లు'

చెండు : క. చెండు 'బంతి' రాష్ట్రములా బంతి
అనివుంటే ఇక్కడ చెండు అని వుండడం విలక్షణం.
చౌకం/చౌకంగుడ్డ క. చౌక 'చేతిగుడ్డ' ఆ చౌకం
తీసుకో. ఆ చౌకంగుడ్డ తీసుకో. అని రెండురకాలుగా
ఇక్కడ వ్యవహారంలో వుంది. చేతిగుడ్డ అనే వ్యవ
హారం అనులులేదు విద్యావంతుల్లోతప్ప.

జనము : క. జన 'మంది' ఎంతజనం వచ్చినారు.
ఎంతమందివచ్చారు ఇది "కన్నడలో ఎప్పుజనబందార"
అనడానికి తర్జుమా అన్నమాట. త్వరితోచ్చారణలో
ఎన్ని జనాలొచ్చి (జనాలు + వచ్చి) నారు అంటారు.
తెలుగులో ఎంత, ఎన్ని అన్నపదాలకు కన్నడలో
'ఎప్పు' అన్నది మాత్రమే వుంది. ఎంత ఎన్ని అకువేర్వేరు
పదాలు కన్నడలో లేవు. అందువల్ల కన్నడ ప్రభావం
తో ఎన్ని జనాలు వచ్చినారు అని వ్యవహారంలో
వుండడం ఈ ప్రాంతానికి మాత్రమే పరిమితం

జాగా : ఓ. జాగ (పాం జాగా) 'బోటు' రామా
రావు వచ్చినప్పుడు యాదాడ కూతునేకి జాగానే ల్యాం
కుండా జనం వచ్చిడిసినారు లామారావు వచ్చినప్పుడు
ఎక్కడెక్కడా కూర్చోడానికి చోటిలేకుండా ప్రజలు
వచ్చేవారు. ప్రైవేట్ లో వచ్చిడిసినారు అనేక్రియ
కనిపిస్తోంది. ఈ ప్రాంతంలో పరిపూర్ణార్థంలో ఇట్టి
క్రియను వాడతారు.² ఇది కన్నడ ప్రభావమే.

జొల్లు క. జొల్లు 'ఎంగిలి' వాడు జొల్లు కార్చు
కుంటారు, 'వాడు ఎంగిలి కార్చుకుంటాడు

జోపానం : క. జోపాన 'జాగ్రత్తగా కాపాడటం
పైరును బాగా జోపానం చేసుకుంటే పంట బాగా
పండుతుంది. పైరులో కలుపుతీసుకొని ఏదైన రోగం

వచ్చినప్పుడు మందులు కొట్టేటంటే మొసనులు
బాగా పనిచేస్తూ కాపాడుకుంటే పంటబాగా పండు
తుంది అని పై వాక్యానికి భావం.

దాబు/దాబు : క. దాబు. 'బడ్డాజము' నడు
ముకు ధరించే బడ్డాజాన్ని దాబు అని పిలుస్తారు.
ఇక్కడ కన్నడలో వున్న దాన్ని యథాతథంగా వాడు
తున్నారు.

డేవు/డేగు : క. డేవు 'లేవు'. నా కన్నం
ఆరకువల్యాక (లేక) ఫుల్ డేవులు (పుల్లినిడేవులు)
వస్తున్నాయి. 'నా కన్నం జీర్ణం కాక పుల్లిలేవులు
వస్తున్నాయి. ఈ ప్రాంతంలో డేగులు, రెండూ వ్యవ
హారంలో వున్నాయి. గ > వ కావడమూ వ > గ
కావడమూ పరిపాటి. రాబట్టి ఈ రెండు ఉచ్చారణలూ
వినిపిస్తాయి.

తడవ క రడవ. 'అలస్యం'. ఇంత తడవా
చేసేది. 'ఇంత అలస్యమూ చేయడం'

ఈ పదాన్ని ఇక్కో ఆర్థంలో కూడ వ్యవహరిస్తారు.
ఎరువు మీ చేసికి ఎన్ని తడవలు తోలుతారు-అని వ్యవ
హారం 'ఎరువును మీ చేసికి ఎన్నిసార్లు తోలుతారు
అంటే ఒక్కరోజుకు ఎన్ని బండ్లు తోలుగలుగుతారు.
భావం.

తాలు : క. తాట. 'తట్టుకో, to Waite.'
తాట నేనొస్తాను. 'ఉండు నేనొస్తాను.'

కాలికి ముల్లు ఎవరికైనా విరిగినప్పుడు ఇంకొకరు
ఆ ముల్లును తీస్తున్నప్పుడు తీయించుకునే వాడు బాధ
పడుతుంటే-కొంచెం తాలు ముల్లు వచ్చిడుస్తుంది
[వచ్చి + విడుస్తుంది]—'కొంచెం వుండు ముల్లు
వచ్చేస్తుంది.' బాధను కొంచెం సేపు తట్టుకోమని
(ఓర్పుకొని) భావం.

2. పరిపూర్ణార్థం- వివరణకొనం. చూ. ఆదవాని హనుమంతప్ప తెలుగుమీద కన్నడ భాషా ప్రభావం భారతి

తిద్దు : క. తిద్దు. 'దిద్దు, రుద్దు, సరిజేయు' తెలుగులో దిద్దు అనే పదం వుండగా తిద్దు అని ఇక్కడి వ్యవహారంలో వుండడం కన్నడ ప్రభావమే అనాలి

రుద్దు అనే అర్థం లో:- వాడు ఓసమాలు తిద్దుతా వున్నాడు.

సరిజేయు : అయ్యవారు పేపర్లు దిద్దుతా వున్నాడు.

తిరుగా : క. తిరుగి. 'ఇంకోసారి (మళ్ళీ), వెను దిరుగు'. ఇంకోసారి (మళ్ళీ) అనే అర్థంలో : ఈ పని తిరుగా చెయ్యిల్లా? 'ఈ పని మళ్ళీ చేయాలా!' వెనుదింగు అనే అర్థంలో : అనంతపురం పోయి తిర్గా రా వల్ల 'అనంతపురం పోయి వెనుదిరిగి రావాలి : త్వరితోచ్చారణలో తిరుగాకు బదులు తిర్గా అని కూడా వినిపిస్తుంది.

తురుకు/దురుకు : క. తురుకు. 'బలవంతంగా దూర్చు.' పెద్దకి అన్ని బట్టలు దురికితే బట్టలు నలిగి పోవా! 'పెద్దరినీకి చాలా గుడ్డలు దూర్చితే నలిగిపోవా!' గుడ్డలు పెద్దె సిండిన తర్వాత కూడా దూర్చితే గుడ్డలు నలిగిపోతాయని తాత్పర్యం.

తెగ : క తెగతు. 'తీర్చు'. 'మీ పంచాయితీ యింకా తెగిందా లేదా! 'మీ కేసు ఇంకా తీరిందా లేదా' అటో యిటో తెలిపోయిందా లేదా అని భావం.

తొళకు : క. తుళకు. 'తొణకు' నిండు కుండ తొళకదు. 'నిండుకుండ తొణకదు.' జకారం గాకుండ కకారం వుండడం కన్నడ ప్రభావం.

దుడి : క. దుడి. 'పనిచేసి పెట్టు' ఈ ఎద్దులు మాకి బాగ దుడిసినాయి. 'ఈ ఎద్దులు మాకి బాగా పనిచేసి పెట్టాయి.' అంటే బాగా ఉపయోగ పడ్డాయని అర్థం.

దుడుకు : క. దుడుకు. 'అజాగ్రత్తగా' (పనిచేయు) ఈ పదం తెలుగులో గ్రాంథికంలో వుంది. కాని

రాష్ట్రముంతా వ్యవహారంలో లేదు ఈ ప్రాంతంలో మాత్రం విపరీతంగా వ్యవహారంలో వుంది. అందు వల్ల కన్నడ ప్రభావమేమో నని అనుమానం.

ఏదైనా పని చేసేటప్పుడు సామానులేమైనా పగిలేస్తే నీవి దుడుకు చేతులంటారు. నీ చేతులే అజాగ్రత్త అని భావం.

దోణి : క. దోణ. 'నీరు నిలిచే చిన్న కుంట.' పని పొలాల్లో చేసేటప్పుడు - ఆ దోణిలో నీళ్ళు తీసుకు రావో అంటారు ద్రోణి అనే వ్యవహారం మిగతా ప్రాంతాల్లో లేని కారణంగానూ, ఈ ప్రాంతంలో మాత్రమే వ్యవహారంలో వున్న కారణంగానూ ఇది కన్నడ ప్రభావమని శంకించడానికి అవకాశ మయింది.

నంజు : క. నంజు. 'విషం' చిన్న పిల్లలు వాళ గాయాలను గోళ్ళతో గీకుతున్నప్పుడు - గోళ్ళతో గీకద్దు (గీక+వద్దు) నంజు పెట్టుకుంటుంది - అంటారు. నంజుకుంటే విషమయి తొందరగా గాయం మునిపోదని భావం.

నాడి : క. నడ/నడి. 'నడచు' తెలుగు పదమైతే 'నడచు'వుండాలి. అట్లాగాక కేవలం నడి అనే పదాన్ని యిక్కడ వ్యవహరిస్తారు.

నీవు ముందు నడి. 'నీవు ముందు నడచు'

నసుకు : క. నసుకు. 'చీకటి'కన్నడలో తెల్లవారు ఝామును నసుకు అంటారు. కానీ తెలుగులో చివ్రు తార్థంలో చీకటి అనేఅర్థంలో వాడతారు. నసుకయింది, చీకటి అయింది. కన్నడలో పరిమితార్థంలో వున్న ఈ నసుకును తెలుగులో వాడడం అర్థవ్యాకోచంగా చెప్పవచ్చు.

నోరారికి : క.బాయారికె 'దప్పిక' నాకు నోరారికి పోయింది. నోరుఆరిపోయింది! నోరు ఆరిపోవడం (తేను లేకపోవడం) వల్ల దప్పిక అయిందని భావం కలుగుతుంది, (క బాయి = నోరు)

నాని : క. నాని నెనె తడిసిపోవు; వానకు నాని పోయి వస్తే. వానకు తడిసిపోయి వచ్చారు

నెత్తి : క. నెత్తి తలపైభాగం నా నెత్తిన పైట అని వ్యవహారం

నెరవాటి నెరవాడి : క. నెర 'రజస్వల' రజస్వల అయిన బాలికను ఇక్కడ నెరవాడి అయింది అంటారు. ఇక్కడ పీనికి- అపిల్ల పెద్దమనిషయిందని వ్యవహారంలో వుండి, దీనితోపాటు- నెరవాడి కూడా వుండి. పెద్దమనిషి అయింది- అనడానికంటే- నెరవాడి అనడం సామ్యోక్తిగా వుంటుందని వ్యవహారాలు ఈ విధంగా అంటారేమో.

పల్లెం : క పల్ల 'వేపుడుకూర ఏదైనా సరే కూరగాయలతో తాళింపు తాళింపు ఈ ప్రాంతంలో పల్లెం అనడం విలక్షణంగా వుంది.

పగ్గాలు : క. హగ్గలకు 'తాపు'

పుట్టి/పుట్టిగంప : క. పుట్టి 'చిన్నగంప' కన్నడలో ఏ గంపనైన పుట్టి అంటారు. ఇక్కడ చిన్నగంపను మాత్రమే పుట్టి అనిగాని పుట్టిగంప అనడాన్ని అర్థసంకోచంగా చెప్పవచ్చు. విస్తృతార్థమున్న ఒక పదానికి పరిమితార్థ మేర్పడినప్పుడు దాన్ని అర్థ సంకోచం అని అంటారు.

బాళిక : క. బాళికె 'మన్నటం మన్నిక ఈ బట్ట బాగ బాళికవస్తుండా' ఈ గుర్త బాగా మన్నిక వస్తుండా

బీగుడు : క. బీగు వియ్యంకుడు

బీగులు/బీగురాలు : క బీగులు వియ్యంకురాలు

బైతులు : క. బయతే వేవిళ్ళు గచ్చిణి శ్రీ వాంతులను బైతులు అంటారు.

బుడం : క. బుడ, చెట్టు మొదలు

బేకు : క. బేకు కావాలి. నాకదే బేకు నాకా చస్తుచే కావాలి.

బెళగు : క. బెళగు. చక్కగా పనిచేతూ

బెళ్ తింగళ్ : క. బెళ్ తింగళ్. 'వెన్నెల' బెళ్ తింగళ్ కాసింది. వెన్నెలకాసింది. ఇక్కడ కన్నడలో వున్నదాన్ని యధా తథంగా వాడుకలోనికి తెచ్చుకున్నారు.

బోగాణి : క. బోగుణి. 'గిన్నె' పెద్ద గిన్నెను బోగాణి అని వ్యవహరిస్తారు.

బరే : క. బరే ఏమీ లేకుండా. బరే అన్నం వుండి. అన్నం మాత్రమే వుండి. కూరలేమీ లేవని తాత్పర్యం బరే బిత్తలు అని మరో వ్యవహారముంది. బరే బిత్తలు = bare body. బట్ట ఏమీలేకుండా వున్నాడని తాత్పర్యం.

బిడుపు : క. బిడుపు. 'తీరిక' నా తెప్పదూ బిడువే లేదప్పా. 'నా తెప్పదూ తీరికే లేదయ్యా'.

బీగం : క బీగ. 'తాళం' ఇక్కడ కన్నడ పదమై-బీగ-కు తెలుగు ప్రత్యయం ము చేరి వ్యవహరింపబడుతుంది.

మరవ : క. మరిగె 'ముంత' మట్టితో చేసిన చిన్న ముంతను-మరవ అంటారు.

మళ : క. మళ. 'మేడ'.

మసి : క. మసి. 'సిరా' ink. పెన్నులో మసి అయిపోయింది. 'పెన్నులో' సిరా అయి పోయింది.'

మళిగ : క. మళిగె. 'అంగడి', Awhare house.' బట్టల మళిగ. 'గుడ్డల అంగడి'

మిరుగు : క. మిరుగు. 'మెరుగు'. అగ్గిమెరుగు - 'అగ్గి కణం'

మించు : క. మించు. 'మెరియు'. మోదాలు
మించుతా వున్నాయి. 'మబ్బులు మెరుస్తూ వున్నాయి'.

ముక్కు : క. ముక్కు. 'వేగంగా తిను' లేదా
ఒక రకమైన పద్ధతిలో తినడాన్ని-ముక్కు-అంటారు.
ముక్కి ముక్కి తింటున్నాడు అని వ్యవహారం.

ముగిసి : క. ముగి. 'అయిపోవు'. అంతా ముగి
సింది. 'అంతా అయిపోయింది. కావ్య భావ నేటికీ
ఇక్కడి వ్యవహారంలో నిలిచి వుంది.

ముసురు : క. ముసుర. 'ఎంగిలి మెతుకులు'
నీకు ముసురు కూడా చిక్కుదు పోరా. 'నీకి ఎంగిలి
మెతుకులు కూడా దొరకవు పోరా'.

మెయ్/మయ్/పయ్ : క. మెయ్. 'శరీరం
మెయ్ తిక్కమ్మా 'పీపు రుద్దమ్మా' (తిక్కు = రుద్దు

మోదాలు : క. మోద 'మబ్బులు'

యదార : క. యదార 'అతురత' వాడుక్కాస
యితే నాకేదార్లేదు (నాకు + యదార = నాకెదార)

రెట్టు : క. రట్టె 'భుజం' కన్నడలోని రట్టె
వర్ణవ్యత్యయం జరిగి రెట్టగా మారింది. వానికి రెట్ట
బలం బాగుంది. 'వానికి భుజబలం బాగుంది

రాసి : క. రాసి 'కుప్ప' కల్లము చేసిన తర్వాత
గింజలను రాసికెయ్యండి- అంటారు. అంటే 'గింజ
లన్నీ కుప్పచేయండి' అని భావం.

లంగా : క. లంగా 'పావుడ'

లోట , క. లోట 'గ్లాసు'

నంకటం/నంగటం : క. నంకట 'నొప్పి, బాధ
కడుపులో నంగటం నంగటం అయితుంది 'కడుపులో
నొప్పిగావుంది.'

సంబకం : క. సంబక 'జీతం'

సాగుచేయు : క. సాగువాని 'సేద్యం చేయు
ఈ భూమి ఇంతకుముందు సాగు చేసిందేనా? ఈ
భూమి ఇంతకు ముందు సేద్యం చేసిందేనా!

సాసూలు : సాసువె 'అవాలు'

సీళ్ళు : క. సీళ్ళు, 'ఊరి వేయడం' ఊరివేయ
డాన్ని ఇక్కడి ప్రాంతంవారు సీళ్ళు వేయడ
మంటారు.

సుగ్గి : క. సుగ్గి. 'పంట పండేకాలం'. చెని
క్కాయ సుగ్గి. 'వేరుశనక్కాయలు పండే season'.

సుడుగాడు : క. సుడుగాడు. 'శ్మశానం.'

సుద్దులు : క. సుద్ది. 'వార్తలు, మాటలు'
సుద్దులు అంటే వార్తలు అనే అర్థంలో కూడా ఈ
ప్రాంతంవారు వ్యవహరిస్తున్నారు.

వాళ్ళిద్దరూ సుద్దులు చేసుకుంటున్నారు. 'వాళ్ళిద్దరూ
మాట్లాడుకుంటున్నారు'

సుళ్ళు : క. సుళ్ళు. 'అపద్దం'. అపద్దం-కు
బదులు సుళ్ళు అనే పదాన్నే ఇక్కడి వారు వివరీతంగా
వ్యవహరిస్తారు.

సూతకం : క. సూతక. 'అంటు' ఎవరైనా
చనిపోతే పెద్దకర్మ చేసేంతవరకు వాళ్ళింటికి-అంటు
ఉంటుంది - అనడానికి బదులు - సూతకముంది
అంటారు.

సెక/కెక : క. కెకె. ఉడుకు, ఉక్క పోయడం.
గాలే లేదు శానా శెగపడుతుంది. అంటారు. ఈ
వాక్యంలో శానా అన్నది కూడా కన్నడ పదమైన శానె
నుంచి వచ్చింది. క. శానె = చాలా.

సొత్తు : క. సొత్తు. 'సొమ్ము' లేదా ఆభరణం.

సోలు : క. సోలు. 'ఓడిపోవు, అలసిపోవు'
ఓడిపోవు-అర్థంలో : వాడు పందెంలో సోలి పోయి
నాడు. అలసిపోవు అర్థంలో వాడు పనిచేసి సోలి
పోయినాడు.

అటం : క. హట. 'మొండికేయ' క. హ > తె. ఏమో యీ పొద్దు పిల్లోడు బలే అటం పట్టినాడు. 'ఏమో ఈ రోజు పిల్లవాడు బలే మొండి కేసినాడు,

పెండు : క. హందు 'పితుకు'పాలు పిడికినావా అనడానికి బతులుగా పాలు పిండినావా అని ఇక్కడి వ్యవహారం [హసప. హిండు- పిండి]

ఆత్తి : క. హత్త 'కొలత తీసుకోవడం, Measurement' దైర్ఘ్య ఆత్తి ఇచ్చినావా. అని ఇక్కడి వ్యవహారం.

పుడుకు : హడుకు 'వెడకు'

పొద్దు : క. హాత్తు 'రోజు, కాలం రోజు అర్థంలో ఈ పొద్దుయాటికి పోయిందివి ఈ రోజు ఎక్కడికి పోయి వుంటివి.

తెఫరెన్నులు :

Upadhyaya, Susheela P.

Kittle, F.

బ్రహ్మానంద, హెచ్. ఎన్.
మోహన్, జి. ఎన్.

రెడ్డి, జి. ఎన్.

లక్ష్మీనారాయణశర్మ, కుంటముకసుల.

హనుమంతప్ప, ఆదవాని.

కాలం:- శానా పొద్దు పోయింది. యితక ఇంటికి పో 'చాలా సేపయింది యితక ఇంటికిపో.'

ఓలిగ ; క. హోగ 'భక్ష్యం'

కర్నాటక సరిహద్దుకు దగ్గరగా వుంటే ఈ ప్రాంతాల్లో కన్నడ ప్రభావం ఎక్కువగా కనిపిస్తుంది కన్నడనుంచి ఎరువు తీసుకునేటప్పుడు కొన్ని పదాలకు అర్థం వూర్తిగా మారిపోతుంది. కొన్ని పదాలకు కొద్దిగా మార్పు వస్తుంది. ఇంకా కొన్ని పదాలు అర్థసంకోచంగా గాని, అర్థవ్యాకోచంగా గాని పరిణామం చెందుతాయి. కొన్ని పదాలు కన్నడలో వున్నవి యథాతథంగా వాడబడుతున్నాయి. మరికొన్ని పదాలు సౌమ్యైక్తి కోసం వాడబడుతున్నాయి. చాలా పదాలను కన్నడలో వున్న అర్థంలోనే వ్యవహరించడం జరుగుతుంది. ఈ విధంగా ఈ ప్రాంతంలో కన్నడ ప్రభావం కల్గిన పదాలు వ్యవహారంలో విపరీతంగా వున్నాయి.

'Hindi-Kannada Common Vocabulary' Central Institute of Indian Languages, Mysure- Pub. (1973)

'A Kannada-English Dictionary', Asian Educational Services, New Delhi-(1982)

'రాయలసీమ తెలుగు' స్రవంతి 30-3 (1988)
'నిసబోయకుం మాండలికం-ఒక పరిశీలన' తెలుగు త్రైమాసిక వైజ్ఞానిక మాసపత్రిక జూలై-సెప్టె. (1981)

'అర్థ పరిణామం', భ. కృష్ణమూర్తి (సం) బాషాచరిత్ర ఆం. ప్ర. సా. ఆ. ప్ర. (1979)

'నారాయణపేట మాండలికం-కొన్ని విశేషాలు', స్రవంతి 18-12 (1977)

'తెలుగు మీద కన్నడభాషా ప్రభావం', భారతి 60-12 (1977)

'తెలుగుమీద కన్నడ భాషా ప్రభావం', స్రవంతి డిఫు (1983).

డా॥ రావూరి భరద్వాజ కథానిక సాహిత్యం

—జానగాని కొటమయ్య

రావూరివారి వంశంలో సంస్కారసంపద ఏమీ లోటులేదు. పాఠశాలలోను, కళాశాలలోను, చేరి చదువుకోలేదు అన్నమాటేకాని, కొంతలకు అదని విద్యవిజ్ఞానులు, ఆ వంశీలందరికీ ఉన్నాయి. రావూరిపుల్లయ్య ఆద్యాత్మిక జ్ఞాన సంపన్నులు, వారికుమారులైన కోటయ్య ప్రాథమిక విద్యలోనే చదువు చాలించినను శాసనాలు సేకరించి, పరిశోధనలు చేయగలిగిన దాకా ఎదిగిన మనిషి.

కోటయ్యగారు మంచి గాయకులు కూడా. కొన్ని భజనబృందాలలో ఆయన సభ్యుడు. మరికొన్నింటికి ఆయనే నాయకత్వం వహించేవారు. నాటిక ప్రదర్శనలు మీద కోటయ్యకు మక్కువ ఎక్కువ. ఈ భూమిక ఆరారంగా ఆలోచించి నవుడు భరద్వాజ కథకుడు కావడం, కవి కావడం కేవలం యాదృచ్ఛికం కాదేమో అనిపిస్తుంది. భరద్వాజగారే అన్నట్లుగా కోటయ్యగారు ఆత్మద్యుతమైన కథలు చెప్పుతూ వుండేవారు. ఈ కథా గోష్ఠి సంవత్సరాం అవిచ్ఛిన్నంగా జరిగింది. శ్రోతలు ఎక్కువ సంఖ్యలోనే ఉండేవారు¹

వెంగులూరి సుబ్బమ్మగారని, మా అమ్మగారు మహద్భుతమైన కథలుచెప్పేది. వండ్రేండుమంది రాజకుమార్తెల కథలను ఆమె అరువై రోజులపాటు చెప్పింది. ఒక్కొక్కకద అయిదురోజులు చెప్పాలట. ఆఖరిరోజున పండ్రేండు మంది రాజప్రతికలు, వారి వారి ప్రియులతో సహా రాజధానికి తిరిగివస్తారు. మహారాజుగారు, మహారాణిగారు కళ్ళలో వొర్రులు పట్టుకొని ఎదురు చూస్తు వుంటారు. వారందరికీ రంగంలో

వైభవంగా పెళ్ళిళ్ళు అవుతాయి. కథకంటికి చేరుతుంది.²

తండ్రినుంచి అమ్మమ్మనుంచి వందలాదికథలు చిన్నతనంలోనే వినడం వలన, వాటిని మనసులోనే నెనుదుపేసుకుంటూ వుండడం వలన భరద్వాజకు మంచి ఉపకారం చేసింది. ఆ తరువాత ఆయన రచించిన చిన్న పిల్లల కథల్లోను, యితర కథల్లోను తను విన్న కథలునుంచి, కొంత సమాచారాన్ని ముడిసరుకుగా వాడుకొని వుంటాి. అలా వాడుకున్నానని డా॥ భరద్వాజ చెప్పారు.

"1944లో తన మొదటి కథ భరద్వాజ రాశాడు అని కొండమూడి శ్రీ రామచంద్రమూర్తిగారు అంటున్నారు.

"నా మొదటికథ 1945లో అచ్చయింది."³ అన్నారు భరద్వాజ 1944-45వ సంవత్సరంలో 'ప్రజామిత్ర' వారపత్రికలో భరద్వాజ తొలిరచన ప్రచురింపబడింది." అని శ్రీ బొలవరపు శ్రీ హరి రావుగారు అంటారు. ఇవి సత్యాలుకావు. 'విపుల' అన్న 1944-45 లోనే రాసినప్పటికీ, అది అచ్చయింది 1946 అగస్టు 25 తేదీనాటి 'ప్రజామిత్ర' సంచికలో అప్పటి నుండి ఇప్పటిదాకా చందలాది కథలను రాసిరాడు, రాస్తునే ఉన్నాడు.

పుస్తకరూపంలో వచ్చినవికాక, పత్రికల్లో వుండి పోయినవి. పత్రికల్లో అచ్చ అయినవే కాక, ప్రసారమై ఆకాశవాణి ప్రెళ్ళల్లో మిగిలి పోయినవి చాలా కథలున్నాయి. ఇవన్నీ ఉత్తమ కథలు విని విమర్శ

కులు అవదంలేదు, దా॥ భరద్వాజ అంతకన్నా అనదంలేదు. 1948లో హరు రాసిన కథ, తైలి పరిశీలిస్తే దా॥ భరద్వాజకు తెలుగు కావ్యాలతోనూ, ప్రబంధాలతోనూ, ఎంతటి గాఢమైన పరిచయం ఉన్నదో మనం సులభంగానే గుర్తించవచ్చు. కవిత్వ రచన భాషాదంబరం, శబ్దసంపద అవసరం కావచ్చు నేమో కాని, పదసరళన, వాటి అవసరం అంతగా లేదేమోనని విమర్శకుల అభిప్రాయం.

ఆ కారణంగానే కావచ్చు 1948 చివరికల్లో రాసిన “వీరగాధ” సరళగ్రాంథికంలో వుంది. అప్పుడే చలంగారి పుస్తకాలతో పరిచయం కలిగిందని భరద్వాజచెప్పకొన్నాడు. “అలా పరిచయం కలిగించిన వ్యక్తి “జీవన్ ప్రభాత్”

1948 సంవత్సరంలో అచ్చు అయిన “విమల” అన్నకథ రాసేనాటికి దా॥ భరద్వాజగారిమీద ‘చలం’ ప్రభావం దాదాపులేవట్లే లెక్క. “చలం”గారి సాహిత్యంతో 1948 సంవత్సరంలో తనకు పరిచయం కలిగిందని దా॥ భరద్వాజ స్వయంగా చెప్పకొన్నాడు. అచ్చయైన తొలికథ 1948లో, ఈ నాలుగు సంవత్సరాల వ్యవధిలో “చలం” గారి పుస్తకాలు ఏమీ చదువ్వలేదా? చదివితే ఆయన రచనల ప్రభావం, భరద్వాజ మీద ఎందుకు ప్రసరించ లేదు. దీనికి దా॥ భరద్వాజ వ్యక్తిగత కారణాలు, సామాజిక పరిస్థితులు మనం వెదక వలసి వుంటుంది. “విమల” కథ అచ్చయైన తరువాత, అతని కథా రచన వేగం వుంజుకుంది. ఆ రోజుల్లో కథలు వేసే పత్రికలన్నీ మద్రాస్ నుండి వెలువడుతూ వుండేవి. రాసిన కథలను రాసినట్టుగా ఆయా పత్రికలకు పంపడం, వారినుండి జవాబు సకాలంలో రాకపోవడం, కొన్ని కథలు ప్రచురితం కావడం, కొన్ని కథలు వెంటనే తిరిగిరావడం, మరి కొన్ని అతిగతి లేక పోవడంలాంటి ఇబ్బందులన్నీ ఆయన అనుభవించినవాడే !

1947 నాటికి దా॥ భరద్వాజ నెల్లూరులో ఉద్యోగం చేస్తున్నాడు ఆ సంవత్సరం అగష్టు 16వ తేదీన “జ్యోతి” పక్ష పత్రిక మొదటి సంచిక మార్కెటులో వచ్చింది. ఆ తరువాత కొద్దిరోజులకే దా॥ భరద్వాజకథ “జ్యోతి” పత్రికలో వచ్చింది. ఆ కథకు “జ్యోతి” సంపాదకులు 5-00 రూ॥ పారితోషికంకూడా పంపించారు. “నేను మొట్టమొదటి సారిగా నా కథకు 5-00 రూ॥ పారితోషికం తీసుకొంటున్నా వున్నా నాకు ఆశ్చర్యం, ఆనందం కలిగాయి” అంటారు దా॥ భరద్వాజ.

ఇది జరిగిన కొద్దికాలానికి ఆయన “జ్యోతి”పత్రికలో ఉద్యోగంలో చేరడం, “చలం”గారితో వ్యక్తిగతంగా ఉన్న పరిచయం కారణంగానూ “జ్యోతి” పత్రికా నిర్వాహకులే “రేరాణి” అన్నపేరుతో మొట్టమొదటి “సెక్స్” మాసపత్రిక ప్రారంభించిన కారణంగానూ, దా॥ భరద్వాజ “సెక్స్” కథలు ఎక్కువగా రాశాడని విమర్శకుల అభిప్రాయం.

1950 నుండి 5వదాకా ‘సెక్స్’ కథలు రాసిన, మధ్యలో యితర కథలు రాస్తూనే ఉండేవాడు. ‘సమీక్ష’ పత్రికలో ‘త్రిపుర’ అన్నకథ ఇలాంటి ఉదాహరణ ‘చలం’గారి ప్రభావం నుండి బయట పడడంతోనం కొంతకాలంపాటు కథ రచనను పూర్తిగా విరమించాడు దా॥ భరద్వాజ. ‘సెక్స్’ కథా రచయితగా ముద్ర పడటం వలన యితర పత్రికలేవి ఆయన రచనలను ప్రచురించరానికి ముందుకు వచ్చేవికావు.

ఆ రోజుల్లో ఆంధ్రసచిత పత్రిక సంపాదక వర్గంలో సూర్యం పూడి సీతారావుగారు, నందూరి రామమోహన్ గారు పనిచేస్తూ వుండేవారు. దా॥ భరద్వాజ రాసిన ఒకకథను ఆ ఉభయులు సాహసించి అచ్చు వేశారు. బందరునుండి వెలువడుతున్న ‘తెలుగు విద్యార్థి’ మాసపత్రికలో మరొక కథను, ఆ పత్రిక సంపాదకులైన కొల్లూరి కోటేశ్వరరావుగారు అచ్చు

వేళురు. 1954-55 సంవత్సరం సాహిత్య పరంగా డా॥ భరద్వాజ అంతకుమించి ఏమీకావు. అప్పటికి కొన్ని కథ సంపుటలు వెలువడినప్పటికీ, ఈ రెండు మూడు ఎక్కువ ఆయన యితర వ్యాపకాలలో మునిగిపోయాడు.

1956లో మద్రాస్ చేరుకొన్నాక ధనికొండ హనుమంతరావుగారి పత్రికల్లో ప్రవేశించాక కథారచనలో తిరిగి విజృంభించాడు. మన ప్రాచీనసాహిత్యంలో ఉన్న ప్రచలితమైన కథలను, గాథలను, మూలాంశంగా స్వీకరించి పరమ రమణీయమైన కథలను ఆయన చాలా రచించాడు “కుమారసంభవం”, స్వార్థపరులు “దక్షయజ్ఞం”, “గిరిజా కళ్యాణం” వాటి కథలు పౌరాణిక పాత్రలతో పౌరాణికసన్నివేశాలన్నీ కూర్చి అధునిక నమస్కరించు అందులో ఇమిడ్చి పఠితలకు అంద జేశాడు.

“వసుచరిత్ర”, “మనచరిత్ర”, “దీక్షదుహిత” నోజకజాను. అన్యధాశరణంనాస్త్రీ వంటి కథలు ఒక ప్రత్యేక తరగతికి చెందినవి. తండ్రి ద్వారాను అమ్మమ్మ ద్వారాను తాను చిన్నతనంలో విన్న జానపదుల గాథలు తాలూకు ప్రభావం ఈ రచనల మీద వుండివుంటాయి. కథారచయితగా డా॥ భరద్వాజ ఉన్నత శిఖరాగ్రాంతిని సాధించిన కాలమిదే అని చెప్పవచ్చును.

ఈ కాలం లోనే జీవితానుభవాలు పెరిగాయి తెలుసుకొంటున్న సంఖ్య పెరిగింది. కష్టాలు సుఖాలు పెరిగాయి. గ్రంథపఠనం పెరిగింది. ఇవన్నీ కలిసి ఆయన దృక్పథంలో మంచి మార్పులను తెచ్చి పెట్టాయి ఆ మార్పుల ఫలితంగా, సరికొత్త కథా వస్తువుతో సరికొత్త శిల్పంతో అనేక కథలను ఆయన పాఠకులకు అందజేశారు. పౌరాణిక పాత్రలను చారిత్రక పాత్రలను, ఉపనిషత్తు కథలను ఆరింపనం చేసుకొని, అధునిక కథారంగానికి అనుగుణంగా వాటిని అమర్చుకొని సరికొత్త కథకు శ్రీకారం చుట్టిన ఇద్దరు ముగ్గురు రచయితలలో భరద్వాజ ఒకరు.

జీవితం చాలా విచిత్రమైంది. జీవిత ప్రవాహం ఏ అరణ్యాలనుంచి. రాతి భూములనుంచి, మైదానాల నుంచి, ఇసుక పోరలనుంచి ప్రవహిస్తుందో, ఈపాం చదం కష్టం. చేస్తూ, చేస్తూ ఉన్న ఉద్యోగాన్ని విడిచి పెట్టవలసివచ్చింది, తనకింత పరిచయంలేని కొత్త ఉద్యోగంలోకి విధిలేనిదశలో చేరవలసి రావడం, ఆర్థిక మైన యిబ్బందులు, బంధువులెవ్వరూ సానుభూతి వాక్యాలునైనా చెప్పిన వేయకపోవడం, కలిసి డా॥ భరద్వాజ ఆలోచనా విధానాన్ని మరొక ప్రకృతి మలించాయి. తన ఆర్థిక యిబ్బందులను తెచ్చుకోవడం కోసం, తనకిష్టం లేకపోయినప్పటికీ, చెత్త, చెదారం చాలా రాయవలసినవచ్చింది. అలా రాసినట్లు డా॥ భరద్వాజ నిస్సంకోచంగా చెప్పకొన్నాడు. డిడిక్టివ్ కథలు రాయడం వెనుక ఆర్థికలబ్ధి తప్ప మరొక ప్రయోజనం ఏమీలేదు. ఏమీలేదని పాఠకులకు తెలుసు.

1943కు ముందు పాత్యపుస్తకాలతో తప్ప, యిక పుస్తకాలతో డా॥ భరద్వాజ ఎటువంటి సంబంధం లేదు. ఆత్మాభిమానం ఆత్రంగా దెబ్బతిన్న, ఒకానొక శుభసమయం, చదువుకోవాన్న ఇచ్చి ఆయనతో ప్రబలింది. అప్పటినుండి తెలుగు పుస్తకాల పఠనమే తప్ప, అంగ్లసాహిత్యంతో ఎటువంటి పరిచయం ఆయనకులేదు.

1949నాటికి ఇంగ్లీషుతో వారికున్న పరిచయం, ఆ భాషలోని అక్షరాలు గుర్తించడం మాత్రమే. నిఘంటువులను దగ్గర పెట్టుకొని, ఒక్కొక్క అక్షరాన్ని కూడ బలుకుతూ, వాటికి అర్థాలు చూసుకొంటూ ఆయన అంగ్లభాషతో పరిచయం ఏర్పరచుకొన్నాడు. ఆ తరువాతనే విదేశీ రచయితల కథలను, నవలలను, సైన్స్ పుస్తకాలను డా॥ భరద్వాజ విచివిగా చదివాడు.

అయితే ఏ విదేశీ రచయిత ప్రభావం ఆయన మీద పడకుండా మొదటినుండి జాగ్రత్తపడ్డాడు.

ఇది ఎలా సాధ్యమైంది? తొలిదశలో “చలం” గారి ప్రభావానికి విశేషంగా తోడుకావడం, పత్రికలు ప్రజలుకూడ దా॥ భరద్వాజను “చలం” గారికి ఒక “రెప్లిక్” లాగా చిత్రికరించారు. దా॥ భరద్వాజను తీవ్రంగా ఆలోచింపజేసి వుండాలి. గాయపరచి వుండాలి. ఒక్కసారి ఒక్క పొరపాటు పనిజేసి, ఆ పొరపాటుకు తగిన శిక్ష అనుభవించి, గుణపాఠం నేర్చుకొన్న తరువాత, ఇంకెప్పుడూ అటువంటి పని జరగకుండా జాగ్రత్తపడటం ఉత్తమం లక్షణం. పడ వలసిన మాటలన్నీ, ముందుగానే పడటంవల్ల, అనుభవించవలసిన చిత్తశుద్ధి అనుభవించడంవల్ల, వారు మేలుకో గలిగారు. దేశీయ విదేశీయ రచనలు ఎన్ని చదివిన వాటి సారాంశాన్ని అవగాహనం చేసికోవడమే తప్ప ఆవే అంశాలను అదే రీతిలో తిరిగి చెప్పడానికి ఎప్పుడూ ప్రయత్నించ లేదు. ఒక్క “సుగను విజ్ఞాన శాస్త్ర అంధ” విషయాలలో తప్ప మిగిలిన దా॥ భరద్వాజ కథా రచనలు దేశీయత జాతీయత కనిపిస్తాయేతప్ప ఎక్కడా విదేశీయత విజాతీయత కనిపించదు.

ఈ నేలలో జన్మించి ఈ గాలినే పీల్చి, ఈ ఎండకు వానకు తడిసి ఇక్కడే ఎరిగిన మనుషులే అతని కథల్లో కనిపిస్తారు. ఆయా పాత్రల జీవితాలలోను సంభాషణలలోను ఆలోచనా విధానం లోను అసలైన నినలైన తెలుగు జీవితం, తెలుగు వాతావరణం కనిపించడానికి ఇదే కారణం.

దా॥ భరద్వాజ కథల్లోని పాత్రలను ఆయా పాత్రల ఆధారంగా రచించిన కథలను, ముగింపు కిస్తూ శ్రీ తిరుమల రామచంద్రం గారు కలా ఆంటారు

“శ్రీ రామార భరద్వాజ పూర్తిగా ప్రజల మనిషి. రాజశేఖరుడు రచయితకు ఉండ వలసినవిగా చెప్పి-

లోక స్ఫుర్తి పరిశీలనా పరిభ వానినాత్తు! చిన్న సంఘటన కన్న ఒకదృశ్యం. చిన్నవార్త వాని చేతుల్లో ఇద్దేకదల్చి పోలాయి వారి పాత్రలలో, రక రకాల వృత్తుల వారున్నారు. రకరకాల ప్రవృత్తుల వారున్నారు. నవ్వులు, దుశ్శలు, భక్తులు, రిక్తులు తోగలు, త్యాగులు. కూలీలు, సోమరులు, పామరులూ, అవిధాలకోర్లు, బడుద్దాయలు అను మాన ప్రాణులు వరదనాపహరణ త్రాణులు ఇలా ఎందరో ఉన్నారు. ఈ పాత్రల చిన్నచిన్న అంశాల్ని కూడ భరద్వాజ గారి చూపుదాటిపోలేదు. వారు రాసిన మూడువందల పై చిలుకుకథలు (ఇప్పుడు ఆ సంఖ్య పెరిగివుండాలి) ఒకదాన్ని ఒకటి ఏకీకరించు పోలపు. సృష్టించిన రెండువేల బిల్లర పాత్రలు ఒక దాన్ని మరొకటి ఎప్పుడూ అనుసరించండి, ఇంతటి వైచిత్ర్యం సాధించడంలో వారికివారేసాటి ”

దా॥ భరద్వాజ 1982 నుండి వ్రాస్తున్న కథల్లో విషయం కొత్తది. ఆ విషయాన్ని అభివ్యక్తికరిస్తున్న విధానం కొత్తది. ఆ వంతవాడే ఏమీ తేలినప్పటి కథలు కొత్త పరపదికి నాందీవాచకం పలికాయి. అవి భౌతిక పరమార్థాలను మానవాత్మను ఆన్వేషించడాన్నే కథాంశాలుగా చేసుకొని ఇప్పుడు కథలు వ్రాస్తున్నారు. “నాకాదేవుని చూడాలనిఉంది.” “ఇట్లుభాగిదేసి వెళ్ళి పోవాలి. “నావెంటి ఎవరులేరు.” “నావెంటిఎవరురాయి.” దా॥ భరద్వాజ ఆలోచనరీతి ఏవిధంగా విచ్ఛిన్నించి మనకు అవగతం చేస్తాయి.

“కథానాయకుడు దొరికాడు - ఇది కథదొంకాలి”, అమె రిద-కాదు వాళ్ళ కథ, కాదు ఆ కళ్ళ కథ “పేదనెండు” “ఈసారికిలా పోసింది”, మంచి రచనలు ఒక ప్రత్యేక తరహాకు చెందినవి.

పరమార్థాలకోసం మానవాత్మపడే మూగ వేదనను అక్షరబద్ధంచేయడానికి వారిప్పుడు ప్రయత్నిస్తున్నారు. అనుభూతమైన, దివ్యానుభూతులను కథాకరించడానికి కృషిచేస్తున్నారు. "ఇల్లుఖాళీ చేసి వెళ్ళిపోవాలి. "నాకు దేవుని చూడాలని ఉంది." "సశేషం" "నావెంటి ఎవరు రాను." "నావెంటి ఎవరూ లేరు" అన్నకథలు దా॥ భరద్వాజ ఆలోచనవిధానంలో వచ్చిన పరిణామాలను తెలియజేసా యి.

"కథానాయకుడు దొరికాడు ఇక కథ దొరకాలి"
"అమెకథ కాదు- కాదు కళ్ళకథ కాదుకాదు" అకళ్ళకథ పేదనిజం, "ఈసారికిలాపోనీండి" "ఈదేశం నాదికాదు" వంటికథలు నభూతో అనవచ్చు. కథా రచనలు తన దైన ఒక ప్రత్యేకముద్రను, శైలిని సంతరించుకొన్న రావూరి భరద్వాజ, తెలుగు కథాసాహిత్య చరిత్రలో సుప్రతిష్ఠలయినారు.

తెలుగు పరిశోధన విద్యార్థి,
శ్రీకృష్ణదేవరాయ విశ్వవిద్యాలయం,
అనంతపురం- 515

ఈ వ్యాసానికి ఉపయోగపడిన ఆధారగ్రంథాలు, పత్రికలు

1. దా॥ రావూరి భరద్వాజ- పీఠగాథ- నాటికి- నేడు అన్న శీర్షిక- ముద్రణ 1978- బాలాజీ గ్రంథమాల 457- హైదరాబాదు.
2. దా॥ రావూరి భరద్వాజ- కంటికి వెళ్ళినకథ- 1987- బాలాజీ గ్రంథమాల హైదరాబాద్- 457
3. కొండముది శ్రీరామచంద్రమూర్తి- రచనా రహస్యమెరిగిన- రావూరి భరద్వాజ- ఆంధ్రజ్యోతి దినపత్రిక ఆగస్టు 28, 1982
4. దా॥ రావూరి భరద్వాజ కథలెలా రాస్తారు. 1975, పేజీ- 51
5. శ్రీ పోలవరపు శ్రీహరిరావు- జనత తెలుగుదినపత్రిక- జీవనసమరంలో కళాపహర్షుడు.
6. రావూరి భరద్వాజ- పీఠగాథ- నాటికి-నేడు శీర్షిక 1978
7. శ్రీ తిరుమల రామచంద్ర- కథలురాముడం ఎలా- ఫీలిక- 1983- vi-vii

స్నిగ్ధ కవితా తపస్వి - శ్రీ 'తిలక్'

—ధూర్జటి వెంకట బాలాజీ

“కవిత్వం ఒక ఆర్క్మీ
దానిరహస్యం కవికేతలును
కాళిదాసుకుతెలుసు: పెద్దన్నకుతెలుసు
కృష్ణశాస్త్రికితెలుసు: శ్రీశ్రీకి తెలుసు

ఆని 'నవత- కవిత' అనే ఖండికలో బాలగంగాధర
తిలక్ గారు అన్నమాటలివి.

ఆధునిక కవితా ప్రపంచంలో వ్రాసిన కవితలు
గ్రంథరూపాన్ని నోచుకోకముందే వెలుగులోకి వచ్చి
పలువురు సాహితీ ప్రియంభావుకుల చేత మన్ననలను
పొందిన కవులలో శ్రీశ్రీ శిఖరం తర్వాత దేవర
కొండ బాలగంగాధరతిలక్ గారు వస్తారు. ఆయన
మనోజ్ఞసృష్టే 'అమృతం కురిసిన రాత్రి' కావ్యం.

పూచినప్రతిపువ్వు వికసించదు.

వికసించిన ప్రతిపువ్వు పరిమళించదు.

పరిమళం కలిగిన ప్రతిపువ్వు లోకంలో రాణించదు.

అదేవిధంగా కవిత్వం రాసిన ప్రతివాడూ గొప్ప
కవి కాజాలడు. ప్రతిభావంతుడైన ప్రతికవికీ అర్హి,
అర్హతలుండాలి వీటితోపాటుప్రతిభాసామర్థ్యాలుండాలి.
తనదంటూ చెప్పగలిగిన ఒకశైలి ఉండాలి. ఈ
లక్షణాలు ఏ కవిలో ఉంటాయో అతడేరాణించగలడు.
దేవరకొండ బాలగంగాధరతిలక్ గారికి అటువంటి
లక్షణాలు ఉన్నాయి. కాబట్టి అతడు గొప్ప కవిగా
రాణించ గలిగాడని మనం విశ్వసిద్ధాం!

బాలగంగాధరతిలక్ కేవలం గొప్ప కవే కాదు.
ఉత్తమ కథకుడు. అత్యుత్తమ నాటకరచయితకూడా.
కానీ ఆయన అన్నీ ప్రక్రియలకంటే కవిత్వంవ్రాసిన
గొప్పకవిగానే మెలిరారు. 'తిలక్' అంటే మనకు

మొట్టమొదట గుర్తుకొచ్చేది ఆయన ఏకైకకావ్యం
'అమృతం కురిసిన రాత్రి'. ఇందులో అన్నివర్గాలకు
చెందిన కవితలున్నాయి. మధురమైన కవితలు, అను
భూతిపరమైన కవితలు మానవత్వాన్ని ప్రబోధించే
కవితలు, సమాజాభ్యుదయాన్ని రేలేకెత్తించే కవితలు,
విషాదకవితలు, వినోదకవితలు ఇంకా ఎన్నో...
ఎన్నెన్నో... మరింతెన్నో... కానీ ఆ కవితల్ని చది
వినప్పుడు ఆయా కవితలలో మనకు అంతర్లీనంగా కని
పించే సూత్రమొక్కటే... అదే అతనిమానవతాదృక్పథం
ప్రధానంగా 'తిలక్' మానవతావాది. మానవత్వాన్ని
తనరచనలో ప్రతిబింబించడమే ఆయనప్రధానలక్ష్యం.
రచనోద్దేశం. అందులకు ప్రాచీన అర్వాచీన సాహిత్యా
లలోనే కాక ఆంగ్లసాహిత్యాన్ని ఖుణ్ణంగా మధించి
ఆ సారంలో తనవిలువైన మేధాను ప్రతిభాసామర్థ్యాలను
జోడించి కవిగా ఆయన్ను మహోన్నతశిఖరాంచు
దర్శింపజేసే కవితల్ని రాశారు.

'అమృతం కురిసిన రాత్రి' కావ్యంలో ఆయన కవిగా
తన కవితారత్నాన్ని చాటిచెప్పే కవితలను రాశారు.
దానిపేరు 'నా కవిత్వం'. అందులో కవిత్వాన్ని ఈ
విధంగా విశ్లేషిస్తారు.

'నా కవిత్వం కాదొక తత్వం
మరికాదు మీరనే మనస్తత్వం
కాదు ధనికవాదం, సామ్యవాదం-
కాదయ్యా ఆయోమయం, జరాభయం-

నా అక్షరాలు కన్నీటి జడులలో తడిసే
దయా ఫారవతాలు

నా అక్షరాలు ప్రజాళ తుల్ని వహించే విషయ
బరావతాలు

నా అక్షరాలు వెన్నెంలో ఆడుకొనే అందమైన
అడవిల్లలు

-ఇక్కడ తన కవిత్వాన్ని పలుకోవాలనుండి
దర్శించి ఒక సృష్టమైన అవగాహనతో మనకు
చెప్పారు. మానవుడు అనుభూతవాది, అనుభూతి లేక
పోతే జీవితంలేదు. ఎందుకంటే అనుభూతిలోనుండి
రసానందం జనింపదు. రసానందజనకం కానిది
కవిత్వం కానేరదని విమర్శకుల అభిప్రాయం.
'ఇక కాదు దనికవాదం, సామ్యవాదం' అన్న మాట
లలో కవి సిద్ధాంతానికి కట్టుబడి రాసే కవి కాదన్న
విషయం స్పష్టంగా సువిదిత మౌతుంది. ఈ కావ్యం
లోనే మరొకచోట ఆయనే ఒక కవితలో 'ఇజమ్ అనే
ఇంపిజిన్లో' ప్రవేశిస్తే ఇంగితజ్ఞానం నశిస్తుంది.'
అని పలుకుతారు ఆయన కవిగా ఎంత సర్వచ్ఛమైన
వాడో, మనకు బోధపడుతుంది.

అనుభూతివాదిగా, గొప్పమధురమైన ఊహల్ని
గావించిన మహోన్నతునిగా, 'అమృతం కురిసిన
రాత్రి' ఖండికద్వారా నిలిచిపోయాడు. ఆ ఖండికలో
ఒకచోట ఈ విధంగా పలుకుతాడు.

'అమృతం కురిసిన రాత్రి.

అందరూ నిద్రపోతున్నారు

నేను మాత్రం

తలుపు తెరచి యిల్లువిడిచి

ఎక్కడికో దూరంగా

కొండదాటి

కోనదాటి

వెన్నెల మైదానంలోకి

వెళ్ళి నిలుచున్నాను"

-ఇందులోని భావుకత ఏపాటిది ? కవి తనను

గురించి తాను విశ్లేషించు కొంటున్నాడు. నిజమే !

కొండదాటి, కోనదాటి ఎక్కడికి వెళ్ళాడు ? వెళ్ళి

ఏం చేసాడు ? ఒంటరిగా వెళ్ళి మైదానంలో ఒక్కడే
నిలుచున్నాడు. అంటే అందమైన ప్రకృతిలోని సౌంద
ర్యాన్ని అస్వాదించడానికి వెళ్ళాడని మనం భావించు
కోవాలి. మరి వెళ్ళినవాడు అప్పగనలు పోయగా
అమృతాన్ని సేవించివచ్చాడు.

జలజలమని కురిసింది వాన

జాల్యారింది అమృతంపుసోన

బోసిళ్ళతో తాగి తిరిగివచ్చాను

దుఃఖాన్నీ చావునీ వెళ్ళిపొమ్మన్నాను

కాంక్షామధుర కాళ్ళిరాంబరం కప్పకొన్నాను.

జీవితాన్ని హనన్మందారమాలగా దరించాను.

జైత్రయాత్రాపథంలో తొలి అడుగుపెట్టాను.

-అమృతం త్రాగడం లేక సేవించడం అంత
సులభంకాదు. అమృతం సేవించగలిగిన యోగ్యత
అర్హతలు ఒక్క దేవతలకే ఉన్నాయి. అందువలన
వాళ్ళని అమరులన్నా మనకు అభ్యంతరంలేదు. కానీ
ఒక సామాన్యుడైన కవి, ఒక అజ్ఞాతమైన ప్రాంతా
నికివెళ్ళి అమృతాన్ని సేవించడమనేది చిత్రంగాలేదూ!
ఇటువంటి ఊహ ఒక్క కవి ప్రతిభావంతుడైనవాడే
చేయగలడు. అందువల్లనే తిలక్ అటువంటి అనుభూ
తిని కవితలో నింపగలిగాడు. అందులో చిట్ట
చివరగా -

"అమృతం కురిసిన రాత్రి

అందరూ నిద్రపోతున్నారు

అంసి నిత్యజీవితంలో సుమప్తిని పొందాను

అలవాటినీ, అస్వతంత్రత కావలించు

కున్నాడు.

అదైర్యంలో తమలోతాము ముడుచుకుని

పోయిపడుకొన్నాడు.

అనంత చైతన్యోత్సవాహ్వనాన్ని వినిపించు

కోలేక పోయారు

అందుకే పాపం !

ఈ నాటికి తెలియదు

నేను అమరుడనని"

అంటాడు. నిజమే ! కేవలం అమృతం త్రాగి నందునల్ల అమరుడు కాలేడు కవి ! జరామరణాలకు అతీతమైన కవిత్వం రాసి లోకంలో గొప్పకవిగా నిలిచి పోయాడు మన తిలక్. కానీ చిత్రం ! ఈ విషయం ఎవరికీ తెలియదు ! అని పలకడంలో ఒక విశేషం లేకపోలేదు. తానే అమృతం త్రాగినందునల్ల, అమరు డయ్యానని అందరితో చెప్పకొన్నాడు. ఈ విధంగా అమృతం త్రాగినందువలన అమరుడు కాలేడు. గొప్ప కవిత్వం రాసి నలుగురు మెచ్చదగిన స్థాయిలో అమరుడయ్యాడని చెప్పొచ్చు.

'అమృతం కురిసిన రాత్రి' కావ్యం ద్వారా కవి తిలకుడు బాలగంగాధరడు ప్రవచించిన మరొక సందేశమానవతావాదం, మానవత్వం, మంచితనం- ఈ రెండింటికన్నా మించిన సంపదలు సృష్టిలో మరొకటి లేవు. ఈ రెండుగుణాలు టుట్టరుడుకు విశ్వమానవ సౌభ్రాతానికి దారితీస్తాయి. అందులకు నిదర్శనంగా వసుధై కళితం అనే ఖండికలో విశ్వమానవత త్యానికి ప్రతీకలుగా పేర్కొన్న కొన్ని వాక్యాలను ఇక్కడ ఉదాహరిద్దాం. "సంకుచితమైన జాతిమతాలు సరిహద్దులను చెరిపివేస్తున్నాను నేడు. అకుంతితమైన మానవీయ పతాకను ఎగురవేస్తున్నాను చూడు. చరిత్రం రక్తజలధికి స్నేహసేతువును నిర్మిస్తున్నారండి కవివద సువిత్త కాంతపూరమిడిస్తేచ్చగా జలకమాడండి".

ఇక్కడ సంకుచితమైన జాతిమతాల సరిహద్దులను చెరిపివేయడంలోను అకుంతితమైన మానవీయపతాకాన్ని ఎగురవేయడంలోను గొప్ప విశ్వమానవ దృక్పథముంది. నిజానికి మానవత్వమనేది కులానికి మతానికి అతీతమైనది కదా ! అటువంటి అత్యున్నతమైన మానవత్వం నేటి మానవ ప్రపంచానికి అవసరం మరి ! అందుకే చరిత్రల రక్తజలధికి స్నేహసేతువును నిర్మిస్తున్నాడు కవి తిలక్. అందులోనే మరొక చోట తన విలువైన మానవతా వాదానికి ప్రతీకలుగా కొన్ని మాటలంటాడు కవి.

"ఎంత కన్నీరు మున్నీరుగా కురిశాను మీ కోసమై
ఎంత మిన్నేరు పన్నీరుగా దింపాను మీ కోసమై
వర్తమానం నేడు సుందరాభి సారికవోలే నిలిచి హేలగా
ఆగామి కాల గంభీరస్వామి కంఠాన వేయ బోయే మాలగా
నిలిచిందినేను, పిలిచిందినేను, దశదిశం కలిపిందినేను"

ఏ మానవుడైన తన శక్తికొంది విశ్వమానవ సౌభ్రాతానికి కృషిచేయాలిమరి ! అలా చేయగలిగినప్పుడే అతడు ఈ లోకంలో బ్రతకగలుగుతాడు. అలా బ్రతక గలిగినవాడే లోకంలో రాజిస్తాడని కవి విశ్వాసం !

ఇక మనిషికి విశ్వమానవ సౌభ్రాత్రమే కాదు. దేశాన్ని కాపాడగలిగిన ఒక శక్తి, దేశాన్ని ప్రేమించగలిగిన ఒక బాధార్యం. దేశంకొరకు ప్రాణాంధ్యించగలిగిన ఒక తెగింపు ఒక సాహసం. ఒక చొరవ ఉండాలి. దేశానికి ప్రాణాలను సైతం అర్పించగలిగే ఒక సైనికుడు, అనుక్షణం తన లక్ష్యాన్ని నెరవేర్చుకోదానికి ప్రయత్నిస్తాడు ! తప్పదు. ఆ లక్ష్యంతో అతడు కృతార్థుడైతే సంతోషిస్తాడు. విఫలుడైతే దుఃఖిస్తాడు. నిరాశను పొందుతాడు. కానీ అతనికి ఆ నిరాశ సంతోషాన్ని ప్రసాదించదు. అందుకే 'సైనికుడికి ఉత్తరం' అనే ఖండికలో ఇలా అంటాయన.

"కనిపించే ఈ యూనిఫారం క్రింద

ఒక పెద్దనిరాళ, ఒక అనాగరికత

బ్రిడ్జి క్రింద నదిలాగ రహస్యంగా ఉంది

వదలలేని మోసపు ఊబిలాగా ఉంది.

నేనంటే నాకే అనన్యం

అందుకే మరి మరి చంపుతాను. మరి మరి

త్రాగుతాను ఇంకేం చేసినా ఎవరూ ఒప్పుకోరు

నిజమే ! సైనికుడు నిరంతరం దేశంకొరకు శ్రమించడంలో ఒక తృప్తిని, ఒక ఆనందాన్ని పొందుతాడు. అతడు చేసిన శ్రమకు తగిన ఫలితాన్ని పొందినపుడు ఆనందిస్తాడు. లేకపోతే తగినంతగా దుఃఖాన్ని అనుభవిస్తాడు. తప్పదుమరి ! దానివలన ఒక నిరాశ ఒక అనాగరికత కలుగుతాయి. ఆ నిరాశ బ్రద్ధిక్రింద నదిలాగా రహస్యంగా ఉంటుంది. 'నేనంటే నాకే అసహ్యం' అని పరికరంలో కవికి గల ఆత్మ విమర్శ ఏ పాటిదో మనకు విదిత మౌతుంది. అయితే మనిషికి ఉండేలోపాన్ని కప్పి పుచ్చుకోదానికి తగినంత త్రాగితే చంపితే, అది మనిషిలోని బలహీనతను తెలియజేస్తుంది. ఇంకేం చేసినా ఎవరూ ఒప్పుకోదు'. ఆనందంలో ఏమిపట్టని తన వ్యక్తిత్వం ఏమిటో ఇక్కడ కవి సైనికుని ద్వారా తెలియజేస్తున్నాడు. నిజమే ! ఏమీ పట్టించు కోకపోతేనే స్వచ్ఛమైన హృదయంతో గొప్పగా రాయ గలుగుతాడు. లేకపోతే పేలవంగా తయారౌతుంది

'అమృతం కురిసిన రాత్రి' కావ్యంలో చెప్పకొన దగిన గొప్ప ఖండిక 'నవరత్న-కవిత. అందులో ఆయన తనరచనోద్దేశాన్ని గురించి స్పష్టంగా వివరించాడు ఏ కవికై నా కవితావిషయకంగా ఒక లక్ష్యముంటుంది. విశ్వ శ్రేయస్సుగాని, సామాజిక చింతనగాని, సామాజిక దృక్పథంగాని, ఏదోఒకలక్ష్యం అంతర్దీనంగా, అతని కవితలో ప్రవహిస్తుంటుంది. అందులో ఒకచోట ఆయన-

"ప్రతిమాటకు శక్తివుంది, పదునువుంది
ప్రతిచిత్రణకి ఆర్థం వుంది' ఔచిత్యంవుంది
గురికరాళ్ళుదబ్బామోగింది గొప్ప సంగీతం
అని దబాయించకు
అలిగినన్ను శపించకు! అన్నా ! సీమీద నాకు
కౌపంలేదు !

అంటారు ఏదో చెత్తరాని దాన్ని కవిత్యమనమంటే ఎవరంటారు చెప్పండి? మాటలుపేర్చడమో, లేక

గొప్ప మాటలు కూర్చడమో కవిత్యమైతే ఇక కవిత్వానికి లక్ష్యంగాని, నిర్దుష్టమైన దృక్పథంగానీ ఉండవు కదా? అందులకే ఆయన ప్రతిచిత్రణకూ ఒక ఆర్థం ఒక ఔచిత్యం ఉండాలని వాదిస్తున్నాడు. ఆ వాదాన్ని ప్రతిపాదిస్తూ అ ఖండికలోనే మరొకచోట కవిత్యం యొక్క పరమావధిని గురించి విశ్లేషిస్తూ ఆయన-

"ఈ కాలంలో బ్రతుకు" యీ ప్రపంచాన్ని ప్రతి
ఫలించు
ఇంటికున్న కిటికీలన్నీ తెరచి అన్నిపవనాల్ని
అహ్వనించు
నువ్వు చెప్పేదేదైన నీదైవుండాని- నీలోంచి
రావాలి- చించుకొని రావాలి
మాటలు పేర్చటం కవితకాదు, మంత్రంతంత్రం
అనలేకాదు
మళ్ళీ యీనాడు చిత్రకవితల్ని (బంధ) అయో
మయ బంధాల్ని పునరుద్ధరించకు
నిగ్రహప్రగ్రహాలులేని భావాశ్వాసని బరిమీద
పదలకు

అన్నా! కవిత్యం అంతరాంతర జ్యోతిస్సీమల్ని
బహిర్గతం చేయాలి ఏ స్తరించాలి చైతన్యపరిధి
అగ్ని జల్లినా అమృతం కురిసినా
అందం, ఆనందం దాని పరమావధి"

-అంటారు. ఇక్కడ చివర మాటల్ని గమనించండి. అగ్నిజల్లినా, అమృతం కురిసినా దానిద్వేయం మటుకు ఆనందాన్ని ప్రసాదించడంవరకు మార్తమే ఖారతీయ లాక్షణికులు, అంటే ప్రాచ్యలాక్షణికులు. ఇక పాశ్చాత్యలాక్షణికులనూ, వీళ్ళందరూ కూడా కవిత్యంయొక్క పరమావధి ఆనందమేనని చెప్పారు. దాన్నే శ్రీ "లింక్" ప్రస్తుత ఖండికలో స్పష్టంగా విశదంచేశారు. ఇది ఆయన వ్యక్తిగతమైన అభిప్రాయంగా పేర్కొనవచ్చును.

ఇక కావ్యంలో గమనించవలసిన అంశం మరొకటి ఉంది. అది సర్వమానవ సమానత్వం. అంతగొప్ప ఔదార్యం ఈ విశాల మానవప్రపంచంలో కొద్ది

మందికే ఉంటుంది. అటువంటి మహాన్నతమైన మానవత్వాన్ని గురించే కవి శ్రీ తిలక్ గారు స్పష్టం చేసారు. సమాజంలో ధనిక పేదవర్గానికి ఎప్పుడూ సంఘర్షణ జరుగుతునే ఉంటుంది అధికులకూ, అబ్బులకూ జరిగే నిత్యం చైనాదిన పోరాటంలో.. అబ్బుడు ఏవిధంగా అణచబడతాడో ఒక పోప్టుమన్ ను అంబిన వస్తువుగా స్వీకరించి వ్రాసిన ఖండిక 'పోప్టుమన్' లో తన ఆవేదనను వ్యక్తంచేసారుకవి-

“అందమైన అమ్మాయి మీదకాని
చందమామ మీదకాని
వంద్యుడైన భగవంతుడి మీదకాని ఆ
వంద్యుడైన దీరనాయకుడు మీదకాని
పద్యాలల్లమని మనపూర్వులు కాసిస్తే
ఎక్కడ పోప్టుమన్ యీ గోం
ఈ సాయంత్రం వేళ.....

అంటారు. నిజమే ! ఒక సామాన్యుడైన పోప్టుమన్ ను కేంద్రంగా తీసుకొని ఎవరు కవిత్యం రాస్తారు చెప్పండి ? చందమామ మీద కాని అందమైన అమ్మాయి మీదకాని కవిత్యం రాయడం సరే సరి ! కానీ ! ఒక సాయంత్రం వేళ కేవలం ఒక సామాన్యుడైన పోప్టుమన్ మీదరాయడం ఒక విశేషం కదా ! కట్టమంచి రామలింగారెడ్డి 'మన లమ్మ, అనేఒక కన్యకను కేంద్రంగా తీసుకొని 'మన లమ్మ మరణం, అనే కావ్యం రాశారు. గొప్పఉదాత్తమైన కావ్యమిది. అలాగే పోప్టుమన్ ను. కేంద్రంగా తీసుకొని 'తపాలా బంత్రోతు' అనే ఖండిక రాసి అతనిపట్ల అంటే సుబ్బారావుపట్ల ఇంకాచెప్పాంబే తనస్నేహితునిపట్ల గల స్నేహానురాగాలను వెల్లడించుకొన్నాడు.. ఖండికలో చిట్టచివరగా ఆయన-

“ఒక్కనయనం నీ కోటుదాటి లోపలికి
చూడడు

ఉత్తరం యిచ్చి నిర్దిష్టంగా వెళ్ళి పోయే
నిన్ను చూసినపుడు

తీరవదలి సముద్రంలోకి పోతున్న ఏకాకి
నౌకచప్పుడు”గానే ఉంటుంది.

అని పలుకుతారు. నిజమే అంతటి నిర్దిష్టమైన అతను. పోప్టుమన్ కొరకు ఎంతమంది పరితపిస్తుంటారు? అందరికీ ఉత్తరాలిచ్చి సంతోషాన్ని కూర్చి చివరకు అందరిదగ్గరగా తెలుపుతూనే వెళ్ళిపోయే అతన్ని చూచినపుడు, తీరవదలి సముద్రంలోకి పోతున్న ఏకాకినౌక చప్పుడుగానే ఉంటుంది.

'అమృతంకురిసినరాత్రి' కావ్యంలో చెప్పకొనదగిన కవిత 'సీపులేవు- నీ పాటవుంది. అందరూ చెప్పకోదగిన గొప్పకవిత ఇది. దానిని గురించి విశ్లేషిస్తాకవి-

“నువ్వలేవు- నీపాటవుంది: ఇంటిముందు
జాకామల్లె తీగల్లో అల్లకొని
లాంతరు నన్నని వెలుతురులో క్రమ్ముకొని
నా గుండెల్లో చుట్టుకొని
గాలిలో ఆకాశం నక్షత్రం చివరి మెరుపులో
దాక్కుని నీరవంగా
నిజంగావుంది. జాలిగా హాయిగా విసబడుతు
వుంది శిశిరవసంతాల
మధ్యవచ్చే విచిత్రమైన మధురమైన మార్పుని
గుర్తుకు తెస్తోంది యిన్నేళ్ళ తర్వాత వేడిగాలి
చల్లదనానికి తిరిగి ఒక గ్రీష్మ దివసాన
సమయాన బాబామీద

.....
క్రమ్ముకొని నా గుండెల్లో చుట్టుకొని గాలిలో
ఆకాశంలో

నక్షత్రం చివరిమెరుపులో దాక్కుని నీరవంగా
నిజంగావుంది.”

జాలిగా హాయిగా విసబడుతువుంది

శిశిరవసంతాల మధ్య వచ్చే విచిత్రమైన
మధురమైన మార్పుని
గుర్తుకు తెస్తోంది యిన్నేళ్ళ తర్వాత”

అంటారు. అనుభూతికి పరమావధి ఈ కవిత.

ఈ ఒక్క ఖండిక చాలు ఆయన అనుభూతివాది

అని చెప్పడానికి ! నీవులేవు-‘నీ పాట వుంది’ అని పేరును ఈ కవితకు పెట్టడంలో ఒక ఔచిత్యముంది. ఒకనాటి ప్రేయురాలిని, గుర్తుకు తెచ్చుకొంటూ, ఆమె స్మృతులను నెమరువేసుకొంటూ వాటికి కవితరూప మిచ్చారు శ్రీ తిలక్ గారు. మనిషి జీవించినంతకాలం మనిషి విలువ గుర్తించడం జరగదు. కానీ మనిషి తెరమరుగున పడ్డప్పుడే అతని స్మృతులు ఎప్పుడూ వెన్నంటుతూ ఉంటాయి. మనిషి విలువ చాలా ఉన్నతమైనది కనుక దానివిలువను మిగిలినవానితో పోల్చ కూడదు.

ఇరవయ్యో శతాబ్ది ‘ఆధునిక’ కవితా ప్రపంచంలో జనించిన చిత్రచిత్రితాలైన మార్పులను పరిశీలిస్తూ వాటికి అనుగుణంగా కవితలను వ్రాయడమనేది ఒక

గొప్ప సాహసోపేతమైనకార్యం. ఆ కార్యాన్ని నెరవేర్చి అందులో విజయాన్ని సంపాదించి కవితారంగంలో తనదంటూ ఒక స్థూలమైన మార్గాన్ని నిర్మించుకొన్నారు. మహాకవి శ్రీశ్రీమాటల్లో చెప్పాలంటే ‘అనితరసాధ్యం-నామార్గం’ అనే విషయాన్ని శ్రీ తిలక్ కూడా అన్వయించవచ్చు.

దేవరకొండ బాలగంగాధర తిలక్ గారు మిగిలిన ప్రక్రియలను చేపట్టి మేలిమి పంటల్ని పండించినా, ఆయన భూమిక కవిత్యమే ! ‘ఏజ్ జాలకు, ఉద్యమాలకూ లొంగకుండా తనదంటూ ఏర్పరచుకొన్న ఒక నిర్దుష్టమైన-మార్గంలో’ పయనించి గొప్ప కావ్యాన్ని వెలయించిన స్యవ్యమైనకవి శ్రీ తిలక్.

జయంతితే సుకృతితో రససిద్ధాః కవీశ్వరాః
నా సీతేషాం యశఃకామే జరామరణజంభయమ్

డో/నెం- 10-88-82

టీవర్ణకాలనీ,

జనతాపేట ఫస్ట్ ఫ్లోర్

కావలి-524 202

“నెల్లూరు (జిల్లా) ఆంధ్రప్రదేశ్

సాహిత్యగోష్ఠి

విద్యుద్ధాతం వేమన కవిత్వం

సంప్రదాయమెప్పుడూ అఖిలవణియమే. అది తరతరాల జాతి ఉత్తమ విలువలను సూచిస్తుంది. కానీ కొన్ని సంప్రదాయాలు నిర్జీవమై, నిరుపయోగమై కేవలం బాహ్యజంబరంతో జాతి జీవరురికి అడ్డు కట్టలు వేస్తాయి. సంఘంలోని అటువంటి దురాచారాలనూ, దురాగతాలను ఎదుర్కొని ఖండించాలంటే అందుకు తగ్గ గుండె నిబ్బరం మనోబలం వుండాలి. దుస్సంప్రదాయాల కబంధ హస్తాల్లో నలిగిపోయే ప్రజలను సూతన దృక్పథంలోకి మళ్లించి విజ్ఞానవంతులను చేయాలంటే అందుకు తగిన క్రాంతదృష్టి కార్యదీక్ష, సమ్యగాలోచన ఎంతో అవసరం. ఇవి అన్నీ వున్న వ్యక్తులు చాలా అరుదు. వారే సంఘాన్ని అభ్యుదయ పథంలోకి మళ్లిస్తారు. అటువంటివారిలో వేమన మొట్టమొదట చెప్పదగినవాడు. విద్యుద్ధాతం వంటి తన కవితాధారతో సంప్రదాయాం ఇనుపగోడలను వంగుగొట్టాడు. మాటలో కరుణదనం, భావంలో నిశిత దృష్టి వున్నవాడు. నిర్మోహమాటమతని స్వభావం. రైత్యమతని పూవెరి. తనకు తోచిన దానిని నిష్కర్షగా చెప్పే జంకూ, గొంకూ లేనివాడు. ధనుర్మృతనారావమన్నా గురితప్పకుండా మోగానీ, అయన కవితా ప్రయోగం మాత్రం గురితప్పదు. బండారాని పూదయపు పొరలనైనా అవలెంగా చేదించుకొని పోతుంది.

ప్రజల భావలో ప్రజలను గురించి ప్రజలకోసం కవిత్వం చెప్పిన ప్రజాకవి వేమన. అర్థగాంభీరానికి శబ్దాంబరం అక్కరలేదని నిరూపించిన కవి వేమన. భావాంబర పీఠులలో విహరించే తెలుగు సరస్వతిని పల్లెసీమలలో, పిల్లగాయలలో సయ్యాటలాడించాడు. నిత్యవ్యావహారిక భావలో నిస్తుల భావసంపదను వండించవచ్చునని నిరూపించాడు. తెలుగు నుడికారానికి పట్టం కట్టాడు. అయన నుడులు నానుడులై జాతి జనుల నొలకలపై న ర్తిస్తున్నాయి.

వేమన ఆటవెండిని తన కవితా సాధనంగా చేసుకొన్నాడు. అంతకుముందు లేనివూయలు, సయ్యాటలు ఆటవెండికి నేర్పి తెలుగు కవితా రంగస్థలంపై నాట్యం చేయించాడు.

ప్రజలు అభ్యుదయ పథంలో పయనించాలని, దురాచారాలను వదలి వేయాని వేమన ప్రబోధించాడు. నాడు సమాజంలో నిరుపయోగమైన ప్రతి సంప్రదాయాన్నీ అసిదార వంటి తన కవితాధారతో నీల్చివేచాడు.

“పిండమును జేసి పితరులను తలపోసి
కాకులకు గ్రద్దలకు పెట్టు గాడైలార
మియ్యి దినెడి కాకి పితరుడెట్లాయెరా విశ్వ”.

పిండాన్ని జేసి, పితృదేవతలను తలచుకొని కాకులకు పెట్టే ఆచారం అనాదిగా హిందూ సమాజంలో వుంది. కాకి పిండాన్ని తింటే పితృదేవత లెట్లా స్వీరించినట్లువుతుంది. ఇది వేమన్న సంప్రదాయ వాదులను వేసిన ప్రశ్న. దీనికి ఋజులేమీ లేదు. నిర్జీవ సంప్రదాయం. దీనిని పాటించే వారు గాడిదలని తిడుతున్నాడు, తిడితేనైన ముద్ది వస్తుందే మోసని ఆశ.

శీర్థస్సనాలు, శీర్థయాత్రలు చేయటం వలన వచ్చే వృణామేమీ లేదని కచ్చితంగా చెప్పాడు వేమన. అర్థావగాహన లేకుండా వేదాలను చిలుక పలుకుల్లా వల్లించేవారిని అవహేళన చేశాడు.

“మునిగి గ్రాహ్యుండు ముందు గానగబోయె

తిరిగి తిరిగి యతడు దిమ్మరాయె

కూసి కూసి తుదకు కుక్కుయై పోయెరా.....విశ్వ”
మరొకచోట “వైరెకుక్కుంవలె వేదాల్ చదివేడు” అని కసరి కొట్టాడు.

ఏతాదశి, ద్వాదశి ఇత్యాది వ్రతాలు చేస్తూ ఉపవాసాలుండే సంప్రదాయాల్ని కూడ వేమన అపహాస్యం చేశాడు.

స్రవంతి

“కూడు దినకయున్న కుక్షిలోపల వహ్ని

భక్షణంబు సేయు కుక్షి మలము

‘కూడు విడవ మలము గొనియుండు నుపవాసి-విశ్వ’.

మానవుల తా ఒక్కటే. కుల, మత, భేదాలు, జాతి వైషమ్యాలు వుండకూడదని నేడు మనమంతా వేదిక రెక్కి ఉపన్యాసాలిస్తుంటాం. ఆవరణలో మాత్రం పూజ్యం ఈనాటికి మన ముస్లింకి చేరుకోలేదు. దీనికి మనలో చిత్త సంస్కారం లోపించడం, స్వప్రయోజనాలిలావ తారణం. కాని వేమన అనాడే జాతి, మతభేదాలు లేని అభ్యుదయవాది. కులంకన్నా గుణం ఘనమని మోషించిన మనుడు వేమన.

“మాలవాని నేల మరి మరి నిండింప

నొడల రక్త మాంస మెకటి గాదె

వానిలోన మెలగు వాని కులంజేదివిశ్వ”.

అని పలికే సర్వమానవ సమానత్వానికి వినుతున్న కాంతి కవాలూలను తెరచిన. అభ్యుదయ కాముకుడు.

ప్రతి పలమాంచి, ఎవరి పంచనో జేరి పొట్టుకూటికై బాప స్వాతంత్ర్యాన్ని పోగొట్టు కొని కావ్యాలు రచించి అమ్ముకొని మనులమని చెప్పకొనే కవులు ఆనాడు కో కోల్లెలుగా వున్నారు వారందరిని వేమన నిరసించాడు.

“తోట కూరకై న దొగ్గలాకునకై న

తవురుకై న తాలు తప్పకై న

కావ్యమలను చెప్ప గాడెలు మనురైరి విశ్వ.”

ఇంతటి ప్రజాకవిని కొంత మంది కవిగా గుర్తించక పోవడం శోచనీయం. సంప్రదాయ కవిత్వాబిలాషియైనా శ్రీ రాక్షపల్లి అనంత కృష్ణకర్మ గారు వేమనను కవిగా గుర్తించి ఏడు ఉపన్యాసం లభారలను తెలుగుదేశంపై ప్రవహింప చేశారు. అది ఆయన సహృదయతకు నిదర్శనంగా నాటి నుంచి నేటి వరకు ఎందరో వేమనను గురించి పరిశోధన చేశారు. ఇంకా ఆయన కవితకు సమగ్రమైన విమర్శ గ్రంథమేదీ రాలేదు. భవిష్యత్లో వస్తుందని ఆశిద్దాం. కొందరు సంప్రదాయవాదులు వేమనను కవిగా గుర్తించకపోయినా, జాతిజనుల జీవనాడులలో వేమన కవితవ్యం అమృతాకృతంగా ప్రవహిస్తూనే వుంటుంది.

చాగంరెడ్డి నరసింహ రెడ్డి

శ్రీ నాగభైరవ కోటేశ్వర రావుగారి “నా ఉదయం” కవితల సంపుటి సమీక్ష

హృదయ స్పందన బావు కతకు జీవ లక్షణం. అట్టి బావుకుడు కవి కూడా అయితే, తన ఆనుభూతిని అక్షర బద్ధం చేసే ఇతరులకు పంచి ఇవ్వగలుగుతాడు. ఆ బావా వేశానికి అవరోధం రానీకుండా మాత్రాచందస్సులో కవిత లల్లగల నేటి కవులతో శ్రీ నాగభైరవ కోటేశ్వరరావు గారు ఒకరు.

“నా ఉదయం

తూర్పులోంచి కాదు

ఊర్పులోంచి - మనసు

మార్పులోంచి-మనిషి

తీర్పులోంచి పుడుతుంది -”

అని ఆ ఉదయం ఎలాంటిదో చెప్పారు. ఆ ఉదయించిన ఉదయం ఎలా నిలుస్తుందో ఇలా చెప్పేస్తున్నారు.

నా ఉదయం అ స్రవ్యస్తంకాదు

“నా ఉదయానికి అ స్రవయం లేదు

అది నిత్య సూతనం

అదిసత్య భాసితం

కావ్యతం..”

ఈయన కవితల్లో కేవలం కవితవ్యం మాత్రమే కాకుండా కథా గమనికత కూడా చోటుచేసుకుంది. కథన కుతూహలంపాతకునిలో ఉత్పకత ఉంది. దీనితో పాతకునిలో ఒక చక్కటి ముద్ర వేసారు. చెప్పడలచుకున్న విషయాన్ని చక్కగా చిన్న చిన్న మాటల్లో మనకు అందిస్తారు. నన్నయ ఉత్పకాల సందర్భంగా ఆయన చెప్పిన కవితలో నన్నయ మహనీయుడి వేడి నిట్టార్పులు మనకు ప్రతిబింబం చేస్తారు,

“భారతాన నువ్ చేసిన

బాపా చందోయతులను

మన్నించుట మానామని

మనసు నొచ్చుకున్నావా ?

ఆకలికై ఒక పీతం

ఈ కవిత ఒక పీతం

పీఠమ్మల పేరులతో
పేరులకై ఆరాటం
స్వామీ! ఈ మధ్యలో
సాహిత్యం బలిపీఠం

స్మృతినియది, భృతిమాయది.
కాలపుగతి కలవందిది

ఏడ్చునీది ఊడ్చుమాది కీర్తిక 'ఈడికి దార్పిదే'
ఈ కాలంలో వస్తున్న కవిత్వంను, కవులను, వాళ్ళ
దోరణులను, వారు పత్రికలో ఒక రచన అచ్చుకాగానే,
నలుగురు మిత్రులు ఓవో అనగానే వాళ్ళ హావభావాలు
ఎలా ఉంటున్నాయో, రెండు దశాబ్దాలుగా కవితారంగంలో
పరిశ్రమిస్తున్న శ్రీ నాగభైరవగారు వారిని తమకవితలో
ఇలా వర్ణించారు.

“పత్రికలో కవిత్వపడిన
ప్రతివాడూ మహాకవే
కులం గుంపు చుట్టూచేర
ప్రతివాడు వాచస్పతి” అని వ్యంగ్యదోరణిలో

ఈ యువకవి సమాజాన్ని కంపింప చేసారు.

“ప్రావృట్కాల పయోధర
గర్జప్రకోపాలు
జీవితావ్య శార్దూల మత్రేభ
మదోన్మత్త స్మృత ప్రలాపాలు

ఎగరేసిన అమానుష శ్రీయాపా” అని తన
కవిత్వంలో సంప్రదాయబద్ధమైన పదాలలో భావాలను
సృష్టించిన శ్రీనాగభైరవ కోదేశ్వరరావుగారు ప్రస్తుతం
సమాజంలోని సమస్యలను, బాధలను, బాధాసర్వద్రవ్య
లనూ తన కవిత్వంలో మనకు అందించారు.

ప్రభుత్వపు కర్కశ విధానాలకు పదవీ విరమణ
వయస్సు 65 సం॥కు తగ్గించడంతో ఎంతో మంది
హతాత్తుగా అనాథలు అవడమే కాకుండా, కొంత మంది
జీవించలేని చాలించుకున్నారు. ఆ వెతలను ఇలా మనకు
అందించారు.

“గతవత్సర హేమంతపు
బుతుకై త్యపు గాలుల్లో
ఏటై బిడెళ్ళుండి

ఏ ఆకులు చాలాయో
ఏమని చెప్పను నీకు
నిన్నటి నామంచు కథలు
ఏమని విప్పేను నేను
గుండెలో మూలు వ్యథలు”

ఈ “నా ఉదయం” కవితా సంకలనములో మొత్తం
18 కవిత్వలు ఉన్నాయి. శ్రీనాగభైరవగారు తమ కవిత్వంలో
సామాజికతను, దార్శనికతను ప్రతిబింబింప చేసిన అభ్యు
దయ కాముకుడు అని అనవచ్చును.

ఈ పుస్తకం కావలసిన వారు రచయితపేర, ప్రభుత్వ
శ్రీం కళాశాల, చీరాల 528 155 కు రియాలు పంపించి
తెప్పించుకోవచ్చును.

టి. శ్రీరంగస్వామి

ఇం. నెం. 5-11-114/4

విద్యారణ్యపురి

వరంగల్లు

508 009

+ + + +

ప్రబోధ కవిత్వం

‘మానవుడు మహనీయుడు’ శ్రీ చెళ్ళ పిళ్ళ సన్యాసిరావు
గారి కవితా సంపుటి నానదేయం. వచన కవితా సంపుటి.
చెళ్ళపిళ్ళ సన్యాసిరావుగారు శ్రీకాకుళం జిల్లా గుళ్ళసీతా
రాంపురంలో జిల్లా పరిషత్ హైస్కూలులో హిందీ పండి
తులుగా పని చేస్తున్నారు. ఇందులోని కవిత్వలు చాలా
వరకు తెలుగు విద్యార్థి వివంచి శబ్దోదయ, మహాోదయ
మున్నగుపత్రికల్లో ప్రచురించబడినవే. 88కవిత్వలున్నాయి.
ప్రజలకు అర్థమయే రీతిలో రాసిన కవిత్వం.

మానవుడు మహనీయుడు కవిత్వంలో కృతయుగం నుంచి
ఆధునిక యుగం వరకు మానవుడు సాధించిన విజయాలను
కీర్తించాడు. ధనికుల పేదల వ్యత్యాసాన్ని ‘జీవితంలో’
అన్న కవిత్వంలో చక్కగా చూపారు. ఆళ్ళు, సుఖాలు,
భావాలు, అనందాలు ధనికులకు పేదలకు ఏ విధంగా
మార్పు చెందుతాయో చూపారు. క్రిడల్ని క్లాపించారు.

ఈనాడు క్రిడలు అంతర్జాతీయ కీర్తిని ఆర్జించి పెడుతున్నాయి. క్రిడలు.

దేశాన్నత్యానికి చైతన్య స్రవంతులు

అత్యున్నత ర్యానికి పతాక భవంతులు

అంతరాష్ట్రీయ మైత్రీకి తోడ్పడు శ్రీమంతులు

విశ్వ కల్యాణాని కుపకరించు స్వర్ణతంతులు

మమతలకథ ముగింపుతో మరోతోకాన్ని దర్శించగలిగే మహత్వ పూర్ణ దశ వృద్ధావస్థ అంటున్నారు. యవ వివేకి ఎటువంటి వాడో చెపుతున్నాడు వివండి.

వలపు గీతాను వల్లెవేయడు

వ్యామోహాలకు వారు మవడు

విజయం వరించే వరకు విసిగిపోవడు.

వనిత నెంచు వేల వరకట్నాడు లెంచడు.

పెద్దరు ముక్కును మనం చూస్తూనే వుంటాం. కాని అది కవిగారికి చక్కని ప్రబోధాత్మక వస్తువుగా గోచరించింది.

తనువును చిల్లులు చేసుకుంటూ

తెలియని మంచిని తెల్పుకోవాలంటూ

తానందుకు ప్రయాణమంటూ

వశఖండం—

వడివడిగ

వనందాటి

వేణునై

భవితవ్యాన్ని

గానం చేస్తున్నది.

తాను శిథిలమైనా తోకానికి పథ నిర్దేశం చేయడం గొప్ప గుణం. ఆనందాన్ని అందించినా అంతే.

ఎవడు అధ్యాపకుడో వివరించారు. కాని ఆ గుణాలు ఈనాటి అధ్యాపకుల్లో ఎంత వరకు ఉన్నాయనేది సందేహమే. విద్యాలయాలు అవినీతి నిలయాలవుతున్నాయి. విద్య డిగ్రీలతో కొలుస్తున్నారు. ప్రతిభకు తావులేదు. అధ్యాపకులకు దన తృప్తి పిచి అపరిచించింది. విద్యాస్థాయికి పొందవలసిన వికాసం ఎంతమందికి వుంటోంది? అధ్యాపకులు నిజంగా చదివి మననం చేసుకుని ఆచరించాల్సిన సూక్తులు, నవయువకా గీతం నవయువకులకు ప్రబోధ పాఠం. అధ్యాపకుడికి వుండాల్సిన లక్షణాలే కాదు విద్యార్థికి వుండాల్సిన గుణాలను అభివర్ణించారు. కట్నాల

మోజులో పట్నాలు చేరవద్దని, కట్నాలు కోరవద్దని ఆ ఆధున సంప్రదాయాన్ని తల త్రనీయవద్దని హితవు చెప్తాడు పెండ్లికొడుక్కి. నీవెవడవు కావాలి అన్న కవిత్వం

‘భారతరత్న’గా వెలసియున్న కల్పవల్లి ఇందిరమ్మయితే ఆంధ్రయువకా! మరిసివెడవుకావాలి?

కవి ఇందిరమ్మను అంతగా ప్రస్తుతించడం మంచిది కాదు. ఇందిరమ్మ ఆత్మయిక పరిస్థితి దురంతాలు జాతి మరచి పోలేదు. జనతా పాలనాంతర కాలంలో ఉద్యోగులపై కక్ష సాధింపు చర్యలు, స్వేచ్ఛా స్వాతంత్ర్యాలను హరించడానికి కుట్రల యత్నాలు మనకు తెలియనివి కావు. ‘ఒక్కటే’ లో భిన్నత్వంలో ఏకత్వ చర్యనం. దేశ వర్తమాన స్థితికి ప్రతిబింబం దర్పణం ద్వందాతీత దృష్టికి నిదర్శనం ‘వ్యత్యాసం’ సమతా మమతలతో ప్రేమామృతం పంచే ప్రేమమయుడు. ‘అంజలి’ ఘటిస్తూ ఆ దేవుడికి గొప్ప గుణాలను (తోకానికుపకరించేవి) ప్రసాదించమని వేడుకొంటున్నాడు.

కవి అభిలాండాన్ని అసంఖ్య అందాల్ని స్వానుభూతిలో సాక్షాత్కరింప చేసుకున్నాడు. అందుకే భౌతికమైన అందం, ఆనందం వ్యర్థంగా కనిపించాయి. అందుకే భౌతిక గుణాలకన్నా అంతర్గతాలకు అధిక ప్రాధాన్యం యిచ్చాడు. కవి ఉపాధ్యాయుడు గనుక ప్రతి కవిత వెనుక ఉపాధ్యాయవాణి ‘మృదానికుసుమాదపి’ లాగ వినిపిస్తోంది. మంచితనం, మానవత్వం కవిత్వానికి ప్రాణ పదార్థం. ప్రకృతి కూడ మానవునికి మంచినే బోధిస్తున్నదని దృశ్య చిత్రణ ద్వారా చూపించారు. ప్రవక్త (ప్రాఫెట్)లాగ ప్రబోధించడం వలన కవిత్వం పలంబడింది. ప్రబోధాత్మక కవిత్వం ఎక్కువ. ‘జీవితోద్ధానం’ వంటి కవిత్వం లేవు ఈ సంపుటిలో మంచి చేయాలన్న స్పందన అందరిలో పుటుకు రావాలన్న కవి చిత్రశర్మ మెచ్చదగింది. వారి మాటలతోనే ముగిస్తాను. వారికి వర్తనాయి అదర్బాలు నెలకొల్పారు గనుక.

ఎవరెన్ని పుస్తకాలు

త్రాసేరన్నది కాదు

ఎవరే యే ఆచరణలు

నెలకొల్పేరన్నది కావాలి.

వార్తావాహిని

వాణి హిందీ విద్యాలయ
సప్తమ వార్షికోత్సవము
విజయనగరము

తేది. 2-2-1984 సాయంత్రం 5-00 గంటలకు
వాణి హిందీ విద్యాలయ సప్తమ వార్షికోత్సవము
వైభవోపేతముగా జరిగినది. స్థానిక శాసన సభ్యులు
శ్రీ వి. ఆశోక గజపతిరాజు గారు ముఖ్యఅతిథిగా
పాల్గొన్నారు శ్రీ వై. అంజనేయులుగారు వార్షిక
రిపోర్టు చదివినారు. శ్రీ వై. మస్తాన్ రెడ్డి
ఎమ్. ఎన్. సి. బి. ఇ. డి. జిల్లా విద్యా శాఖాధికారి
గారు సభాపతిగా విచ్చేసినారు. శ్రీ డి. నరసింహారావు
ఎమ్. ఏ. శ్రీ డా॥ సుబ్రహ్మణ్యం, ఎం. ఆర్. శాతేజి
హిందీశాఖాధిపతులు ఉపన్యసించినారు శ్రీ పి. ఆశోక
గజపతిరాజుగారు ప్రమాణ ప్రతీక్షలను బహుకరించి
నారు. రాష్ట్రగానంతో సభ జయప్రదమునది.
సాంస్కృతిక కార్యక్రమంలో మద్రాసు సంగీత
ఎకాదమీ బహుమతి గ్రహీత కుమారి ఎ. సుధారాణి
గారి గానం అందరిని ఆలరించినది.

హిందీపరీక్షార్థుల సత్కారంతోత్సవము, పామిడి

రక్షణ భారత హిందీ ప్రచారసభ, ఆంధ్ర,
హైదరాబాద్ వారిచే ఫిబ్రవరి 84లో జరగు హిందీ
పరీక్షల పరీక్షార్థుల సత్కారం సమావేశం ది. 9-2-84
సరస్వతి పూజ కార్యక్రమంతో జరుపబడినది.

శ్రీ సి. శ్యామాచారిగారు అధ్యక్షత వహించి
నారు. శ్రీ ఎ. బి. ఉమాశంకర్ గారు అతిథులకు
స్వాగతం పలికినారు. ముఖ్యఅతిథులు శ్రీ విఠల్ రావు
గారు — అందరు హిందీ నభ్యసించి మన జాతి-గౌరవ
మును ఇనుమడింపజేయాలని చెప్పినారు. జాతీయ
గీతంతో సభ ముగిసినది—

హిందీ ప్రేమిమండలి సత్కారసమారోహము
ఈతముక్కల

తేది. 9-2-1984న ఉచిత హిందీ విద్యాలయంలో
సత్కార సమారోహము శ్రీ డి. మోహన్ రావుగారి
అధ్యక్షతన జరిగినది. శ్రీ ఎన్. ఎస్. ప్రసాద్ గారు
హిందీ ప్రచార వికాసానికి తాము తోడ్పడుదుమన్నారు.
శ్రీ జి. రామచంద్రరావుగారు ప్రవేశ ప్రతీక్షలను
బహుకరించినారు. శ్రీ సరస్వతి-శ్రీ సత్య నారాయణ
స్వామివారి ప్రసాదము పంచినారు వందన సమర్పణ
రాష్ట్రగీతముతో సభ దిగ్విజయమైనది.

ప్రమాణపత్ర వితరణోత్సవము - అద్దంకి

ప్రకాశం జూనియర్ కళాశాలయందు రికాషీ
ఉగాది (2-4-84) నాడు కళాశాల ప్రిన్సిపాల్ శ్రీ
కె. శ్రీహరిగారి అధ్యక్షతన రక్షణ భారత హిందీ
ప్రచారసభ వారిహిందీ ప్రమాణపత్ర వితరణోత్సవము
జరిగినది.

అద్దంకి కేంద్ర వ్యవస్థాపకులు శ్రీ ఆ. బాం
కృష్ణమూర్తిగారు ఆంధ్రప్రదేశ్ భాషాపండిత సంఘం
కార్యదర్శి శ్రీ వి. హనుమంతరావుగారు మరియు
ప్రముఖ లాయరు శ్రీ సి. కనక సేనారావుగారు
హిందీనిగూర్చి ఉపన్యసించినారు.

శ్రీ వలపర్తి తెలుగుపండితులు కవులు శ్రీ కె. నాగ
భూషణంగారు హిందీతో బాటు తెలుగులో కూడ
ప్రావీణ్యం సంపాదించ వలెనని ఉద్బోధించినారు.
అద్దంకి తాలూకా తహసీల్దారుగారు శ్రీ జి. యస్.
కె. గాంధీ గారు 88 అగస్టులో ఉత్తీర్ణులైన విద్యార్థి
విద్యార్థినులకు ప్రమాణ ప్రతీక్షలు పంచినారు. సర్వ
ప్రథమ డిగ్రీతీయ, తృతీయులుగా వచ్చిన పరీక్షార్థులకు
ఇహుమతి ప్రదానము చేసినారు. కుమారి డి. సుప్రకాంత్
దస్యవాదములు సమర్పించినది. జాతీయగీతముతో
సభ ముగిసినది—

దక్షిణ భారత హిందీ ప్రచారసభ ఆంధ్ర.

(పరీక్ష విభాగం)

హిందీ ప్రచారకులకు మనవి

సం॥ 1984 ఫిబ్రవరిలో జరిగిన ప్రారంభిక పరీక్షల మార్కుల కొద్దులు పరీక్షార్థుల చిరునామాలకు పంపించి వేయబడినాయి.

సం॥ 1984 ఆగస్టు పరీక్షలకు సంబంధించి ప్రచారకులకు కొన్ని ముఖ్య సూచనలు క్రింద పొందు పరచుచున్నాము. వానిని గమనించ వలసిందిగా ప్రచారకులకు మనవి.

1. అస్థాయీ కేంద్రమును స్థాపించుట :

ఉత్సాహవంతులైన యువ హిందీ ప్రచారకులు క్రొత్త క్రొత్త గ్రామములయందు హిందీ ప్రారంభిక పరీక్షలకు క్రొత్తగా కేంద్రములు ప్రారంభించాలని వుత్సాహపడుతుంటారు. వారికి మాస్వాగతం. అయితే దీనికి ముందు వారు కొన్ని పద్ధతులను అనుసరించాలి. అవి :- పరీక్షా కేంద్రము స్థాపించుట గురించి సభ వారికి, సభచే ముద్రించబడిన ఫారము “ప్రారంభిక పరీక్షలకు అస్థాయీ కేంద్ర ప్రార్థనా పత్రము” నింపి పంపవలెను. అంతేగాక స్థానికముగా తాము ఏ ఉన్నత పాఠశాలయందు పరీక్షలు నడుపుట మంచిదని తలచి నారో ఆ ఉన్నత పాఠశాల ప్రధానోపాధ్యాయుల వారిని కేంద్రప్రధాన సంచాలకులుగా వుండుటకు అంగీకరింపజేయాలి. సభకు ఒక కార్డు వ్రాసి ‘అస్థాయీ కేంద్ర ఫారము’ను తెప్పించుకొనవచ్చును. ఈ ఫారమును నింపి, ఆగస్టు పరీక్షలకుయితే మే 15వ తేదీలోగాను, ఫిబ్రవరి పరీక్షల కయితే నవంబరు, 15వ

తేదీలోగాను పంపవలెను. సభవారినుండిగాని, స్థానిక ఉన్నత పాఠశాల ప్రధానోపాధ్యాయుని నుండి గాని ముందుగా అనుమతి పొందకుండా పరీక్షాదరఖాస్తులు, పరీక్షాశుక్లము పంపవద్దని మనవి. అట్లు పంపబడిన దరఖాస్తులు అంగీకరించబడవు. పరీక్షాశుక్లము తిప్పి పంపబడదు.

2/1. ఛూట్

నేరుగా రాష్ట్రభాష పరీక్ష ఇవ్వదలచిన హిందీ విద్యార్థులు యిందుకు సంబంధించి ‘ఛూట్’ నియమములను తప్పక పాటించ మనవి. నియమములు వేరొకచోట పొందుపరచ బడినవి. అట్లుగాక నేరుగా రాష్ట్రభాష పరీక్షాదరఖాస్తు పంపిననూ లేక “మధ్యమ పరీక్ష నుండి ఛూట్ కొరకు ఆవేదన పత్రం”ను రాష్ట్రభాష దరఖాస్తు పత్రముతో జతచేసి శుక్లముతోపాటు పంపిననూ అవి అంగీకరించబడవు. అట్లు పంపబడిన దరఖాస్తులు అంగీకరించబడవు సరిగదా వానితో పంప బడిన శుక్లము తిప్పి పంపబడదు.

2/2.

ఈ విషయము నందు హిందీ విద్యార్థులకు సరి యైన మార్గదర్శకత్వం వహించి పరీక్షా కార్యక్రమము సక్రమముగా నడుపుటలో సభకు సహకరించ వలసి నదిగా ప్రచారకులకు మనవి.

3/1. ప్రారంభిక దరఖాస్తులు :-

హిందీ ప్రారంభిక దరఖాస్తు ఫారములు కేంద్ర సభ, ఆంధ్రసభ వారిచే వేరు వేరు సైజులలో ముద్రించ బడుచున్నవి. ఆంధ్రప్రాంతమందలి ముఖ్యముగా నెల్లూరు, చిత్తూరు, కడప. అనంతపురం కర్నూలు ప్రచారకులు మద్రాసు వారిచే ముద్రించ బడిన (పెద్దసైజు) ఆంధ్రసభచే ముద్రించబడిన (చిన్నసైజు) ఫారములను కలిపి పంపుచున్నాడు. దీని వలన ఆంధ్రసభ వారికి ప్రవేశ పత్రములు పంపు నపుడు, మార్కుల కార్డులు పంపునపుడు చాలా యిబ్బందులకు లోకుగావలసి వస్తున్నది. వేరు వేరు సైజులుగల ఫారములు నింపి పంపుట వలన ప్రవేశ పత్రములు కత్తిరించునపుడు ఒక సైజు దరఖాస్తు యొక్క ప్రవేశ పత్రంలో సగభాగం కత్తిరించ బడటం, చిన్న దరఖాస్తుయొక్క ప్రవేశపత్ర పైభాగ మందలి చిరునామా కాలము సగం కత్తిరించబడటం జరుగుతున్నది. ఈ కారణంగా కొన్ని ప్రవేశపత్ర ములకు పరిశ్రా క్రమసంఖ్య లేకుండా పోవుట, కొన్ని దరఖాస్తుఫారములందు చిరునామా సగం మాత్రమే వుండుట జరుగుచున్నది. దీని కారణంగా దరఖాస్తు నందలి రెండవ అడ్డనుసు మార్కుల కార్డునకు అంటించి దానిని పరిశ్రా ఫలితములు ప్రకటించిన వెంటనే పరిశ్రాధ్యక్షుడు పంపాలనే ప్రధానోద్దేశ్యం నెర వేరుటలేదు. ఈ కారణంగా మార్కు కార్డులు పై చిరు నామాలు వ్రాయించవలసి వస్తున్నది. దీనివలన సహ

జంగానే అలస్యం జరుగుతుంది మార్కుల కార్డులు పంపుటలో జరుగుతున్న అలస్యం కారణంగా ఆ తరు వాత పంపవలసిన ప్రమాణ పత్రములు కూడా ఆయా కేంద్ర సంచాలకుల వద్దకు అలస్యంగా పంపవలసి వస్తున్నది.

3./2.

ఇందువలన హిందీ ఆభిమానుల లోను హిందీ ప్రచారకుల లోను సభవారు సరియైన సమయంలో ప్రమాణ పత్రములు పంపలేకపోతున్నారనే నిరు త్సాహం, నిస్సృహ చోటుచేసుకొంటున్నాయి.

3./3.

ఇందుకు ప్రచారకుల సహకారం ప్రధానపాత్ర వహిస్తుంది. అదేమిటంటే. ప్రచారకులందరూ ఆంధ్ర సభచే ప్రచురింపబడిన, చిన్న సైజు (పుల్ స్కిప్ : 17×27) దరఖాస్తులను మాత్రమే నింపించిపంపటం. ఇట్లాచేస్తే మీరు వ్రాసిన అడ్డనుసు చక్కగా కత్తిరించి మార్కుల కార్డుకు అంటించడానికి సులువవుతుంది. కనుక మాకు సహక రించ మనవి. కొందరు ప్రచారకులు దరఖాస్తునందలి చిరునామా కాలములు రెండిని నింపుట లేదు. రెండు బోట్లా చిరునామాలు స్పష్టమైన అక్షరములలో వ్రాయ వలసినదిగా మనవి.

ప్రచారకులు సభతో తప్పక సహకరిస్తారని ఆశిస్తూ,

స్వర్ణజయంతి పరిచయ పరీక్ష

నాల్గవ పర్యాయం జరుగనున్న పరిచయ పరీక్ష వివరం

1. పరీక్షార్థుల పట్టిక, పరీక్షా రుసుము
ఆంగీకరించు చివరి తేది. డి. 26-6-1984
2. పరిచయ పరీక్ష జరుగు తేది- డి. 22-7-1984

పరిచయ పరీక్ష ప్రథమపర్యాయం 82 కేంద్రాలలో, రెండవ పర్యాయం 115 కేంద్రాలలో మరియు మూడవ పర్యాయం 248 కేంద్రాలలో ద్వితీయముగా జరిగినది. హిందీ పండితులు ఉత్సాహంగా ముందుకువచ్చి పరిచయ పరీక్షను విజయవంతం చేయుటకు పూనుకున్నారు వారికి సభ పక్షాన ధన్యవాదాలు.

నాల్గోసారి పరీక్షకు యింకా ఎక్కువమందికి హిందీనేర్చి పెద్దసంఖ్యలో పరీక్షకు కూర్చోజెట్టమని హిందీ పండితులకు మనవి చేస్తున్నాము. వివరాలకు వెంటనే మాకు వ్రాయండి.

చాలామంది హిందీ పండితులు పరిచయ పరీక్షాదునుము ద్రాప్తలద్వారా వంపు చున్నారు. కొంతమంది ద్రాప్తలమీద “కార్యదర్శి, దక్షిణభారత హిందీ ప్రచారసభ, ఆంధ్ర” అని వ్రాయుచున్నారు. దానివలన అనౌకర్యము కలుగుచున్నది. కావున “కార్యదర్శి, స్వర్ణోత్సవ సమితి, దక్షిణ భారత హిందీ ప్రచార సభ, ఆంధ్ర అని వ్రాసి వంప కోరుచున్నాము.

ప్రెదరాబాదు.

డి. 27-4-1984

గోదా తిరుమలయ్య

కాశ్మీరీక కార్యదర్శి.

స్వర్ణోత్సవ సమితి

గ మ ని క

స్వర్ణోత్సవ సమితి పక్షాన నన్నానింపబడుతున్న హిందీ పండితుల పోటోలను 1984 మే నెల సంచికలో ప్రచురించబడనందుకు చింతిల్లుచున్నాము. వచ్చేనెల జూన్ సంచికలో ప్రచురింపబడునని తెలియజేయుచున్నాము

ప్రెదరాబాదు.

డి. 27-4-1984

కార్యదర్శి

స్వర్ణోత్సవ సమితి

N O T I F I C A T I O N
HINDI ENTRANCE EXAMINATION : JUNE, 1984.

It is hereby notified for the information of the public to the Hindi Entrance Examination for admission to Hindi Pandits Training Course, Pracharak Training Course and Shikshak Training Course 1984-85 will be conducted by the Commissioner for Government Examinations, A. P., Hyderabad at the places, Hyderabad, Warangal, Kurnool, Nellore, Vijayawada and Rajahmundry on 30-6-1984.

QUALIFICATIONS:- A Pass either in Rastra Bhasha Praveen of Dakshina Bharata Hindi Prachara Sabha, Madras or Vidwan of Hindi Prachara Shaba, Hyderabad or any other examination recognised as equivalent to them.

EXAMINATION FEES:- Rs. 10/- should be remitted towards the examination fees on or before 21-5-1984 under the following head of account.

077-Education (B) — Secondary Education

05 Tuition and other fees

01 Examination, Fees.

02 Other fees - Fees for the Hindi Entrance Examination, June, 1984."

The last date for the receipt of applications directly from the candidates, addressed to the Addl. Joint Secretary to the Commissioner for Government Examinations, A. P. Hyderabad is 24-5-1984. Two self addressed (with Pin Code) covers, one for sending hall ticket and the other for communicating the result, should be enclosed with the application form.

MODE OF EXAMINATION:- The examination consists of 2 parts. i. e. written test for 75 marks and Viva Voce Test for 25 marks. The written test will be of 2 hours and structure of question paper is as follows :-

1. 2 Essay type questions on the History of Hindi Literature (15 marks) each	—	30 Marks.
2. General Essay	—	20 Marks.
3. Precise writing	—	15 Marks.
4. Letter Writing	—	10 Marks.
Total		75 Marks.

The written test will be conducted from 10 a. m. to 12 noon and the Viva Voce on the same day from 2 P. M. and on the next day if necessary.

APPLICATION FORMS :- The application forms may be obtained from this office by sending a requisition letter along with a 22 x 12 cm. size self addressed stamped envelope.

The applications received after the due date will not be accepted under any circumstances.

L. GURAPPA
ADDL. JOINT SECRETARY.

OFFICE OF THE COMMISSIONER FOR
GOVERNMENT EXAMINATIONS;
ANDHAR PRADESH; HYDERABAD.
DATE April 7th, 1984.

ప్రమాణపత్ర వితరణోత్సవం

రామచంద్రాపురము

తేది 28-3-84 న డి. హెచ్. ఇ. ఎల్. హయ్యరు సెకండరీ విద్యాలయ మందు, మిస్. మాలతి గోపాల కృష్ణన్ గారి ఆధ్యక్షతన, ప్రమాణ పత్ర వితరణోత్సవము జరిగినది. కార్యక్రమము వ దేహతరం మరియు వేద మంత్రములచే ఆరంభించ బడినది. దక్షిణ భారత హిందీ ప్రచారసభ వారి పరీక్షలయందు ఉత్తీర్ణులయిన విద్యార్థి విద్యార్థినులకు ప్రమాణ పత్రములు పంచబడినవి. శ్రీ యం. రఘుపతిగారు ధన్యవాదములు సమర్పించిరి. రాష్ట్రీయ గానముతో సభా కార్యక్రమములు జయప్రద మైనవి.

రేడియో అన్నయ్య

ఆఖిలాంధ్ర బాలలోకంచేత ఆస్థీయతతో "అన్నయ్య" అని పిలిపించుకునే శ్రీ న్యాయపతి రాఘవరావుగారు హైదరాబాద్ లో 24-2-84న అస్తమించినారు.

1940లో ఆంధ్ర బాలానంద సంఘాన్ని స్థాపించి తెలుగుదేశంలో బాలల ఉద్యమానికి నాంది పలికారు. తెలుగులో "బాల" అనే పత్రిక స్థాపించి బాలల వికాసానికి తోడ్పడినారు. వారు మద్రాసు ఆల్ ఇండియా రేడియోస్టేషన్ లో పిల్లలకు ప్రత్యేకంగా రేడియో ప్రోగ్రాములు ప్రారంభించి కడు సమర్థవంతంగా నడిపినారు. వారి అస్తమానం వల్ల బాలల లోకంలో చీకట్లు అలముకొన్నవి. ఈశ్వరుడు వారి దివంగత ఆత్మకు చిరశాంతిని ప్రసాదించమని కోరుచున్నామా.

హిందీ-తాత

ప్రముఖ గాంధేయవాది, స్వాతంత్ర్య సమరయోధులు, హిందీ ప్రచారకులు, శ్రీ దళిక్ సూర్యప్రకాశరావు గారు రాజమండ్రిలో ది 26-4-84 ఏకాదశి పుణ్యమిదియలో శాశ్వతంగా కనుమూసినారు.

వారు ఎన్నోసార్లు జైలుకి వెళ్ళినారు. అక్కడ కూడా హిందీ ప్రచారం చేసినారు. వారు ఘనీభవించిన మానవతావాది, దేశభక్తులు, పండితులు, కర్మయోగులు, వారి ఆత్మకు శాంతి చేకూర్చమని దక్షిణ భారత హిందీ ప్రచారసభ, పరమాత్మను ప్రార్థించుచున్నది.

ఓం శాంతి శాంతి శాంతి:

दक्षिण भारत हिन्दी प्राचर सभा-आन्ध्र

सन् 1984 अगस्त की प्रारंभिक परीक्षाएँ

जरूरी सूचनाएँ

1. आवेदन-पत्र मंगाने के नियम—प्रत्येक आवेदन-पत्र का दाम 1-00 है। दस से अधिक आवेदन-पत्र एक साथ मंगाने पर प्रमाणित प्रचारकों को 20% कमीशन दिया जाएगा। हमेशा दाम डाक-खर्च सहित पोस्टल आर्डर के रूप में पेशगी में भेजना चाहिए। M. O. के द्वारा न भेजें।

2. आवेदन-पत्र व शुल्क भेजने के नियम—सभी आवेदन-पत्र एक साथ निश्चित तारीख के पहले प्रमाणित प्रचारक के द्वारा ही भेजे जाएँ। नियत तारीख के बाद प्राप्त होनेवाले आवेदन-पत्र किसी भी हालत में स्वीकार नहीं किये जायेंगे।

3. एक लिफाफे में एक ही केन्द्र के आवेदन पत्र मात्र भेजें। विभिन्न केन्द्रों के आवेदन-पत्र तथा उनके परीक्षा शुल्क अलग अलग भेजना चाहिए।

4. आवेदन-पत्रों की पढ़ें जाननी हो, तो आवेदन-पत्रों के साथ अपना पता लिखा हुआ एक पोस्ट-कार्ड भेजना चाहिए।

5. परीक्षा-शुल्क के साथ और कोई शुल्क मिलाकर नहीं भेजना चाहिए।

6. परीक्षा-शुल्क एक बार जमा होने पर किसी भी हालत में नहीं लौटाया जाएगा, न अगली परीक्षा के लिए सुरक्षित ही रखा जाएगा न दूसरी मद में अड्जस्ट किया जाएगा।

7. आवेदन-पत्रों में केन्द्रों का नाम सोच-विचारकर दर्ज करें। क्योंकि बाद को केन्द्र परिवर्तन नहीं किया जा सकता।

8. किसी स्थान पर अस्थायी रूप से परीक्षा-केन्द्र खोलना हो, तो उसके लिए प्रार्थना-पत्र परीक्षा की तारीख से तीन महीनों के पहले सभा में पहुँच जाना चाहिए। देर से प्राप्त होनेवाले प्रार्थना-पत्रों पर विचार नहीं किया जाएगा।

9. परीक्षा-फल के सम्बन्ध में परीक्षा विभाग का निर्णय ही अन्तिम है।

छूट-नियम

स्वीकृत समकक्ष हिन्दी परीक्षाएँ :—

एस.एस.एल.सी., या मेट्रिक या दसवीं कक्षा इन परीक्षाओं के हिन्दी पर्व में कम से कम 35% अंक पानेवाले विद्यार्थियों को, उत्तर भारतीय हिन्दी या उर्दू माध्यम स्कूलों की चौथी कक्षा में उत्तीर्ण विद्यार्थियों को और केन्द्र सरकार की 'प्रक्षोभ' तथा केन्द्रीय हिन्दी निदेशालय की 'हिन्दी परिचय' में उत्तीर्ण लोगों को सभा की 'राष्ट्रभाषा' परीक्षा में बैठने की अनुमति दी जा सकती है। भारत के किसी भी विश्वविद्यालय के स्नातक सभा की मध्यमा परीक्षा से छूट प्राप्त कर सीधे 'राष्ट्रभाषा' परीक्षा में बैठ सकते हैं। इसके लिए नियत छूट फारम, नियत छूट शुल्क रु. 10/- के साथ परीक्षा की तारीख से तीन महीनों के पहले सभा में पहुँच जाना चाहिए।

छूट फारम का दाम रु. 1.00 है। दाम व अपना पता लिखा हुआ और स्टैप लगा हुआ लिफाफा पुस्तक विभाग में भेजकर मंगा सकते हैं। दाम इण्डियन पोस्टल आर्डर के द्वारा ही भेजें।

सन् 1984 अगस्त की प्रारंभिक परीक्षाएँ

आवेदन-पत्र स्वीकार करने की अंतिम तारीख	15-6-1984
*विलम्ब-शुल्क के साथ स्वीकार करने की अंतिम तारीख	25-6-1984
परीक्षाओं की तारीख	12-8-1984

परीक्षा शुल्क :

प्रारंभिक :	5-00
मध्यमा :	10-00
राष्ट्रभाषा :	12-00
अंक सूची शुल्क रु. 1-00 : विलम्ब शुल्क रु. 1-00	
परीक्षा शुल्क के साथ अंक सूची शुल्क भी मिलाकर भेजना अनिवार्य है।	

तं. वें. सुब्रह्मण्य शास्त्री

ता. 30-4-84

कार्यवाही सचिव

